叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 北卡罗来纳州第七十二步兵团(history Of The Seventy-second Regiment Of) 000001

2. 北卡罗来纳州第七十二步兵团(history Of The Seventy-second Regiment Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北卡罗来纳州第七十二步兵团(History of the Seventy-Second Regiment of)
第1/2页

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[sʌm; səm]['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][tekst][ɑ:r; ər]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some minor changes to the text are noted at the end of the book .
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[jɔ:rz] ['tru:li]
Yours Truly
此致 真的

敬上

[dʒeɪ ɛn oʊ] . ['dʌblju:] . ['hɪnsˌdeɪl] .
Jno . W . Hinsdale .
约翰 . W . 欣斯代尔 .

约翰·W·欣斯代尔。

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['sev(ə)nti] - ['sekənd] ['redʒɪmənt]
SEVENTY - SECOND REGIMENT
七十 - 第二 团

第七十二团

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] [tru:ps] ,
NORTH CAROLINA TROOPS ,
北 卡罗莱纳 军队 ,

北卡罗来纳州部队

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

[wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] , - - - - ,
WAR BETWEEN THE STATES , 1861 - ' 65 ,
战争 之间 这 各州 , - - - - ,

美国内战，1861-1865年

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɑ:l] . [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hɪnsˌdeɪl]
Col . **John** **W** . **Hinsdale**
上校 . 约翰 W . 欣斯代尔

约翰·W·欣斯代尔上校

[ʌv; əv] ['rɔ:li] , [en] . [si:] .
of **Raleigh** , **N** . **C** .
的 罗利 , N . C .

来自北卡罗来纳州罗利市

[næʃ] ['brʌðərz] ,
NASH **BROTHERS** ,
非酒精性脂肪性肝炎 兄弟 ,

纳什兄弟

[bʊk] [ænd; ənd][dʒɑ:b] ['printərz] ,
BOOK **AND** **JOB** **PRINTERS** ,
书 和 工作 打印机 ,

图书和印刷作业

['gəuldzbɔ:rəu] , [en] . [si:] .
GOLDSBORO , **N** . **C** .
戈尔兹伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州戈尔兹伯勒

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['sev(ə)nti] - ['sekənd] ['redʒɪmənt] .
SEVENTY - **SECOND** **REGIMENT** .
七十 - 第二 团 .

第七十二团。

([θɜ:rd] ['dʒu:niər] [rɪ'zɜ:rvz] .)
(**THIRD** **JUNIOR** **RESERVES** . **)**
(第三 初级 储备 .)

（第三预备队）

[ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:rdz] [ðə; ði] ['raɪtər] ['pleʒər] [tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['wɔ:ltər]
It **affords** **the** **writer** **pleasure** **to** **respond** **to** **the** **invitation** **of** **Judge** **Walter**
它 提供 这 作家 乐趣 到 回应 到 这 邀请 的 法官 沃尔特
[klaːk] ,
Clark ,
克拉克 ,

能够回应沃尔特·克拉克法官的邀请，令我感到非常荣幸。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] - ['soʊldʒərz] ,
himself **a** **distinguished** **officer** **of** **the** **boy** - **soldiers** ,
他自己 一个 杰出的 官 的 这 男生 - 士兵 ,

他本人是少年兵中的一名杰出军官，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['heroʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv]

to	make	a	lasting	memorial	of	the	courage	and	heroism	of	the	brave
到	制作	一个	持久	纪念馆	的	这	勇气	和	英雄主义	的	这	勇敢的

[ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [lædz] [huː] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] ,

and	patriotic	lads	who	composed	the	Third	Regiment	of	Junior	Reserves	,
和	爱国	小伙子们	WHO	由	这	第三	团	的	初级	储备	,

为了永久纪念组成第三少年预备役团的那些勇敢爱国的年轻人的勇气和英雄主义，

[noʊn] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr][æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)nti] - ['sekənd] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [truːps]

known	since	the	war	as	the	Seventy	-	second	Regiment	of	North	Carolina	Troops
已知	自从	这	战争	作为	这	七十	-	第二	团	的	北	卡罗莱纳	军队

.

:

·

战后被称为北卡罗来纳州第七十二团。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər]

It	is	to	be	regretted	that	the	task	has	not	been	performed	at	an	earlier
它	是	到	是	后悔	那	这	任务	有	不是	到过	执行	在	一个	早些时候

[deɪ] ,

day	,
天	,

令人遗憾的是，这项任务未能早些完成。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [jʊθs] [tʊk] [soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ][pɑːrt][hæv; həv]

before	the	stirring	scenes	in	which	these	youths	took	so	conspicuous	a	part	have
前	这	搅拌	场景	在	哪个	这些	青年	采取	所以	显眼的	一个	部分	有

['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [driːm] .

faded	into	the	dim	outline	of	a	shadowy	dream	.
褪色	进入	这	暗淡	大纲	的	一个	阴暗的	梦	.

在这些年轻人曾如此引人注目地参与其中的激动人心的场景，如今已渐渐消逝在朦胧梦境的轮廓之中。

[sʌm; səm] [ɪn'ækjərəsiːz] [mʌst; məst] [naʊ] [ˌnesə'serəli] [kriːp] ['ɪntuː] [ðɪs] [sketʃ] .

Some	inaccuracies	must	now	necessarily	creep	into	this	sketch	.
一些	不准确之处	必须	现在	一定	潜行者	进入	这	草图	.

这幅草图中必然会存在一些不准确之处。

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [θi'ɔfiləs] [eɪtʃ]

The	writer	was	Assistant	Adjutant	-	General	of	Lieutenant	-	General	Theophilus	H
这	作家	曾是	助手	副官	-	一般的	的	中尉	-	一般的	狄奥菲勒斯	H

. [hoʊlmz] , [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

.	Holmes	,	who	commanded	the	Reserves	of	North	Carolina	,
.	福尔摩斯	,	WHO	命令	这	储备	的	北	卡罗莱纳	,

作者是西奥菲勒斯·H·霍姆斯中将的助理副官长，霍姆斯中将当时指挥北卡罗来纳州的预备役部队。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['rekərdz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] [ðæt]

and	he	has	in	his	possession	many	valuable	records	pertaining	to	that
和	他	有	在	他的	拥有	许多	有价值的	记录	相关的	到	那

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

他手中掌握着许多与该办公室有关的珍贵档案。

['ækses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

access	to	which	has	been	of	great	assistance	in	the	preparation	of	this
使用权	到	哪个	有	到过	的	伟大的	协助	在	这	准备	的	这

[ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

regimental	history	.
团级	历史	.

查阅这些资料对编写这部团史大有帮助。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [diːmd] [nɑːt] [ˌɪnəˈproʊpriət] [hɪr] [tuː; tə] [ˈnæreɪt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]

It	is	deemed	not	inappropriate	here	to	narrate	some	things	of	a	general
它	是	被认为	不是	不当	这里	到	叙事	一些	事物	的	一个	一般的

[ˈneɪtʃər] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] .

nature	concerning	the	Reserves	.
自然	有关	这	储备	.

在此叙述一些有关后备队的一般性事项并无不妥。

[ðə; ði] [jɪr] - [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gluːm] [θruːˈaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ]

The	year	1863	closed	with	depression	and	gloom	throughout	our	young
这	年	-	关闭	和	沮丧	和	愁云	自始至终	我们的	年轻的

[kənˈfedərəsi] .

Confederacy	.
邦联	.

1863 年的尾声，整个年轻的南方邦联笼罩在一片萧条和阴霾之中。

[mɪˈzʊri] , [kənˈtʌki] , [luˌiːziˈænə] , [ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi]

Missouri	,	Kentucky	,	Louisiana	,	Tennessee	and	the	Arkansas	and	Mississippi
密苏里州	,	肯塔基州	,	路易斯安那州	,	田纳西州	和	这	阿肯色州	和	密西西比州

[ˈvæliz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .

Valleys	had	been	lost	.
山谷	有	到过	丢失的	.

密苏里州、肯塔基州、路易斯安那州、田纳西州以及阿肯色河谷和密西西比河谷都已沦陷。

[ˈvɪksbɝg] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [kəˈmændər] , [hæd; həd] [səˈrendərd] .

Vicksburg	,	with	its	ill	-	fated	commander	,	had	surrendered	.
维克斯堡	,	和	它是	患病的	-	命中注定	指挥官	,	有	投降	.

维克斯堡及其不幸的指挥官已经投降了。

[ˈgetiz,bəːg] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk] [ˈefərts] [ʌv; əv][ˌkɛrəˈlaɪnəz] [best] [ænd; ənd][ˈbreɪvəst] ,

Gettysburg	,	in spite	of	the	heroic	efforts	of	Carolina's	best	and	bravest	,
葛底斯堡	,	在 尽管如此	的	这	英勇	努力	的	卡罗莱纳州的	最好的	和	最勇敢的	,

尽管卡罗莱纳州最优秀、最勇敢的战士们做出了英勇的努力，葛底斯堡战役最终还是失败了。

[hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [baɪ] [ˈlɔŋˌstrits] [dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈjuːniən] [ˈvɪktəri] .

had	been	turned	by	Longstreet's	default	into	a	Union	victory	.
有	到过	转向	经过	朗斯特里特的	默认	进入	一个	联盟	胜利	.

由于朗斯特里特的违约，这场选举变成了工会的胜利。

[ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pɔːrts][hæd; həd] [bɪn] [blɔˈkeɪdid] .

All	of	our	ports	had	been	blockaded	.
全部	的	我们的	端口	有	到过	封锁	.

我们所有的港口都被封锁了。

[ˈʃəːmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈbʌməz] , [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəməs] [mɑːrtʃ]

Sherman	with	his	army	of	bummers	,	was	preparing	for	his	infamous	march
谢尔曼	和	他的	军队	的	真扫兴	,	曾是	准备	为了	他的	臭名昭著的	行进

[θruː] [ˈdʒɔːrdʒə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz] ,

through	Georgia	and	the	Carolinas	,
通过	乔治亚州	和	这	卡罗莱纳州	,

谢尔曼率领着他那群乌合之众，正准备发动那场臭名昭著的穿越佐治亚州和卡罗来纳州的进军。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈemjuleitid][ðə; ði] [əˈtrɔsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈælvə] ,

in	which	he	emulated	the	atrocities	of	the	Duke	of	Alva	,
在	哪个	他	模拟	这	暴行	的	这	公爵	的	阿尔瓦	,

他效仿了阿尔瓦公爵的暴行，

[prə'kleimɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪk'skju:s][ðæt] “ [wɔ:r][ɪz] [hel] , ” [ænd; ənd]['vaɪəleɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['faɪər]

proclaiming	as	his	excuse	that	“	War	is	hell	,	”	and	violating	,	with	fire
宣告	作为	他的	原谅	那	“	战争	是	地狱	,	”	和	违反	,	和	火

[ænd; ənd] [sɔ:rd] ,

and	sword	,
和	剑	,

他以“战争是地狱”为借口，用刀剑和烈火进行侵略。

['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['wɔ:rfer] .

every	principle	of	civilized	warfare	.
每一个	原则	的	文明	战争	.

文明战争的每一项原则。

[grænt][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:miz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Grant	had	been	placed	in	command	of	all	the	Union	armies	and	was
授予	有	到过	放置	在	命令	的	全部	这	联盟	军队	和	曾是

[prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['pɜ:rsən(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [ə'trɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:rmi]

preparing	to	take	personal	charge	of	a	campaign	of	attrition	against	the	Army
准备	到	拿	个人的	收费	的	一个	活动	的	损耗	反对	这	军队

[ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [vər'dʒɪniə] ,

of	Northern	Virginia	,
的	北方	弗吉尼亚州	,

格兰特已被任命为所有联邦军队的总司令，并准备亲自指挥对北弗吉尼亚军的消耗战。

['wɪlɪŋ] [tu:; tə][swɑ:p][faɪv] [[fɔ:r]]

willing	to	swap	five	[	4	]
愿意的	到	交换	五	[	4	]

愿意交换五个[4]

[fɔ:r; fər][wʌn][ɪn]['bæt(ə)l] , [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] ,

for	one	in	battle	,	if	need	be	,
为了	一	在	战斗	,	如果	需要	是	,

必要时，可以派一名战士上战场。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪg'zɔ:st] [hɪz; ɪz] ['streɪtnd] ['ædvərseri] — [ə; eɪ]['prɑ:ses][baɪ] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

in	order	to	exhaust	his	straitened	adversary	—	a	process	by	which	with	his
在	命令	到	排气	他的	拮据	对手	—	一个	过程	经过	哪个	和	他的

[ʌn'lɪmɪtɪd] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][men] ,

unlimited	resources	of	men	,
无限	资源	的	男人	,

为了耗尽他捉襟见肘的对手——通过他无穷无尽的人力资源，

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][baʊnd][tu:; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði][end] .

he	knew	he	was	bound	to	win	in	the	end	.
他	知道	他	曾是	边界	到	赢	在	这	结尾	.

他知道自己最终一定会赢。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['daɪər] [dɪ'stres] [ðæt][ðə; ði] [kən'fedərət] ['kɑ:ŋgrəs] - ['februeri] , - ,

It	was	in	such	dire	distress	that	the	Confederate	Congress	17	February	,	1864	,
它	曾是	在	这样的	可怕的	痛苦	那	这	南方邦联	国会	-	二月	,	-	,

当时情况极其危急，以至于邦联国会于1864年2月17日召开会议。

[ə'raʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

aroused	to	a	full	sense	of	the	magnitude	of	the	struggle	,
被唤醒	到	一个	满的	感觉	的	这	震级	的	这	斗争	,

充分意识到这场斗争的艰巨性，

[ænd; ənd]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði]

and	recognizing	the	necessity	for	putting	forth	our	whole	strength	in	the
和	识别	这	必要性	为了	推杆	前进	我们的	所有的	力量	在	这

['kɑːntest][fɔːr; fər] ['sʌðərn] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

contest	for	Southern	independence	,
竞赛	为了	南方	独立	,

并认识到必须全力以赴争取南方独立，

[pæst] [æn; ən][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər][ænd; ənd]['siːniər] [rɪ'zɜːrvz] —

passed	an	act	for	the	enrollment	of	the	Junior	and	Senior	Reserves	—
通过了	一个	行为	为了	这	注册	的	这	初级	和	高级的	储备	—

[ðə; ði]['fɔːrmər] ,

the	former	,
这	以前的	,

通过了一项关于招募初级和高级预备役人员的法案——前者，

[lædz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['jɪrz] — [ðə; ði]['lætər] , [oʊld][men] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -

lads	between	17	and	18	years	—	the	latter	,	old	men	,	between	45	and	50
小伙子们	之间	-	和	-	年	—	这	后者	,	老的	男人	,	之间	-	和	-

['jɪrz] — [ðʌs] ,

years	—	thus	,
年	—	因此	,

17至18岁的少年——后者是45至50岁的老人——因此，

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['deivis] , “ ['rɔbiŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .

in	the	language	of	President	Davis	,	“	robbing	the	cradle	and	the	grave	.
在	这	语言	的	总统	戴维斯	,	“	抢劫	这	摇篮	和	这	严重	.

用戴维斯总统的话来说，就是“从摇篮到坟墓都遭了殃”。

” [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][tiː] . [eɪtʃ] . [hoʊlmz] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['deivis][wɪð; wɪθ]

”	Lieutenant	-	General	T	.	H	.	Holmes	was	entrusted	by	President	Davis	with
”	中尉	-	一般的	T	.	H	.	福尔摩斯	曾是	受托	经过	总统	戴维斯	和

[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['fɔːrsɪz][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

the	organization	of	the	reserve	forces	in	North	Carolina	.
这	组织	的	这	预订	力量	在	北	卡罗莱纳	.

“戴维斯总统委托中将 TH Holmes 负责北卡罗来纳州预备役部队的组织工作。”

['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['geɪbriəl] [hoʊlmz] .

General	Holmes	was	the	son	of	Governor	Gabriel	Holmes	.
一般的	福尔摩斯	曾是	这	儿子	的	州长	加布里埃尔	福尔摩斯	.

霍姆斯将军是州长加布里埃尔·霍姆斯的儿子。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɪn] - ,

He	graduated	at	West	Point	in	1829	,
他	毕业	在	西方	观点	在	-	,

他于1829年毕业于西点军校。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['duːti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

and	was	assigned	to	duty	with	the	Seventh	Regiment	of	Infantry	.
和	曾是	分配	到	责任	和	这	第七	团	的	步兵	.

并被分配到第七步兵团服役。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['redʒɪmənt][hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['semɪnoʊl] [wɔːr][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

With	this	regiment	he	served	with	distinction	in	the	Seminole	War	and	also
和	这	团	他	服务	和	区别	在	这	塞米诺尔人	战争	和	还

[ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] ,

in	the	Mexican	War	,
在	这	墨西哥	战争	,

他随该团在塞米诺尔战争和美墨战争中都表现出色。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɛvɪtɪd] ['meɪdʒər][fɔːr; fər] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [æt; ət][ˌmɑːntə'reɪ] .

in	which	he	was	brevetted	Major	for	conspicuous	gallantry	at	Monterey	.
在	哪个	他	曾是	特许状	主要的	为了	显眼的	英勇	在	蒙特雷	.

他因在蒙特雷战役中的英勇表现而被授予少校军衔。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [pjʊr] ['krɪstʃən] ['kærəktər] , [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti]

With	his	keen	sense	of	honor	,	pure	Christian	character	,	devotion	to	duty
和	他的	敏锐的	感觉	的	荣誉	,	纯的	基督教	特点	,	虔诚	到	责任

[ænd; ənd] ['ʌtər] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][self] ,

and	utter	forgetfulness	of	self	,
和	说出	健忘	的	自己	,

他拥有强烈的荣誉感、纯正的基督教品格、对职责的忠诚以及完全忘我的精神，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [huː] [sæt][æt; ət] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz]

he	was	fit	to	be	a	companion	of	the	knights	who	sat	at	King	Arthur's
他	曾是	合身	到	是	一个	伴侣	的	这	骑士	WHO	卫星	在	国王	亚瑟的

[raʊnd] ['teɪbl] .

round	table	.
圆形的	桌子	.

他完全有资格成为亚瑟王圆桌骑士的同伴。

[ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɔːrθ] [steɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmptli] [ri'spɔndid] [tuː; tə][hɜːr; hər]

A	true	son	of	the	Old	North	State	,	he	had	promptly	responded	to	her
一个	真的	儿子	的	这	老的	北	状态	,	他	有	及时	回应	到	她

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

作为北方老州的真正儿子，他立即响应了她的召唤。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ə; eɪ]['meɪdʒɝz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

and	resigning	a	Major's	commission	in	the	United	States	Army	,
和	辞职	一个	专业的	委员会	在	这	团结的	各州	军队	,

并辞去美国陆军少校军衔

[hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɜːrst]['kɜːrn(ə)l] , [ðen] [ˌbrɪgə'dɪr] , [ðen] ['meɪdʒər] -

had	been	appointed	by	the	President	first	Colonel	,	then	Brigadier	,	then	Major	-
有	到过	任命	经过	这	总统	第一的	上校	,	然后	准将	,	然后	主要的	-

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['faɪnəli] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

General	and	finally	Lieutenant	-	General	.
一般的	和	最后	中尉	-	一般的	.

他先后被总统任命为上校、准将、少将，最后晋升为中将。

[æz; əz] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] .

As	courageous	as	a	lion	,	he	was	as	gentle	as	a	woman	.
作为	勇敢	作为	一个	狮子	,	他	曾是	作为	温和的	作为	一个	女士	.

他勇敢如狮，温柔如女。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [he'linər] , ['ɑːrkənsɔː] , [ə'mɪd][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ,

At	the	battle	of	Helena	,	Arkansas	,	amid	a	storm	of	shot	and	shell	,
在	这	战斗	的	海伦娜	,	阿肯色州	,	之中	一个	风暴	的	射击	和	壳	,

在阿肯色州海伦娜战役中，枪林弹雨之中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kuːlnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz]['nevər] [siːn] [sə'pɑːst] , [hiː; hi][roʊd]['ɪntuː]

with	a	coolness	which	the	writer	has	never	seen	surpassed	,	he	rode	into
和	一个	凉爽	哪个	这	作家	有	绝不	已见	超越	,	他	骑	进入

['greɪvjɑːrd] [hɪl] ,

Graveyard	Hill	,
墓地	爬坡道	,

他以一种作家从未见过的冷静姿态，骑马进入了墓地山。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ðə; ði]['faɪər][æt; ət] [ʃɔ:rt] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] ['kænən] [ænd; ənd]

upon	which	was	concentrated	the	fire	at	short	range	of	fifty	cannon	and
之上	哪个	曾是	集中	这	火	在	短的	范围	的	五十	大炮	和

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌskɪt] .

five	thousand	muskets	.
五	千	滑膛枪	.

五十门大炮和五千支滑膛枪集中火力在近距离射击该目标。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [raɪd] .

It	was	a	daring	and	fearless	ride	.
它	曾是	一个	大胆	和	无畏	骑	.

这是一次大胆无畏的旅程。

[laɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['pɛtɪˌgru:] , [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [men] [hu:] [dɪ'klaɪnd] [prə'moʊʃ(ə)n] .

Like	General	Pettigrew	,	he	was	one	of	the	few	men	who	declined	promotion	.
喜欢	一般的	佩蒂格鲁	,	他	曾是	一	的	这	很少	男人	WHO	拒绝	晋升	.

和佩蒂格鲁将军一样，他是少数几个拒绝晋升的人之一。

[wel] [dʌz] [ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'membər] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] ,

Well	does	the	writer	remember	the	receipt	by	General	Holmes	,
出色地	做	这	作家	记住	这	收据	经过	一般的	福尔摩斯	,

作者是否还记得霍姆斯将军的收据?

[wen] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [rɑ:k] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [lu:'tenənt]

when	commanding	the	Trans	-	Mississippi	Department	in	Little	Rock	,	of	a	Lieutenant
什么时候	指挥	这	翻译	-	密西西比州	部门	在	小的	岩石	,	的	一个	中尉

- ['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɔ:l] [ˌʌn'sɔ:t] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

-	General's	commission	,	all	unsought	and	unexpected	.
-	将军的	委员会	,	全部	不请自来	和	意外	.

在小石城指挥跨密西西比河军区时，他被授予中将军衔，这一切都是意料之外的。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [dik'teitid] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

He	at	once	dictated	a	letter	to	the	President	,
他	在	一次	口述	一个	信	到	这	总统	,

他立即口述了一封给总统的信，

[dɪ'klaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [ðə; ði] [haɪ] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə]

declining	with	grateful	thanks	the	high	honor	and	requesting	him	to
下降	和	感激的	谢谢	这	高的	荣誉	和	请求	他	到

[bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [[faɪv]]

bestow	it	upon	a	[	5	]
赐给	它	之上	一个	[	5	]

他婉拒了这份崇高的荣誉，并表示衷心的感谢，同时请求他将这份荣誉授予[5]

['wə:ðiə] [mæn] .

worthier	man	.
更值得	男人	.

更值得尊敬的人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'pɑ:n]['mɪstər] . ['deivis] - [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['æftərwərdz]

It	was	only	upon	Mr	.	Davis	'	insistence	that	the	promotion	was	afterwards
它	曾是	仅有的	之上	先生	.	戴维斯	-	坚持	那	这	晋升	曾是	然后

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

最终是在戴维斯先生的坚持下，晋升才得以接受。

['mɪstər] . ['deivis][ɪn][hɪz; ɪz] “ [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvərnmənt] , ” [sez] [ʌv; əv]

Mr	.	Davis	in	his	“	Rise	and	Fall	of	the	Confederate	Government	,	”	says	of
先生	.	戴维斯	在	他的	“	上升	和	落下	的	这	南方邦联	政府	,	”	说道	的

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

戴维斯先生在其著作《南方邦联政府的兴衰》中这样评价他:

“ [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['senʃər] [ɔːr][ʌv; əv] [preɪz] ,

“	He	has	passed	beyond	the	reach	of	censure	or	of	praise	,
“	他	有	通过了	超过	这	抵达	的	谴责	或者	的	称赞	,

“他已经超越了批评或赞扬的范畴,

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɑːn] ['meni] [fiːldz] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] .

after	serving	his	country	on	many	fields	wisely	and	well	.
后	服务	他的	国家	在	许多	字段	明智地	和	出色地	.

他曾在多个领域为国家做出卓越贡献。

[aɪ] , [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [bɔɪ] [deɪz] ,

I	,	who	knew	him	from	our	school	boy	days	,
我	,	WHO	知道	他	从	我们的	学校	男生	天	,

我从学生时代就认识他了,

[huː] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['gærɪsn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

who	served	with	him	in	garrison	and	in	the	field	,
WHO	服务	和	他	在	驻军	和	在	这	场地	,

与他一起在营地和前线服役的人,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][praɪd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['gæləntli] [led][ə; eɪ] ['stɔːrmɪŋ] ['pɑːrti][ʌp][ðə; ði]

and	with	pride	watched	him	as	he	gallantly	led	a	storming	party	up	the
和	和	自豪	观看	他	作为	他	英勇地	引领	一个	暴风雨	派对	向上	这

['rɑːki] [haɪt] [æt; ət][ˌmɑːntə'reɪ] ,

rocky	height	at	Monterey	,
岩石	高度	在	蒙特雷	,

我满怀自豪地看着他英勇地带领一支突击队登上蒙特雷的岩石山顶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sekʃənl]

and	was	intimately	acquainted	with	his	whole	career	during	our	sectional
和	曾是	亲密	熟人	和	他的	所有的	职业	期间	我们的	分段式

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

并且对他在我们地区战争期间的整个职业生涯都非常熟悉,

[ber] ['wɪlɪŋ] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrəti] , [self][ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] , [ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

bear	willing	testimony	to	the	purity	,	self	abnegation	,	generosity	,
熊	愿意的	见证	到	这	纯度	,	自己	放弃	,	慷慨	,

甘愿为纯洁、自我牺牲、慷慨作证

[fɪ'deləti][ænd; ənd] ['gæləntri] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

fidelity	and	gallantry	which	characterized	him	as	a	man	and	as	a
忠诚	和	英勇	哪个	特征化的	他	作为	一个	男人	和	作为	一个

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

忠诚和英勇是他作为一个人和一名士兵的典型特征。

” [ə; eɪ] [trʊ] , ['breɪvər] , ['pjʊrɚ] [hɑːrt] ['nevər] [biːt] ['ʌndər][ðə; ði] [kən'fedərət] [greɪ] .

”	A	truer	,	braver	,	purer	heart	never	beat	under	the	Confederate	gray	.
”	一个	更真实	,	更勇敢	,	更纯净	心	绝不	打	在下面	这	南方邦联	灰色的	.

“在南方邦联的灰色旗帜下，从未跳动过一颗更真诚、更勇敢、更纯洁的心。”

['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] [ɑːn] - ['eɪprəl] , - , [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['rɔːli] , [en] . [siː]

General	Holmes	on	28	April	,	1864	,	established	his	headquarters	at	Raleigh	,	N	.	C
一般的	福尔摩斯	在	-	四月	,	-	,	已确立的	他的	总部	在	罗利	,	N	.	C

. ,

: ;

. ,

1864年4月28日，霍姆斯将军在北卡罗来纳州罗利市设立了总部。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	undertook	the	task	of	organizing	the	Reserves	of	the	State	.
和	承担	这	任务	的	组织	这	储备	的	这	状态	.

并承担了组织国家后备力量的任务。

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [kən'sistid] [ʌv; əv] : —

His	staff	consisted	of	:	—
他的	职员	由……组成	的	:	—

他的幕僚人员包括：——

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][fræŋk][es] . ['ɑːrmɪˌstɛd] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] , [æz; əz]

Lieutenant	-	Colonel	Frank	S	.	Armistead	,	a	graduate	of	West	Point	,	as
中尉	-	上校	坦率	S	.	阿米斯特德	,	一个	毕业	的	西方	观点	,	作为

[ɪn'spektər] - ['dʒen(ə)rəl] .

Inspector	-	General	.
检查员	-	一般的	.

弗兰克·S·阿米斯特德中校，西点军校毕业生，担任监察长。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] [ɪ'lektɪd] ['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz]

He	was	later	elected	Colonel	of	the	First	Regiment	of	Junior	Reserves
他	曾是	之后	当选	上校	的	这	第一的	团	的	初级	储备

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz]

and	was	afterwards	assigned	to	the	command	of	the	Junior	Reserves
和	曾是	然后	分配	到	这	命令	的	这	初级	储备

[brɪ'geɪd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['redʒɪmənts] .

brigade	consisting	of	the	first	three	regiments	.
旅	由	的	这	第一的	三	军团	.

后来他当选为第一少年预备役团上校，之后被任命为由前三个团组成的少年预备役旅的指挥官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] -

He	was	recommended	by	General	Holmes	for	the	appointment	of	Brigadier	-
他	曾是	受到推崇的	经过	一般的	福尔摩斯	为了	这	预约	的	准将	-

['dʒen(ə)rəl][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [haɪ] [preɪz] .

General	in	terms	of	high	praise	.
一般的	在	条款	的	高的	称赞	.

霍姆斯将军高度赞扬他，并推荐他晋升为准将。

['kæptɪn] [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hɪnsˌdeɪl] , [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Captain	John	W	.	Hinsdale	,	as	Assistant	Adjutant	-	General	,
队长	约翰	W	.	欣斯代尔	,	作为	助手	副官	-	一般的	,

约翰·W·欣斯代尔上尉，担任助理副官长

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][ɑːn][ðə; ði] [stæfs] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [dʒeɪ] . ['dʒɔnstən] ['pɛtɪˌgruː]

who	had	served	in	this	capacity	on	the	staffs	of	Generals	J	.	Johnston	Pettigrew
WHO	有	服务	在	这	容量	在	这	员工	的	将军们	J	.	约翰斯顿	佩蒂格鲁

[æt; ət]['sev(ə)n][paɪnz] ,

at	Seven	Pines	,
在	七	松树	,

曾在七松城战役中担任约翰斯顿·佩蒂格鲁将军参谋部职务的人

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [diː] . ['pɛndɝ] , [θruː] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] - [faɪt] [ə'raʊnd] ['rɪtʃmənd] ,

and	William	D	.	Pender	,	through	the	Seven	Days	'	Fight	around	Richmond	,
和	威廉	D	.	彭德	,	通过	这	七	天	-	斗争	大约	里士满	,

以及威廉·D·彭德，在里士满七日战役中

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] [ɪn][ðə; ði][trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

and	also	with	General	Holmes	in	the	Trans	-	Mississippi	.
和	还	和	一般的	福尔摩斯	在	这	翻译	-	密西西比州	.

也曾与霍姆斯将军在密西西比河以西地区活动。

[fɜ:rst] [lef'tenənts] [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . ['brɔ:dˌfʊt] [ænd; ənd] [θi'ɔfiləs] [eɪtʃ] . [hoʊlmz] , ['dʒunjɚ] . ,

First	Lieutenants	Charles	W	.	Broadfoot	and	Theophilus	H	.	Holmes	,	Jr	.	,
第一的	中尉	查尔斯	W	.	宽脚	和	狄奥菲勒斯	H	.	福尔摩斯	,	小	.	,

[eɪdz] - [di:] - [kæmp] .

Aides	-	de	-	Camp	.
助手	-	德	-	营	.

陆军中尉查尔斯·W·布罗德福特和陆军副官西奥菲勒斯·H·霍姆斯二世。

[ðə; ði] ['lætər] , [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ,

The	latter	,	a	mere	boy	,
这	后者	,	一个	仅仅	男生	,

后者只是个男孩，

[su:n] ['æftərwərdz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [waɪl] ['gæləntli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]

soon	afterwards	gave	his	young	life	to	his	country	while	gallantly	leading	a
很快	然后	给予	他的	年轻的	生活	到	他的	国家	尽管	英勇地	领导	一个

['kæv(ə)lri] [tʃɑ:rdʒ] [nɪr] ['æʃlənd] ,

cavalry	charge	near	Ashland	,
骑兵	收费	靠近	阿什兰	,

不久之后，他在阿什兰附近英勇地率领骑兵冲锋时，为国捐躯。

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [be'θel] ['redʒɪmənt] , [roʊz][frʌm; frəm]['praɪvət] [tu:; tə] [[sɪks]]

The	former	,	a	member	of	the	Bethel	Regiment	,	rose	from	private	to	[	6	]
这	以前的	,	一个	成员	的	这	伯特利	团	,	玫瑰	从	私人的	到	[	6	]

前者是伯特利军团的一员，从列兵晋升为[6]

[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['dʒu:niər] [rɪ'zɜ:rvz] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['lɔɪər]

Lieutenant	-	Colonel	of	the	First	Junior	Reserves	,	and	is	now	the	first	lawyer
中尉	-	上校	的	这	第一的	初级	储备	,	和	是	现在	这	第一的	律师

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [keɪp] [fɪr] .

of	the	upper	Cape	Fear	.
的	这	上	岬	害怕	.

他是第一少年预备役部队的中校，现在是上开普菲尔地区的第一位律师。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] ['greɪəm] ['deɪvz] ,

First	Lieutenant	Graham	Daves	,
第一的	中尉	格雷厄姆	戴夫	,

格雷厄姆·戴维斯中尉

[ə'pɔɪntɪd] [eɪd] - [di:] - [kæmp]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [hoʊlmz] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n]

appointed	Aide	-	de	-	Camp	after	the	death	of	young	Holmes	and	the	promotion
任命	助手	-	德	-	营	后	这	死亡	的	年轻的	福尔摩斯	和	这	晋升

[ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['brɔ:dˌfʊt] .

of	Lieutenant	Broadfoot	.
的	中尉	宽脚	.

在年轻的霍姆斯去世、布罗德福特中尉晋升后，他被任命为副官。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv] ['skɑːlərli] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd] [haɪ]

He	was	a	brave	and	efficient	officer	of	scholarly	attainments	and	high
他	曾是	一个	勇敢的	和	高效的	官	的	学术性的	成就	和	高的

[ɪn'tegrəti] .

integrity	.
正直	.

他是一位勇敢能干、学识渊博、品格高尚的军官。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['lɔːrəns] , [ʌv; əv] ['rɔːli] , ['ɔːrdnəns] ['ɑːfɪsər] .

A	.	W	.	Lawrence	,	of	Raleigh	,	Ordnance	Officer	.
一个	.	W	.	劳伦斯	,	的	罗利	,	军械	官	.

来自罗利的 AW Lawrence，军械官。

['meɪdʒər] [tʃɑːrlz] [es] . ['strɪŋˌfɛloʊ] , [naʊ] [wʌn][ʌv; əv] ['rɪtʃməndz] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,

Major	Charles	S	.	Stringfellow	,	now	one	of	Richmond's	most	distinguished	lawyers	,
主要的	查尔斯	S	.	斯特林费洛	,	现在	一	的	里士满的	最多	杰出的	律师	,

查尔斯·S·斯特林费洛少校，如今是里士满最杰出的律师之一。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['kæptɪn] ['hɪnsˌdeɪl] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['lætɚz]

succeeded	Captain	Hinsdale	as	Assistant	Adjutant	-	General	upon	the	latter's
成功了	队长	欣斯代尔	作为	助手	副官	-	一般的	之上	这	后者的

[prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['k\\:nəlsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] .

promotion	to	the	Colonelcy	of	the	Third	regiment	of	Junior	Reserves	.
晋升	到	这	上校	的	这	第三	团	的	初级	储备	.

欣斯代尔上尉晋升为第三预备役团上校后，他接任助理副官长一职。

[ə; eɪ]['rɑːstər][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɚz] [pə'zeʃn] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	roster	in	the	writer's	possession	shows	that	the	Medical	Department	of	the
一个	名册	在	这	作家的	拥有	演出	那	这	医疗的	部门	的	这

[rɪ'zɜːrvz] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Reserves	was	organized	as	follows	:
储备	曾是	组织	作为	跟随	:

作者所掌握的一份名册显示，预备役医疗部门的组织结构如下：

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] [hɪl] , [naʊ] [æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['gəuldzbɔːrəu] , [nɔːrθ]

Dr	.	Thomas	Hill	,	now	an	eminent	physician	of	Goldsboro	,	North
博士	.	托马斯	爬坡道	,	现在	一个	杰出	医生	的	戈尔兹伯勒	,	北

[,kærə'laɪnə] , ['medɪk(ə)l][də'rektər] .

Carolina	,	Medical	Director	.
卡罗莱纳	,	医疗的	导演	.

托马斯·希尔博士，现为北卡罗来纳州戈尔兹伯勒市的著名医生，担任医疗主任。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒiː] . [dʒiː] . [smɪθ] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['dʒuːniər]

Dr	.	G	.	G	.	Smith	,	Assistant	Surgeon	of	the	First	Regiment	of	Junior
博士	.	G	.	G	.	史密斯	,	助手	外科医生	的	这	第一的	团	的	初级

[rɪ'zɜːrvz] .

Reserves	.
储备	.

GG Smith 博士，第一少年预备役团助理外科医生。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɛˌskrɪdʒ] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['redʒɪmənt][ʌv; əv]

Dr	.	A	.	W	.	Eskridge	,	Assistant	Surgeon	of	the	Second	Regiment	of
博士	.	一个	.	W	.	埃斯克里奇	,	助手	外科医生	的	这	第二	团	的

['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] .

Junior	Reserves	.
初级	储备	.

AW Eskridge 博士，第二少年预备役团助理外科医生。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [biː] . ['simpsn] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['dʒuːniər]

Dr	.	**E**	.	**B**	.	**Simpson**	,	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**the**	**Third**	**Regiment**	**of**	**Junior**
博士	.	E	.	B	.	辛普森	,	助手	外科医生	的	这	第三	团	的	初级

[rɪ'zɜːrvz] .

Reserves	.
储备	.

EB Simpson 博士，第三预备役团助理外科医生。

[fɜːrst] [luː'tenənt] [dʒeɪ] . [em] . [strɔːŋ] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv]

First	**Lieutenant**	**J**	.	**M**	.	**Strong**	,	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**the**	**Fourth**	**Regiment**	**of**
第一的	中尉	J	.	M	.	强的	,	助手	外科医生	的	这	第四	团	的

['siːniər] [rɪ'zɜːrvz] .

Senior	**Reserves**	.
高级的	储备	.

陆军中尉 JM Strong，第四高级预备役团助理外科医生。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [el] . [glæs] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['siːniər]

Dr	.	**W**	.	**L**	.	**Glass**	,	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**the**	**Fifth**	**Regiment**	**of**	**Senior**
博士	.	W	.	L	.	玻璃	,	助手	外科医生	的	这	第五	团	的	高级的

[rɪ'zɜːrvz] .

Reserves	.
储备	.

WL Glass 博士，第五高级预备役团助理外科医生。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['nɛzbɪt] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv]

Dr	.	**A**	.	**W**	.	**Nesbitt**	,	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**the**	**Sixth**	**Regiment**	**of**
博士	.	一个	.	W	.	内斯比特	,	助手	外科医生	的	这	第六	团	的

['siːniər] [rɪ'zɜːrvz] .

Senior	**Reserves**	.
高级的	储备	.

AW Nesbitt 博士，第六高级预备役团助理外科医生。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪvɪd] ['beri] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['siːniər]

Dr	.	**David**	**Berry**	,	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**the**	**Eighth**	**Regiment**	**of**	**Senior**
博士	.	大卫	浆果	,	助手	外科医生	的	这	第八	团	的	高级的

[rɪ'zɜːrvz] .

Reserves	.
储备	.

大卫·贝里博士，第八高级预备役团助理外科医生。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [kɑːks] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['siːniər]

Dr	.	**G**	.	**H**	.	**Cox**	,	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**the**	**Eighth**	**Regiment**	**of**	**Senior**
博士	.	G	.	H	.	考克斯	,	助手	外科医生	的	这	第八	团	的	高级的

[rɪ'zɜːrvz] .

Reserves	.
储备	.

GH Cox 博士，第八高级预备役团助理外科医生。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪmz] [es] . ['rɔbinsn] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [bə'tæliən] [ʌv; əv]

Dr	.	**James**	**S**	.	**Robinson**	,	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**the**	**Second**	**Battalion**	**of**
博士	.	詹姆斯	S	.	罗宾逊	,	助手	外科医生	的	这	第二	营	的

['siːniər] [rɪ'zɜːrvz] .

Senior	**Reserves**	.
高级的	储备	.

詹姆斯·S·罗宾逊博士，第二高级预备役营助理外科医生。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['redʒɪmənt] .

ORGANIZATION	**OF**	**REGIMENT**	.
组织	的	团	.

团的组织结构。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [θriː] ['dʒænjueri] , - ,

The	Third	Regiment	of	Junior	Reserves	was	formed	3	January	,	1865	,
这	第三	团	的	初级	储备	曾是	形成	3	一月	,	-	,

第三少年预备队成立于1865年1月3日。

[baɪ] [ðə; ði] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [bə'tæliən] , [kə'mɑːndid] [baɪ] ['meɪdʒər] [dʒeɪ] . [em] .

by	the	consolidation	of	the	Fourth	Battalion	,	commanded	by	Major	J	.	M	.
经过	这	合并	的	这	第四	营	,	命令	经过	主要的	J	.	M	.

['riːs] ; [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bə'tæliən] , [['sɛvən]]

Reece	;	the	Seventh	Battalion	,	[	7	]
里斯	;	这	第七	营	,	[	7	]

由 JM Reece 少校指挥的第四营和第七营合并而成[7]

[kə'mɑːndid] [baɪ] ['meɪdʒər] ['dʌbljuː] . [ef] . [frentʃ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪtθ] [bə'tæliən] , [kə'mɑːndid] [baɪ] ['meɪdʒər] [dʒeɪ] . [biː] . ['elɪŋtən] .

commanded	by	Major	W	.	F	.	French	;	and	the	Eighth	Battalion	,	commanded
命令	经过	主要的	W	.	F	.	法语	;	和	这	第八	营	,	命令

by	Major	J	.	B	.	Ellington	.
经过	主要的	J	.	B	.	艾灵顿	.

由 WF French 少校指挥；第八营由 JB Ellington 少校指挥。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːpər] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz] ['seprət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

It	is	proper	,	therefore	,	to	give	an	account	of	their	services	as	separate	organizations	.
它	是	恰当的	,	所以	,	到	给	一个	帐户	的	他们的	服务	作为	分离	组织	.

因此，有必要对它们作为独立组织所提供的服务进行详细介绍。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [bə'tæliən] .

THE	FOURTH	BATTALION	.
这	第四	营	.

第四营。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [bə'tæliən] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] , [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [æt; ət] [kæmp] [hoʊlmz] , [nɪr] ['rɔːli] ,

The	Fourth	Battalion	,	four	hundred	strong	,	was	organized	at	Camp	Holmes	,	near	Raleigh	,
这	第四	营	,	四	百	强的	,	曾是	组织	在	营	福尔摩斯	,	靠近	罗利	,

第四营共有四百人，在罗利附近的霍姆斯营地组建。

[en] . [siː] . , [ɑːn] - [meɪ] , - , [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒeɪ] . [em] . ['riːs] ,

N	.	C	.	,	on	30	May	,	1864	,	by	the	election	of	J	.	M	.	Reece	,
N	.	C	.	,	在	-	可能	,	-	,	经过	这	选举	的	J	.	M	.	里斯	,

1864年5月30日，北卡罗来纳州，由JM Reece当选。

[ʌv; əv] ['griːnz,bʌrə] , ['meɪdʒər] ; [dʒɑːn] [es] . - , [ʌv; əv] ['rɔːli] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt] .

of	Greensboro	,	Major	;	John	S	.	Pescud	,	of	Raleigh	,	was	appointed	Adjutant	.
的	格林斯伯勒	,	主要的	;	约翰	S	.	-	,	的	罗利	,	曾是	任命	副官	.

格林斯伯勒少校；罗利市的约翰·S·佩斯库德被任命为副官。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] , [truː] - ['hɑrtɪd] [læd] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [æn; ən] ['ɑːnərd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['rɔːli] .

Pescud	was	a	brave	,	true	-	hearted	lad	,	and	is	now	an	honored	citizen	of	Raleigh	.
-	曾是	一个	勇敢的	,	真的	-	心地	小伙子	,	和	是	现在	一个	荣幸	公民	的	罗利	.

佩斯库德是一位勇敢、真诚的年轻人，现在是罗利市的荣誉市民。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['gəuldzbɔ:rəu][ˌtu:'tu:][dʒu:n] .

The	battalion	was	sent	to	Goldsboro	2	June	.
这	营	曾是	发送	到	戈尔兹伯勒	2	六月	.

该营于6月2日被派往戈尔兹伯勒。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kʌmpəniz] :

It	was	composed	of	the	following	companies	:
它	曾是	由	的	这	下列的	公司	:

它由以下公司组成：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] — [frʌm; frəm] ['gɪlfɚd] ['kaʊnti] — [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['pɪts] , ['kæptɪn] ; [dʒeɪ] . [en] .

Company	A	—	From	Guilford	County	—	John	W	.	Pitts	,	Captain	;	J	.	N	.
公司	一个	—	从	吉尔福德	县	—	约翰	W	.	皮茨	,	队长	;	J	.	N	.

[kraʊtʃ] , [fɜ:rst] [lu:'tenənt] ;

Crouch	,	First	Lieutenant	;
蹲伏	,	第一的	中尉	;

A连——来自吉尔福德县——约翰·W·皮茨，上尉；J·N·克劳奇，第一中尉；

[ti:] . [ə; eɪ] . ['pɑ:rsənz][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [em] . [glæs] , ['sekənd] [lef'tenənts] .

T	.	A	.	Parsons	and	George	M	.	Glass	,	Second	Lieutenants	.
T	.	一个	.	帕森斯	和	乔治	M	.	玻璃	,	第二	中尉	.

TA Parsons 和 George M. Glass，少尉。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɑ:fəsərz] ,

Upon	the	resignation	of	all	the	company	officers	,
之上	这	辞职	的	全部	这	公司	警官	,

公司所有高管辞职后，

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ænd; ənd]['deivis][es] . [ri:d] ['sekənd]

W	.	W	.	King	was	elected	First	Lieutenant	and	Davis	S	.	Reid	Second
W	.	W	.	国王	曾是	当选	第一的	中尉	和	戴维斯	S	.	里德	第二

[lu:'tenənt] .

Lieutenant	.
中尉	.

W.W. King 当选为第一中尉，Davis S. Reid 当选为第二中尉。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][fɔ:rt] ['fɪʃər] , ['kɪnstən] [ænd; ənd]

The	former	was	in	command	of	the	company	at	Fort	Fisher	,	Kinston	and
这	以前的	曾是	在	命令	的	这	公司	在	堡	费舍尔	,	金斯顿	和

['bɛntənˌvɪl] .

Bentonville	.
本顿维尔	.

前者曾指挥驻扎在费舍尔堡、金斯顿和本顿维尔的连队。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ]['æktɪd][æz; əz][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ædʒʊtənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [di:] . [es] . [ri:d]

He	also	acted	as	Regimental	Adjutant	for	a	time	,	when	D	.	S	.	Reid
他	还	行动	作为	团级	副官	为了	一个	时间	,	什么时候	D	.	S	.	里德

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

commanded	the	company	.
命令	这	公司	.

他还曾担任过一段时间的团副官，当时里德军士长指挥着该连队。

[bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ɪn'telɪdʒənt] , [breɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

Both	of	these	officers	were	intelligent	,	brave	and	efficient	.
两个都	的	这些	警官	是	聪明的	,	勇敢的	和	高效的	.

这两位警官都很聪明、勇敢、干练。

['kʌmpəni] [biː] — [frʌm; frəm] [ˌælə'mæns] [ænd; ənd] ['fɔrˌsaɪθ] ['kauntiz] — [ə; eɪ] . [el] . ['læŋkæstər] ,

Company	B	—	From	Alamance	and	Forsyth	Counties	—	A	.	L	.	Lancaster	,
公司	B	—	从	阿拉曼斯	和	福赛斯	县	—	一个	.	L	.	兰开斯特	,

['kæptɪn] ; [ə; eɪ] . [em] . [kreg] , [fɜːrst] [luː'tenənt] ;

Captain	;	A	.	M	.	Craig	,	First	Lieutenant	;
队长	;	一个	.	M	.	克雷格	,	第一的	中尉	;

B连——来自阿拉曼斯县和福赛斯县——AL兰开斯特，上尉；AM克雷格，中尉；

['wɪljəm] [meɪ] [ænd; ənd] [siː] . [biː] . ['foʊl] , ['sekənd] [lef'tenənts] .

William	May	and	C	.	B	.	Pfohl	,	Second	Lieutenants	.
威廉	可能	和	C	.	B	.	普福尔	,	第二	中尉	.

威廉·梅和C·B·普福尔，少尉。

['kʌmpəni] [siː] — [frʌm; frəm] [stoʊks] [ænd; ənd] ['pɜːrs(ə)n] ['kauntiz] — [ɑːr] . [ef] . ['dɔːltən] , ['kæptɪn] ; [dʒiː] . ['meɪs(ə)n] , [fɜːrst] [luː'tenənt] ;

Company	C	—	From	Stokes	and	Person	Counties	—	R	.	F	.	Dalton	,	Captain	;	G	.	Mason	,	First	Lieutenant	;
公司	C	—	从	斯托克斯	和	人	县	—	拉	.	F	.	道尔顿	,	队长	;	G	.	石匠	,	第一的	中尉	;

C连——来自斯托克斯县和珀森县——R·F·道尔顿，上尉；G·梅森，第一中尉；

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['jænsi] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - , ['sekənd] [lef'tenənts] .

G	.	W	.	Yancey	and	J	.	H	.	Schackelford	,	Second	Lieutenants	.
G	.	W	.	扬西	和	J	.	H	.	-	,	第二	中尉	.

GW Yancey 和 JH Schackelford，少尉。

['kʌmpəni] [diː] — [frʌm; frəm] ['rɔkiŋəm] — [ə; eɪ] . [biː] . ['elɪŋtən] , ['kæptɪn] ; [dʒeɪ] . [piː] . ['elɪŋtən] , [fɜːrst] [luː'tenənt] ; [ef] . [em] . ['hæmlin] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['fɛwɛl] ,

Company	D	—	From	Rockingham	—	A	.	B	.	Ellington	,	Captain	;	J	.	P	.	Ellington	,	First	Lieutenant	;	F	.	M	.	Hamlin	and	William	Fewell	,
公司	D	—	从	罗金汉姆	—	一个	.	B	.	艾灵顿	,	队长	;	J	.	P	.	艾灵顿	,	第一的	中尉	;	F	.	M	.	哈姆林	和	威廉	费威尔	,

D连——来自罗金厄姆——AB·埃林顿，上尉；JP·埃林顿，中尉；FM·哈姆林和威廉·费威尔，

['sekənd] [lef'tenənts] .

Second	Lieutenants	.
第二	中尉	.

少尉。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'tæliən] - [dʒuːn] .

This	company	was	added	to	the	Battalion	15	June	.
这	公司	曾是	额外	到	这	营	-	六月	.

该公司于6月15日并入该营。

['kæptɪn] ['elɪŋtən] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

Captain	Ellington	was	promoted	to	the	Majority	when	the	regiment	was	formed	.
队长	艾灵顿	曾是	推广	到	这	多数	什么时候	这	团	曾是	形成	.

艾灵顿上尉在团成立时晋升为少尉。

[luː'tenənt] [dʒeɪ] . [piː] . ['elɪŋtən] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - , [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] ['meɪsənˌbɜːroʊ] [saʊnd] ,

Lieutenant	J	.	P	.	Ellington	in	July	,	1864	,	was	drowned	in	Masonboro	Sound	,
中尉	J	.	P	.	艾灵顿	在	七月	,	-	,	曾是	溺水	在	梅森伯勒	声音	,

1864年7月，JP·埃林顿中尉在梅森伯勒湾溺水身亡。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['duːti] [æz; əz] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

while	in	the	discharge	of	his	duty	as	officer	of	the	day	,
尽管	在	这	释放	的	他的	责任	作为	官	的	这	天	,

在他履行当日值班警官职责期间，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pikits] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

visiting	the	pickets	on	the	beach	.
访问	这	纠察队	在	这	海滩	.

去海滩探望纠察队员。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][ɪk'sploʊdɪŋ] [tɔ:'pi:dəʊz] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] . [[eɪt]]

His	body	was	recovered	by	exploding	torpedoes	in	the	sound	.	[	8	]
他的	身体	曾是	恢复	经过	爆炸	鱼雷	在	这	声音	.	[	8	]

他的遗体被海湾中爆炸的鱼雷打捞上来。[8]

[lu:'tenənt] [ef] . [em] . ['hæmlin][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [lʊ'tenənsi] [ænd; ənd]

Lieutenant	F	.	M	.	Hamlin	was	promoted	to	the	First	Lieutenancy	and
中尉	F	.	M	.	哈姆林	曾是	推广	到	这	第一的	中尉	和

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['ædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

commanded	the	company	until	he	was	made	Adjutant	of	the	regiment	.
命令	这	公司	直到	他	曾是	制成	副官	的	这	团	.

中尉 FM Hamlin 晋升为上尉，并指挥该连队，直到他被任命为该团的副官。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [su:n] ['æftər][ɪts][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]['gəuldzbɔ:rəu][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt]

The	battalion	soon	after	its	organization	was	ordered	to	Goldsboro	to	report
这	营	很快	后	它是	组织	曾是	订购	到	戈尔兹伯勒	到	报告

[tu:; tə] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][el] . [es] . ['beɪkər] ,

to	Brigadier	-	General	L	.	S	.	Baker	,
到	准将	-	一般的	L	.	S	.	贝克	,

该营组建完毕后不久便奉命前往戈尔兹伯勒，向准将L.S.贝克报到。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['sʌðərn] [vər'dʒɪniə][ænd; ənd] ['i:stərn] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

commanding	the	district	of	Southern	Virginia	and	Eastern	North	Carolina	.
指挥	这	区	的	南方	弗吉尼亚州	和	东	北	卡罗莱纳	.

统领弗吉尼亚州南部和北卡罗来纳州东部地区。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sent] [ðens] [tu:; tə] ['kɪnstən] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd] [gɑ:rd] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['du:ti] .

It	was	sent	thence	to	Kinston	and	there	did	guard	and	picket	duty	.
它	曾是	发送	因此	到	金斯顿	和	那里	做过	警卫	和	纠察	责任	.

它随后被送往金斯顿，并在那里执行守卫和警戒任务。

[ɑ:n] - [dʒu:n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][fræŋk][es] .

On	15	June	it	was	ordered	to	report	to	Lieutenant	-	Colonel	Frank	S	.
在	-	六月	它	曾是	订购	到	报告	到	中尉	-	上校	坦率	S	.

['ɑ:rmɪˌstɛd] [æt; ət] ['weldən] .

Armistead	at	Weldon	.
阿米斯特德	在	韦尔登	.

月 15 日，该部队奉命向韦尔登的弗兰克·S·阿米斯特德中校报到。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

He	had	been	placed	in	command	of	the	defences	at	that	point	.
他	有	到过	放置	在	命令	的	这	防御	在	那	观点	.

当时他被任命为防御部队的指挥官。

[ɑ:n] - [dʒu:n][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [si:] .

On	26	June	the	battalion	was	ordered	to	report	to	General	W	.	H	.	C	.
在	-	六月	这	营	曾是	订购	到	报告	到	一般的	W	.	H	.	C	.

['waɪtɪŋ] ,

Whiting	,
惠廷	,

6月26日，该营奉命向WHC Whiting将军报到。

[æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] , [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [blɑ:'keɪd] - ['rʌnɪŋ] [pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

at	Wilmington	,	the	only	remaining	blockade	-	running	port	of	the	Confederacy	.
在	威尔明顿	,	这	仅有的	其余的	封锁	-	跑步	港口	的	这	邦联	.

在威尔明顿，南方邦联仅存的突破封锁的港口。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌðerə'pɑːn] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][kæmp]['deivis] [nɪr] ['wɪlmɪŋtən] , [ɑːn]

The	battalion	thereupon	was	stationed	at	Camp	Davis	near	Wilmington	,	on
这	营	于是	曾是	驻	在	营	戴维斯	靠近	威尔明顿	,	在

['meɪsənˌbɜːroʊ] [saʊnd] ,

Masonboro	Sound	,
梅森伯勒	声音	,

随后，该营驻扎在位于梅森伯勒湾附近、威尔明顿附近的戴维斯营地。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['dʒæksən] , [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːfɪsər] ,

under	command	of	Colonel	George	Jackson	,	an	efficient	officer	,
在下面	命令	的	上校	乔治	杰克逊	,	一个	高效的	官	,

在一位能干的军官乔治·杰克逊上校的指挥下，

[ænd; ənd][dɪd] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] [gɑːrd] ['duːti][ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent]

and	did	picket	and	guard	duty	on	the	sound	and	the	beach	to	prevent
和	做过	纠察	和	警卫	责任	在	这	声音	和	这	海滩	到	防止

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

the	landing	of	the	enemy	,
这	降落	的	这	敌人	,

并在海湾和海滩上执行警戒和守卫任务，以防止敌人登陆。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑː'keɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	escape	of	slaves	to	the	blockaders	and	all	communication	with	the
这	逃脱	的	奴隶	到	这	封锁者	和	全部	沟通	和	这

['pæsɪŋ] ['ves(ə)lz] .

passing	vessels	.
通过	船只	.

奴隶逃往封锁者处以及与过往船只的一切通讯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [jʌŋ] ['elɪŋtən] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [diː] , [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] ,

It	was	here	that	young	Ellington	,	of	Company	D	,	lost	his	life	,
它	曾是	这里	那	年轻的	艾灵顿	,	的	公司	D	,	丢失的	他的	生活	,

年轻的艾灵顿，D连的一员，正是在这里牺牲了生命。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] [æz; əz] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

crossing	the	Sound	in	a	storm	while	on	his	rounds	as	officer	of	the	day	.
过境	这	声音	在	一个	风暴	尽管	在	他的	回合	作为	官	的	这	天	.

值班警员在巡逻途中，冒着暴风雨穿越了海峡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['zeləs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['ɑːfɪsər] .

He	was	a	zealous	and	capable	officer	.
他	曾是	一个	热心	和	有能力的	官	.

他是一位热情且能干的军官。

[ðə; ði][sɔːlt][wɜːrks] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][sɔːlt][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	salt	works	,	from	which	large	supplies	of	salt	were	obtained	for	the
这	盐	作品	,	从	哪个	大的	补给品	的	盐	是	获得	为了	这

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

盐场为军队提供了大量的食盐，

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] .

were	in	the	vicinity	of	this	camp	,	and	were	guarded	by	the	battalion	.
是	在	这	附近	的	这	营	,	和	是	守卫	经过	这	营	.

他们当时就在这处营地附近，由该营守卫。

[frʌm; frəm][kæmp]['deivis][ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə] ['ʃʊgər] [loʊf] , [ɑːn][ðə; ði] [keɪp] [fɪr] ['rɪvər] ,

From	Camp	Davis	the	battalion	moved	to	Sugar	Loaf	,	on	the	Cape	Fear	River	,
从	营	戴维斯	这	营	已搬	到	糖	面包	,	在	这	岬	害怕	河	,

该营从戴维斯营地转移到了位于恐惧角河畔的糖面包山。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['wɪlmɪŋtən] , [sɪks] [maɪlz] [ə'bʌv] [fɔːrt] ['fɪʃər] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪl]

about	fifteen	miles	below	Wilmington	,	six	miles	above	Fort	Fisher	and	one	mile
关于	十五	英里	以下	威尔明顿	,	六	英里	多于	堡	费舍尔	和	一	英里

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

from	the	ocean	,
从	这	海洋	,

位于威尔明顿以南约十五英里，费舍尔堡以北六英里，距离海洋一英里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [drɪld] [ænd; ənd] [dɪd] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['duːti] .

where	it	drilled	and	did	guard	and	picket	duty	.
在哪里	它	钻孔	和	做过	警卫	和	纠察	责任	.

它在那里进行过演习，并执行过警戒和哨兵任务。

“ ['ʃʊgər] [loʊf] ” [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

“	Sugar	Loaf	”	is	a	singular	formation	.
“	糖	面包	”	是	一个	单数	形成	.

“糖面包山”是一个独特的地形。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [sænd] [hɪl] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [hæf] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

It	is	a	high	sand	hill	running	from	the	river	bank	half	way	across	the
它	是	一个	高的	沙	爬坡道	跑步	从	这	河	银行	一半	方式	穿过	这

[pɪ'nɪnsələr] ,

peninsula	,
半岛	,

这是一座高耸的沙丘，从河岸一直延伸到半岛中部。

[stiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] , [bʌt; bət] ['sloʊpɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

steep	on	the	exterior	,	but	sloping	on	all	sides	to	a	basin	in	the	centre	.
陡	在	这	外部的	,	但	倾斜的	在	全部	侧面	到	一个	盆地	在	这	中心	.

外侧陡峭，但四面倾斜，汇聚于中央的水池中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪtɪŋ] , [baɪ]

It	is	a	natural	fortification	,	which	the	engineering	skill	of	General	Whiting	,	by
它	是	一个	自然的	筑城	,	哪个	这	工程	技能	的	一般的	惠廷	,	经过

[fɑːs] [ænd; ənd] ['ræmpɑːrt] ,

fosse	and	rampart	,
福斯	和	壁垒	,

这是一处天然的防御工事，是怀廷将军凭借其工程技术，通过壕沟和城墙建造的。

[hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] [ɪn'trentʃ] [kæmp] , [kən'teɪnɪŋ] [pər'hæps]

had	converted	into	an	almost	impregnable	intrenched	camp	,	containing	perhaps
有	转换	进入	一个	几乎	坚不可摧	战壕	营	,	包含	也许

[wʌn] ['hʌndrəd] ['eikəs] .

one	hundred	acres	.
一	百	英亩	.

已经变成了一个几乎坚不可摧的防御工事营地，占地可能达一百英亩。

[ɑːn] [naɪn] [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [frʌm; frəm] ['ʃʊgər] [loʊf] [tuː; tə] ['bɛlˌfiːld] , [vər'dʒɪniə]

On	9	December	,	1864	,	the	battalion	went	from	Sugar	Loaf	to	Belfield	,	Virginia
在	9	十二月	,	-	,	这	营	去	从	糖	面包	到	贝尔菲尔德	,	弗吉尼亚州

,

,

,

1864年12月9日，该营从弗吉尼亚州的糖面包山开往贝尔菲尔德。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [bə'tæljənz] .

in	company	with	the	Seventh	and	Eighth	Battalions	.
在	公司	和	这	第七	和	第八	营	.

与第七营和第八营一起。

[ɪts]['fjuːtʃər]['muːvmənts] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bə'tælj ənz] .
Its future movements will be described in connection with the other two battalions .
它是 未来 移动 将要 是 描述 在 联系 和 这 其他 二 营 .
[[naɪn]]
[9]
[9]

其未来的行动将与其他两个营一起描述。[9]

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bə'tæliən] .
THE SEVENTH BATTALION .
这 第七 营 .

第七营。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [bə'tæliən] , - [strɔːŋ] , [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət][kæmp] [læm] , [nɪr] ['wɪlmɪŋtən]
The Seventh Battalion , 300 strong , was organized at Camp Lamb , near Wilmington
这 第七 营 , - 强的 , 曾是 组织 在 营 羊肉 , 靠近 威尔明顿
, [ɪn][dʒuːn] ,
, in June ,
, 在 六月 ,

第七营共有300人，于6月在威尔明顿附近的兰姆营地组建。

- , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . [ef] . [frentʃ] , [ʌv; əv] ['lʌmbɚtən] , ['meɪdʒər] , [ænd; ənd][iː] .
1864 , by the election of W . F . French , of Lumberton , Major , and E .
- , 经过 这 选举 的 W . F . 法语 , 的 伦伯顿 , 主要的 , 和 E .
[ef] . [mək'dænjəl] ,
F . McDaniel ,
F . 麦克丹尼尔 ,

1864年，由伦伯顿的WF French、少校和EF McDaniel当选。

[ʌv; əv] ['feietvil] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt] .
of Fayetteville , was appointed Adjutant .
的 费耶特维尔 , 曾是 任命 副官 .

来自费耶特维尔的他被任命为副官。

[ðɪs] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kʌmpənɪz] :
This battalion was composed of the following companies :
这 营 曾是 由 的 这 下列的 公司 :

该营由以下连队组成：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] — [frʌm; frəm] ['kʌmbərlənd] , ['rəubsn] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪt] ['kauntiz] — [tiː] . [dʒiː] .
Company A — From Cumberland , Robeson and Harnett Counties — T . G .
公司 一个 — 从 坎伯兰 , 罗伯逊 和 哈内特 县 — T . G .
[haɪbɚt] , ['kæptɪn] ; [diː] . [es] . ['bɜːrd] ,
Hybart , Captain ; D . S . Byrd ,
海巴特 , 队长 ; D . S . 伯德 ,

A连——来自坎伯兰县、罗伯逊县和哈内特县——TG Hybart，上尉；DS Byrd，

[fɜːrst] [luː'tenənt] ; [siː] . [siː] . [mə'klɛlən] [ænd; ənd][siː] . [es] . [lʌv] , ['dʒunjɚ] . , ['sekənd] [lef'tenənts] .
First Lieutenant ; C . C . McLellan and C . S . Love , Jr . , Second Lieutenants .
第一的 中尉 ; C . C . 麦克莱伦 和 C . S . 爱 , 小 . , 第二 中尉 .

第一中尉；CC McLellan 和 CS Love, Jr.，第二中尉。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - , [ɑːn][naɪn] [sep'tembər] , [diː] . [es] . ['bɜːrd][wʌz; wəz]
Upon the death of Captain Hybert , on 9 September , D . S . Byrd was
之上 这 死亡 的 队长 - , 在 9 九月 , D . S . 伯德 曾是
[prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənsi] .
promoted to the Captaincy .
推广 到 这 队长 .

9 月 9 日，海伯特上尉去世后，伯德警探晋升为上尉。

['kʌmpəni] [biː] — [frʌm; frəm] [nuː] ['hænoʊvər] , ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] ['kauntiz] — [dʒɑːn][diː]

Company	**B**	**—**	**From**	**New**	**Hanover**	**,**	**Brunswick**	**and**	**Columbus**	**Counties**	**—**	**John**	**D**
公司	B	—	从	新的	汉诺威	,	布伦瑞克	和	哥伦布	县	—	约翰	D

. [kɜːr] , ['kæptɪn] ; [dʒeɪ] . [biː] . ['wɪljəmz] ,

.	**Kerr**	**,**	**Captain**	**;**	**J**	**.**	**B**	**.**	**Williams**	**,**
.	克尔	,	队长	;	J	.	B	.	威廉姆斯	,

B连——来自新汉诺威县、布伦瑞克县和哥伦布县——约翰·D·克尔，上尉；JB·威廉姆斯，

[fɜːrst] [luː'tenənt] ; [iː] . [eɪtʃ] . [muə; mɔː][ænd; ənd][biː] . [ef] . [gɔːr] , ['sekənd] [lef'tenənts] .

First	**Lieutenant**	**;**	**E**	**.**	**H**	**.**	**Moore**	**and**	**B**	**.**	**F**	**.**	**Gore**	**,**	**Second**	**Lieutenants**	**.**
第一的	中尉	;	E	.	H	.	摩尔	和	B	.	F	.	血块	,	第二	中尉	.

一等中尉；EH Moore 和 BF Gore，二等中尉。

['kʌmpəni] [siː] — [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] ['kaʊnti] — ['dɑːnld] [mə'kwiːn] , ['kæptɪn] ; [ə; eɪ] . [biː] .

Company	**C**	**—**	**From**	**Richmond**	**County**	**—**	**Donald**	**McQueen**	**,**	**Captain**	**;**	**A**	**.**	**B**	**.**
公司	C	—	从	里士满	县	—	唐纳德	麦昆	,	队长	;	一个	.	B	.

[mə'kɔləm] , [fɜːrst] [luː'tenənt] ;

McCollum	**,**	**First**	**Lieutenant**	**;**
麦科勒姆	,	第一的	中尉	;

C连——来自里士满县——唐纳德·麦奎因，上尉；AB·麦科勒姆，中尉；

[ə; eɪ] . [siː] . [mək'fædiːən][ænd; ənd][es] . [ə; eɪ] . ['bɑːr,fiːld] , ['sekənd] [lef'tenənts] .

A	**.**	**C**	**.**	**McFadyen**	**and**	**S**	**.**	**A**	**.**	**Barfield**	**,**	**Second**	**Lieutenants**	**.**
一个	.	C	.	麦克法迪恩	和	S	.	一个	.	巴菲尔德	,	第二	中尉	.

AC McFadyen 和 SA Barfield，少尉。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [dɪd] [gɑːrd] ['duːti][æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

The	**battalion**	**did**	**guard**	**duty**	**at**	**Wilmington**	**until**	**the**	**middle**	**of**	**July**	**.**
这	营	做过	警卫	责任	在	威尔明顿	直到	这	中间	的	七月	.

该营在威尔明顿执行警戒任务直至七月中旬。

[hɪr] ['kæptɪn] ['dɑːnld] [mə'kwiːn] [daɪd][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ɑːn] - [dʒuːn] .

Here	**Captain**	**Donald**	**McQueen**	**died**	**of**	**typhoid**	**fever**	**on**	**25**	**June**	**.**
这里	队长	唐纳德	麦昆	死亡	的	伤寒	发烧	在	-	六月	.

唐纳德·麦奎因上尉于6月25日在此死于伤寒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['soʊldʒər] , [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

He	**was**	**a**	**fine**	**soldier**	**,**	**an**	**honor**	**to**	**his**	**name**	**and**	**his**	**cause**	**.**
他	曾是	一个	美好的	士兵	,	一个	荣誉	到	他的	姓名	和	他的	原因	.

他是一位优秀的士兵，为他的名字和他的事业赢得了荣誉。

[luː'tenənt] [mə'kɔləm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

Lieutenant	**McCollum**	**succeeded**	**him**	**in**	**command**	**of**	**the**	**company**	**.**
中尉	麦科勒姆	成功了	他	在	命令	的	这	公司	.

麦科勒姆中尉接替他指挥连队。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][θriː][dʒʊ'laɪ] , - , [luː'tenənt] ['kʊʃɪŋ] ,

On	**the**	**night**	**of**	**3**	**July**	**,**	**1864**	**,**	**Lieutenant**	**Cushing**	**,**
在	这	夜晚	的	3	七月	,	-	,	中尉	库欣	,

1864年7月3日晚，库欣中尉

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['neɪvi] ([ðə; ði] [seɪm] [huː] [bluː] [ʌp][ðə; ði] [kən'fedərət] [ræm] “ ['ælbəˌmɑːrəl] ”

of	**the**	**Federal**	**Navy**	**(**	**the**	**same**	**who**	**blew**	**up**	**the**	**Confederate**	**ram**	**“**	**Albemarle**	**”**
的	这	联邦	海军	(	这	相同的	WHO	吹	向上	这	南方邦联	内存	“	阿尔伯马尔	”

[æt; ət] ['plɪməθ]) ,

at	**Plymouth**	**)**	**,**
在	普利茅斯	)	,

联邦海军（就是在普利茅斯炸毁南方邦联撞角舰“阿尔伯马尔”号的那支海军），

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː]['diːteɪld; dɪ'teɪld][men] ,

with	**a**	**few**	**detailed**	**men**	**,**
和	一个	很少	详细的	男人	,

带着几个细致入微的人，

['entərd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] ['smɪθvɪl] ([naʊ] ['saʊθˌpɔrt]) [ænd; ənd] ['kærid]

entered	the	Confederate	headquarters	at	Smithville	(	now	Southport	)	and	carried
进入	这	南方邦联	总部	在	史密斯维尔	(	现在	绍斯波特	)	和	携带

[ɔ:f]['dʒen(ə)rəl] [pɔ:l] [oʊ] . [hɛbɚts] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [fli:t] .

off	General	Paul	O	.	Hebert's	Adjutant	-	General	to	the	Federal	fleet	.
离开	一般的	保罗	哦	.	赫伯特的	副官	-	一般的	到	这	联邦	舰队	.

进入史密斯维尔（今绍斯波特）的邦联总部，并将保罗·O·赫伯特将军的副官长押送至联邦舰队。

[ˌðer'æftər] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [frʌm; frəm] ['wɪlmɪŋtən] [tu:; tə] ['smɪθvɪl]

Thereafter	the	Seventh	Battalion	was	ordered	from	Wilmington	to	Smithville
此后	这	第七	营	曾是	订购	从	威尔明顿	到	史密斯维尔

[fɔ:r; fər][ɪts] [prə'tekʃn] .

for	its	protection	.
为了	它是	保护	.

随后，第七营奉命从威尔明顿前往史密斯维尔进行保护。

[ˌaɪ 'ti:] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [groʊv][ʌv; əv][lɪv; laɪv][oʊks] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

It	camped	in	a	beautiful	grove	of	live	oaks	back	of	the	town	.
它	露营	在	一个	美丽的	树林	的	居住	橡树	后退	的	这	镇	.

他们在小镇后方一片美丽的橡树林里扎营。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ɪts] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv] [gɑ:rd] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['du:ti]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Here	it	did	its	full	share	of	guard	and	picket	duty	under	the	command	of
这里	它	做过	它是	满的	分享	的	警卫	和	纠察	责任	在下面	这	命令	的

['dʒen(ə)rəl] ['hɛbɚt] ,

General	Hebert	,
一般的	赫伯特	,

在这里，它在赫伯特将军的指挥下，尽职尽责地执行了警戒和哨兵任务。

[æn; ən][oʊld]['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]

an	old	officer	who	had	served	with	distinction	in	Mexico	and	had	been
一个	老的	官	WHO	有	服务	和	区别	在	墨西哥	和	有	到过

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [luˌi:zi'ænə] .

Governor	of	Louisiana	.
州长	的	路易斯安那州	.

一位曾在墨西哥服役并取得卓越成就的老军官，也曾担任过路易斯安那州州长。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['kæptɪn] [ti:] . [dʒi:] . [haɪbɚt] , [ʌv; əv] ['feietvil] ,

It	was	here	that	Captain	T	.	G	.	Hybart	,	of	Fayetteville	,
它	曾是	这里	那	队长	T	.	G	.	海巴特	,	的	费耶特维尔	,

费耶特维尔的TG·海巴特上尉就是在这里

[wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər][ænd; ənd][daɪd][naɪn] [sep'tembər] , - . [-]

was	stricken	with	typhoid	fever	and	died	9	September	,	1864	.	[	10	]
曾是	受打击的	和	伤寒	发烧	和	死亡	9	九月	,	-	.	[	-	]

1864 年 9 月 9 日，他感染了伤寒，去世了。[10]

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] ,

He	was	one	of	the	best	officers	in	the	command	,
他	曾是	一	的	这	最好的	警官	在	这	命令	,

他是指挥部里最优秀的军官之一。

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] [kən'tɪnju:d] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑ:rk]

and	had	he	lived	and	the	war	continued	,	would	have	made	his	mark
和	有	他	居住地	和	这	战争	持续	,	会	有	制成	他的	标记

.

:

.

如果他活下来，战争继续下去，他一定会留下自己的印记。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['smɪθvɪl] [ʌn'tɪl] [naɪn] [dɪ'sembər] [wen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrθ]
The 这 **battalion** 营 **remained** 剩余 **at** 在 **Smithville** 史密斯维尔 **until** 直到 **9** 9 **December** 十二月 **when** 什么时候 **,** , **with** 和 **the** 这 **Fourth** 第四
[ænd; ənd] [eɪtθ] [bə'tæljənz] ,
and 和 **Eighth** 第八 **Battalions** 营 **,** ,

该营一直驻扎在史密斯维尔，直到12月9日，与第四营和第八营一起，

[ɔːl] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['dʒæksən] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tuː; tə] ['bɛlˌfiːld] , [vər'dʒɪniə] , [tuː; tə] [rɪ'pel] [ə; eɪ] ['fedərəl]
all 全部 **under** 在下面 **Colonel** 上校 **Jackson** 杰克逊 **,** , **it** 它 **moved** 已搬 **to** 到 **Belfield** 贝尔菲尔德 **,** , **Virginia** 弗吉尼亚州 **,** , **to** 到 **repel** 击退 **a** 一个 **Federal** 联邦
[reɪd] .
raid 袭击 **.** .

在杰克逊上校的指挥下，部队转移到弗吉尼亚州的贝尔菲尔德，以抵御联邦军队的袭击。

[ðə; ði] [eɪtθ] [bə'tæliən] .
THE 这 **EIGHTH** 第八 **BATTALION** 营 **.** .

第八营。

[ðə; ði] [eɪtθ] [bə'tæliən] , [θriː] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] , [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [æt; ət] [kæmp] [væns] , [nɪr]
The 这 **Eighth** 第八 **Battalion** 营 **,** , **three** 三 **hundred** 百 **strong** 强的 **,** , **was** 曾是 **organized** 组织 **at** 在 **Camp** 营 **Vance** 万斯 **,** , **near** 靠近
['mɔːrgənˌtɑːn] ,
Morganton 摩根顿 **,** ,

第八营共有三百人，在摩根顿附近的万斯营地组建。

[en] . [siː] . , [ɑːn] ['sɛvən] [dʒuːn] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [biː] . ['elɪŋtən] ([fɜːrst] [luː'tenənt]
N N **.** . **C** C **.** . **,** , **on** 在 **7** 7 **June** 六月 **,** , **by** 经过 **the** 这 **election** 选举 **of** 的 **James** 詹姆斯 **B** B **.** . **Ellington** 艾灵顿 **(** (**First** 第一的 **Lieutenant** 中尉
[ʌv; əv] ['kʌmpəni] [diː] ,
of 的 **Company** 公司 **D** D **,** ,

北卡罗来纳州，6月7日，由詹姆斯·B·埃林顿（D连第一中尉）选举产生，

['sɪksti] - [fɜːrst] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]['redʒɪmənt]) , [æz; əz]['meɪdʒər] .
Sixty 六十 **-** - **first** 第一的 **North** 北 **Carolina** 卡罗莱纳 **Regiment** 团 **)**) **,** , **as** 作为 **Major** 主要的 **.** .

北卡罗来纳州第61团），少校。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kʌmpəniz] :
It 它 **was** 曾是 **composed** 由 **of** 的 **the** 这 **following** 下列的 **companies** 公司 **:** :

它由以下公司组成：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] — [frʌm; frəm] ['aɪərˌdɛl] ['kaʊnti] — ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['wɑːtsn] , ['kæptɪn] ; [dʒɔːrdʒ] ['ruːfəs]
Company 公司 **A** 一个 **—** — **From** 从 **Iredell** 艾雷德尔 **County** 县 **—** — **W** W **.** . **G** G **.** . **Watson** 沃森 **,** , **Captain** 队长 **;** ; **George** 乔治 **Rufus** 鲁弗斯
[waɪt] , [fɜːrst] [luː'tenənt] ;
White 白色的 **,** , **First** 第一的 **Lieutenant** 中尉 **;** ;

A连——来自艾雷德尔县——W.G.沃森，上尉；乔治·鲁弗斯·怀特，第一中尉；

['eɪməs] [em] . [gai] [ænd; ənd] [sin'klɛə] ['prestən] [stiːl] , ['sekənd] [lef'tenənts] .
Amos 阿莫斯 **M** M **.** . **Guy** 盖伊 **and** 和 **Sinclair** 辛克莱 **Preston** 普雷斯顿 **Steele** 斯蒂尔 **,** , **Second** 第二 **Lieutenants** 中尉 **.** .

阿莫斯·M·盖伊和辛克莱·普雷斯顿·斯蒂尔，少尉。

['kæptɪn] ['wɑːtsn] [rɪ'zaɪnd] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ]['kæv(ə)lri]
Captain Watson resigned in January , 1865 , for the purpose of joining a cavalry
队长 沃森 辞职 在 一月 , - , 为了 这 目的 的 加入 一个 骑兵
['redʒɪmənt][ɪn] ['liːz] ['ɑːrmi] .
regiment in Lee's army .
团 在 李氏 军队 .

沃森上尉于 1865 年 1 月辞职，目的是加入李将军军队中的一个骑兵团。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,
He returned home to procure his outfit for the service ,
他 返回 家 到 采购 他的 全套服装 为了 这 服务 ,

他回家去置办服役所需的服装。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] ['stəunmən] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [ɪn] ['luːivil] , ['kaɪ] .
but was captured by Stoneman and sent to prison in Louisville , Ky .
但 曾是 捕获 经过 斯通曼 和 发送 到 监狱 在 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

但被斯通曼抓获，并被送往肯塔基州路易斯维尔的监狱。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd]['pɑːpjələr][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['roʊən]
He is now the excellent and popular clerk of the Superior Court of Rowan
他 是 现在 这 出色的 和 受欢迎的 职员 的 这 优越的 法庭 的 罗文
['kaʊnti] .
County .
县 .

他现在是罗文县高等法院一位优秀且深受爱戴的书记员。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [luː'tenənt] [waɪt] [wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənsi] .
Upon his resignation , Lieutenant White was promoted to the Captaincy .
之上 他的 辞职 , 中尉 白色的 曾是 推广 到 这 队长 .

怀特中尉辞职后，晋升为上尉。

['kʌmpəni] [biː] — [frʌm; frəm] [kə'tɔːbə] — [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['geɪθɝ] , ['kæptɪn] ; [dʒeɪ] . [em] . ['lɔːrəns] ,
Company B — From Catawba — J . R . Gaither , Captain ; J . M . Lawrence ,
公司 B — 从 卡托巴 — J . 拉 . 盖瑟 , 队长 ; J . M . 劳伦斯 ,
[fɜːrst] [luː'tenənt] , ([bəuθ] ['kæptʃərd] [æt; ət] [fɔːrt] ['fɪʃər]) ;
First Lieutenant , (both captured at Fort Fisher) ;
第一的 中尉 , (两个都 捕获 在 堡 费舍尔) ;

B连——来自卡托巴——JR盖瑟，上尉；JM劳伦斯，中尉，（两人均在费舍尔堡被俘）；

[tʃɑːrlz] ['wɪlfɔŋ] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [em] . ['bændi] , ['sekənd] [lef'tenənts] .
Charles Wilfong and J . M . Bandy , Second Lieutenants .
查尔斯 威尔方 和 J . M . 班迪 , 第二 中尉 .

查尔斯·威尔方和JM·班迪，少尉。

[luː'tenənt] ['wɪlfɔŋ] [rɪ'zaɪnd] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɪnstən] , [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['bændi]
Lieutenant Wilfong resigned after the battle of Kinston , and Lieutenant Bandy
中尉 威尔方 辞职 后 这 战斗 的 金斯顿 , 和 中尉 班迪
[ˌðer'æftər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sə'rendər] ,
thereafter until the surrender ,
此后 直到 这 投降 ,

金斯顿战役后，威尔方中尉辞职；此后，班迪中尉也辞职，直至投降。

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
commanded the company .
命令 这 公司 .

指挥公司。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːfɪsər] .
He made a fine officer .
他 制成 一个 美好的 官 .

他是一名优秀的军官。

['æftər][ðə; ði]	[wɔ:r][hi:; hi]	[wʌz; wəz]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['jɪrz]	[ə; eɪ]	[prə'fesər]	[ɪn]	['trɪnəti]	['kɑ:lɪdʒ]
After	**the**	**war**	**he**	**was**	**for**	**a**	**number**	**of**	**years**	**a**	**professor**	**in**	**Trinity**	**College**
后	这	战争	他	曾是	为了	一个	数字	的	年	一个	教授	在	三位一体	大学

.

:

.

战后，他曾在三一学院担任教授多年。

[hi:; hi]	[naʊ]	[ri'zaidz]	[ɪn]	['gri:nz,bʌrə]	,	[wer]	[æz; əz][ə; eɪ]	['sɪv(ə)l]	[ˌendʒɪ'nɪr]	[hi:; hi][ræŋks]	[haɪ]	[ɪn][hɪz; ɪz]
He	**now**	**resides**	**in**	**Greensboro**	**,**	**where**	**as**	**a**	**civil**	**engineer**	**he**	**ranks**	**high**	**in**	**his**
他	现在	居住地	在	格林斯伯勒	,	在哪里	作为	一个	民用	工程师	他	排名	高的	在	他的

[prə'feʃ(ə)n] .

profession **.**

职业 .

他现在居住在格林斯伯勒，作为一名土木工程师，他在业内享有很高的声誉。

['sɑ:rdʒənt][dʒeɪmz][em] .	['bɑ:rkli]	[wʌz; wəz]	[ɪ'lektɪd]	['sekənd]	[lu:'tenənt]	[ænd; ənd][ef] .	[eɪtʃ] .	['bʌsˌbi:]
Sergeant	**James**	**M**	**.**	**Barkley**	**was**	**elected**	**Second**	**Lieutenant**	**and**	**F**	**.**	**H**	**.**	**Busbee**
军士	詹姆斯	M	.	巴克利	曾是	当选	第二	中尉	和	F	.	H	.	布斯比

['dʒu:niər]['sekənd] [lu:'tenənt] .

Junior **Second** **Lieutenant** **.**

初级 第二 中尉 .

詹姆斯·M·巴克利中士当选为少尉，F·H·巴斯比当选为初级少尉。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]	['eksələnt]	['ɑ:fəsərz] .
Both	**of**	**them**	**were**	**excellent**	**officers**	**.**
两个都	的	他们	是	出色的	警官	.

他们俩都是优秀的军官。

[lu:'tenənt]	['bɑ:rkli]	[ɪz]	[naʊ]	[æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]	['emɪnənt]	['mɪnɪstər]	[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪn]
Lieutenant	**Barkley**	**is**	**now**	**an**	**able**	**and**	**eminent**	**minister**	**of**	**the**	**gospel**	**in**
中尉	巴克利	是	现在	一个	有能力的	和	杰出	部长	的	这	福音	在

[dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] .

Detroit **,** **Mich** **.**

底特律 , 密歇根州 .

巴克利中尉现在是密歇根州底特律一位能干且杰出的福音传道者。

[aɪ][ˌeɪ 'em]	[ɪn'detɪd]	[tu:; tə][hɪm; ɪm]	[fɔ:r; fər]	['meni]	['deɪtə]	[wɪtʃ]	[aɪ][hæv; həv]	[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd]	['ɪntu:]	[ðɪs]
I	**am**	**indebted**	**to**	**him**	**for**	**many**	**data**	**which**	**I**	**have**	**incorporated**	**into**	**this**
我	是	负债累累	到	他	为了	许多	数据	哪个	我	有	公司	进入	这

[sketʃ] .

sketch **.**

草图 .

我非常感谢他提供的许多数据，这些数据我都运用到了这张草图中。

[lu:'tenənt]	[-]
Lieutenant	**[**	**11**	**]**
中尉	[-]

中尉[11]

['bʌsˌbi:]	[ɪz]	[naʊ]	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	[fɜ:rst]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]	[steɪt]	—	[ə; eɪ]	['brɪliənt]	['ædvəkeɪt]
Busbee	**is**	**now**	**one**	**of**	**the**	**first**	**lawyers**	**of**	**the**	**State**	**—**	**a**	**brilliant**	**advocate**
布斯比	是	现在	一	的	这	第一的	律师	的	这	状态	—	一个	杰出的	提倡

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] ['kaʊnsələr] .

and **a** **wise** **and** **learned** **counsellor** **.**

和 一个 明智的 和 学习 顾问 .

布斯比现在是该州首批律师之一——一位才华横溢的辩护律师和一位睿智博学的顾问。

['kʌmpəni] [siː] — [frʌm; frəm] [bɜːrk] [ænd; ənd]['kɔːldwəl] ['kauntiz] — ['læmbərt][ə; eɪ] . ['brɪstl] ,

Company	C	—	From	Burke	and	Caldwell	Counties	—	Lambert	A	.	Bristol	,
公司	C	—	从	伯克	和	卡德威尔	县	—	兰伯特	一个	.	布里斯托尔	,

['kæptɪn] ; ['mɑːrkəs][dʒiː] . ['tʌtl] , [fɜːrst] [luː'tenənt] ;

Captain	;	Marcus	G	.	Tuttle	,	First	Lieutenant	;
队长	;	马库斯	G	.	塔特尔	,	第一的	中尉	;

C连——来自伯克县和考德威尔县——兰伯特·A·布里斯托尔，上尉；马库斯·G·塔特尔，第一中尉；

[dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['duːlə][ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['dʌbljuː] . ['kɑːnəli] , ['sekənd] [leftenənts] .

George	T	.	Dula	and	Horace	W	.	Connelly	,	Second	Lieutenants	.
乔治	T	.	杜拉	和	贺拉斯	W	.	康奈利	,	第二	中尉	.

乔治·T·杜拉和霍勒斯·W·康纳利，少尉。

['kæptɪn] ['brɪstl] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['wɜːrði] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [bɜːrk] ['kaʊnti] .

Captain	Bristol	is	now	the	worthy	Clerk	of	the	Superior	Court	of	Burke	County	.
队长	布里斯托尔	是	现在	这	值得	职员	的	这	优越的	法庭	的	伯克	县	.

布里斯托尔上尉现在是伯克县高等法院的优秀书记员。

[dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['duːlə] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hɑːrpər][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['dʒuːniər]['sekənd]

George	T	.	Dula	resigned	and	John	W	.	Harper	was	elected	Junior	Second
乔治	T	.	杜拉	辞职	和	约翰	W	.	哈珀	曾是	当选	初级	第二

[luː'tenənt] .

Lieutenant	.
中尉	.

乔治·T·杜拉辞职，约翰·W·哈珀当选为少尉。

[hiː; hi] [suːn] [ˌðer'æftər] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['ɔːltər] .

He	soon	thereafter	laid	down	his	young	life	on	his	country's	altar	.
他	很快	此后	铺设	向下	他的	年轻的	生活	在	他的	该国的	坛	.

此后不久，他便为国捐躯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɪnstən] .

He	was	killed	at	the	battle	of	Kinston	.
他	曾是	被杀	在	这	战斗	的	金斯顿	.

他在金斯顿战役中阵亡。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][kæmp] [væns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drɪld] [baɪ]

The	battalion	remained	for	some	days	at	Camp	Vance	and	was	drilled	by
这	营	剩余	为了	一些	天	在	营	万斯	和	曾是	钻孔	经过

[luː'tenənt] ['bʊlək] ,

Lieutenant	Bullock	,
中尉	犍	,

该营在万斯营地驻扎了几天，由布洛克中尉进行训练。

[ə; eɪ] [drɪl] ['mæstər] .

a	drill	master	.
一个	钻头	掌握	.

一名训练大师。

[ɑːn] - [dʒuːn] ,

On	24	June	,
在	-	六月	,

6月24日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['rɔːli] [ænd; ənd][æt; ət][kæmp] [hoʊlmz] [wʌz; wəz]['juːnɪfɔːrmd][ænd; ənd]

it	was	ordered	to	Raleigh	and	at	Camp	Holmes	was	uniformed	and
它	曾是	订购	到	罗利	和	在	营	福尔摩斯	曾是	制服	和

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['raɪfəlz] ,

equipped	with	small	rifles	,
配备	和	小的	步枪	,

它奉命前往罗利，并在霍姆斯营地换上制服，配发了小型步枪。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['deɪndʒərəs] — [tuː; tə] [ðə; ði] “ [mæn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [gʌn]

which	were	very	inferior	and	quite	dangerous	—	to	the	“	man	behind	the	gun
哪个	是	非常	下	和	相当	危险的	—	到	这	“	男人	在后面	这	枪

.

:

.

这些武器性能很差，而且对“持枪者”来说非常危险。

” [ɑːn] - [dʒuːn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['wɪlmɪŋtən] .

”	On	26	June	the	battalion	was	ordered	to	Wilmington	.
”	在	-	六月	这	营	曾是	订购	到	威尔明顿	.

“6月26日，该营奉命前往威尔明顿。”

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [æt; ət] [kæmp] ['deivis] .

It	went	into	camp	at	Camp	Davis	.
它	去	进入	营	在	营	戴维斯	.

它被送往戴维斯营地。

[ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [dɪd] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] [pə'troʊl] ['duːti] [ɑːn] ['meɪsənˌbɜːroʊ] [ænd; ənd] ['raɪtsˌvɪl] [saʊndz]

It	afterwards	did	picket	and	patrol	duty	on	Masonboro	and	Wrightsville	Sounds
它	然后	做过	纠察	和	巡逻	责任	在	梅森伯勒	和	赖茨维尔	声音

['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['dʒæksən] .

under	Colonel	George	Jackson	.
在下面	上校	乔治	杰克逊	.

之后，它在乔治·杰克逊上校的指挥下，在梅森伯勒和赖茨维尔海峡执行了警戒和巡逻任务。

[ɑːn] [fɔːr] ['ɔːgəst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [el] . [es] . ['beɪkər] , [æt; ət]

On	4	August	it	was	ordered	to	report	to	General	L	.	S	.	Baker	,	at
在	4	八月	它	曾是	订购	到	报告	到	一般的	L	.	S	.	贝克	,	在

['gəuldzbɔːrəu] ,

Goldsboro	,
戈尔兹伯勒	,

8月4日，该部队奉命向戈尔兹伯勒的L.S.贝克将军报到。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['wɪlmɪŋtən] - ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [pleɪst] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l]

but	returned	to	Wilmington	16	August	and	was	again	placed	under	Colonel
但	返回	到	威尔明顿	-	八月	和	曾是	再次	放置	在下面	上校

['dʒæksənz] [kə'mænd] [æt; ət] ['meɪsənˌbɜːroʊ] [saʊnd] .

Jackson's	command	at	Masonboro	Sound	.
杰克逊的	命令	在	梅森伯勒	声音	.

但于 8 月 16 日返回威尔明顿，再次被置于杰克逊上校的指挥下，驻扎在梅森伯勒湾。

[ɑːn] [ˌtuː'tuː] [sep'tembər] , ['ʌndər] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['meɪdʒər] ['elɪŋtən] ,

On	2	September	,	under	orders	from	the	War	Department	,	Major	Ellington	,
在	2	九月	,	在下面	订单	从	这	战争	部门	,	主要的	艾灵顿	,

9月2日，根据陆军部的命令，埃林顿少校

[huː] [wen] [ɪ'lektɪd] ['meɪdʒər] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] [frʌm; frəm] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [baɪ] ['wuːndz] , [ænd; ənd]

who	when	elected	Major	was	disabled	from	active	service	by	wounds	,	and
WHO	什么时候	当选	主要的	曾是	已禁用	从	积极的	服务	经过	伤口	,	和

[huː] ['æftərwərdz] [rɪ'kʌvərd] ,

who	afterwards	recovered	,
WHO	然后	恢复	,

他当选少校时因伤无法继续服役，后来康复了。

[wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [nɪr] ['piːtəzbəːg] ,

was	relieved	of	his	command	and	sent	to	his	company	near	Petersburg	,
曾是	松了口气	的	他的	命令	和	发送	到	他的	公司	靠近	圣彼得堡	,

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

他被解除指挥权，并被派往弗吉尼亚州彼得斯堡附近的连队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['æftərwərdz] [kɪld] [æt; ət][fɔːrt] ['hærisn] , [vər'dʒɪniə] .

He	was	soon	afterwards	killed	at	Fort	Harrison	,	Virginia	.
他	曾是	很快	然后	被杀	在	堡	哈里森	,	弗吉尼亚州	.

不久之后，他在弗吉尼亚州哈里森堡被杀。

['meɪdʒər] ['elɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt] ['ɑːfɪsər][ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

Major	Ellington	was	a	gallant	officer	and	much	beloved	by	the	boys	.
主要的	艾灵顿	曾是	一个	英勇	官	和	很多	心爱	经过	这	男孩们	.

埃林顿少校是一位英勇的军官，深受士兵们的爱戴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] .

It	was	a	mistake	to	have	relieved	him	.
它	曾是	一个	错误	到	有	松了口气	他	.

让他卸任是个错误。

['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] ['æftərwərdz] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

General	Holmes	afterwards	secured	a	ruling	of	the	War	Department	by	which	the
一般的	福尔摩斯	然后	安全	一个	裁决	的	这	战争	部门	经过	哪个	这

['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] ['æftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,

officers	of	the	Junior	Reserves	after	they	reached	the	age	of	18	,
警官	的	这	初级	储备	后	他们	达到	这	年龄	的	-	,

霍姆斯将军随后争取到陆军部的一项裁决，根据该裁决，初级预备役军官在年满 18 岁后，

[wɜːr; wər] [ri'teind] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'mændz] .

were	retained	with	their	commands	.
是	保留	和	他们的	命令	.

保留了他们的指挥权。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['praɪvəts] [ænd; ənd][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [stɪl] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi]

But	the	privates	and	non	-	commissioned	officers	were	still	required	to	be
但	这	私人	和	非	-	委托	警官	是	仍然	必需的	到	是

[sent][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [liː] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

sent	to	General	Lee	as	fast	as	they	became	eighteen	years	old	.
发送	到	一般的	李	作为	快速地	作为	他们	成为	十八	年	老的	.

但是，士兵和士官一满十八岁就必须尽快被派往李将军那里。

['kæptɪn] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['wɑːtsn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['meɪdʒər] ['elɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Captain	William	G	.	Watson	succeeded	Major	Ellington	in	the	command	of
队长	威廉	G	.	沃森	成功了	主要的	艾灵顿	在	这	命令	的

[ðə; ði] [bə'tæliən] .

the	battalion	.
这	营	.

威廉·G·沃森上尉接替埃林顿少校，担任该营的指挥官。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ʃʊgər] [loʊf] , [ɑːn][ðə; ði] [keɪp] [fɪr] ['rɪvər] ,

In	the	fall	,	the	battalion	was	ordered	to	Sugar	Loaf	,	on	the	Cape	Fear	river	,
在	这	落下	,	这	营	曾是	订购	到	糖	面包	,	在	这	岬	害怕	河	,

[wer] [fɔːr; fər] [-]

where	for	[	12	]
在哪里	为了	[	-	]

秋季，该营奉命前往位于恐惧角河畔的糖面包山，在那里[12]

['sevrəl] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['pɪkɪt] ['duːti] , [drɪld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

several	months	it	did	picket	duty	,	drilled	,	etc	.
一些	几个月	它	做过	纠察	责任	,	钻孔	,	ETC	.

几个月来，它一直执行纠察任务、演习等等。

[ɑːn] - [dɪ'sembər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['bɛlˌfiːld] , [ˌvi 'e] . , ['ʌndər]['kɜːrn(ə)l]['dʒæksən] .

On	10	December	it	was	ordered	to	Belfield	,	Va	.	,	under	Colonel	Jackson	.
在	-	十二月	它	曾是	订购	到	贝尔菲尔德	,	瓦	.	,	在下面	上校	杰克逊	.

12月10日，该部队奉命前往弗吉尼亚州贝尔菲尔德，由杰克逊上校指挥。

[ɪts] ['fɜːrðər] [kə'rɪr] [wɪl] [biː; bi] [treɪst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd]['sev(ə)nθ]

Its	further	career	will	be	traced	in	connection	with	the	Fourth	and	Seventh
它是	更远	职业	将要	是	追踪	在	联系	和	这	第四	和	第七

[bə'tæljənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər]['æftər]['sepəreɪtɪd] [ʌn'tɪl]['dʒɑːnstənz] [sə'rendər] .

Battalions	from	which	it	never	after	separated	until	Johnston's	surrender	.
营	从	哪个	它	绝不	后	分开	直到	约翰斯顿的	投降	.

它的后续发展将与第四营和第七营联系起来追溯，它从此再也没有离开过这两个营，直到约翰斯顿投降。

['bɛlˌfiːld] , [ˌvi 'e] .

BELFIELD	,	VA	.
贝尔菲尔德	,	退伍军人事务部	.

弗吉尼亚州贝尔菲尔德。

[ɑːn][eɪt] [dɪ'sembər] , - ,

On	8	December	,	1864	,
在	8	十二月	,	-	,

1864年12月8日，

['dʒen(ə)rəl] ['waɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['nəutifaid][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [liː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd]['sekənd] [kɔːr]

General	Whiting	was	notified	by	General	Lee	that	the	Fifth	and	Second	Corps
一般的	惠廷	曾是	已通知	经过	一般的	李	那	这	第五	和	第二	兵团

[ʌv; əv] ['grænts] ['ɑːrmi] ,

of	Grant's	army	,
的	格兰特	军队	,

李将军通知怀廷将军，格兰特军队的第五军和第二军.....

[wɪð; wɪθ] [brægz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] ['wɔrən] [ə'pɑːn]

with	Bragg's	Division	of	Cavalry	,	were	moving	under	General	Warren	upon
和	布拉格的	分配	的	骑兵	,	是	移动	在下面	一般的	沃伦	之上

['weldən] ,

Weldon	,
韦尔登	,

布拉格骑兵师在沃伦将军的指挥下向韦尔登进军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] ['bɛlˌfiːld] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪl] [ænd; ənd]['hæmptən] [wɜːr; wər]

and	that	they	were	near	Belfield	and	that	Hill	and	Hampton	were
和	那	他们	是	靠近	贝尔菲尔德	和	那	爬坡道	和	汉普顿	是

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

following	them	.
下列的	他们	.

他们当时在贝尔菲尔德附近，希尔和汉普顿正在跟踪他们。

[wʌn]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [reɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [æt; ət] ['weldən] [ænd; ənd]

One	object	of	this	raid	was	to	destroy	the	railroad	bridge	at	Weldon	and
一	目的	的	这	袭击	曾是	到	破坏	这	铁路	桥	在	韦尔登	和

[ðʌs] [kʌt] [ɔːf] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] ['liːz] ['ɑːrmi][frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

thus	cut	off	supplies	for	Lee's	army	from	that	direction	.
因此	切	离开	补给品	为了	李氏	军队	从	那	方向	.

这次袭击的目的之一是摧毁韦尔登的铁路桥，从而切断李将军的军队从该方向的补给。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪtɪŋ] [æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] ['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['dʒæksən][tuː; tə][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

General	Whiting	at	once	ordered	Colonel	George	Jackson	to	proceed	with	the
一般的	惠廷	在	一次	订购	上校	乔治	杰克逊	到	继续	和	这

[fɔːrθ] , ['sev(ə)nθ] ,

Fourth	,	Seventh	,
第四	,	第七	,

怀廷将军立即命令乔治·杰克逊上校继续进行第四、第七.....

[eɪtθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['dʒu:niər] [rɪ'zɜ:rvz] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['pærɪs] -
Eighth **and** **Ninth** **Battalions** **of** **Junior** **Reserves** **and** **four** **pieces** **of** **Paris** **'**
第八 和 第九 营 的 初级 储备 和 四 件 的 巴黎 -
[ɑ:r'tɪlərɪ] [wɪð; wɪθ] [θri:] [deɪz] - [kʊkt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
Artillery **with** **three** **days** **'** **cooked** **rations** **,**
炮兵 和 三 天 - 煮熟 口粮 ,

第八和第九预备营以及巴黎炮兵部队的四门火炮，配备三天的熟食口粮。

[tu:; tə] ['weldən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'pɔ:rt][fɔ:r; fər] ['tempərerɪ] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] - ,
to **Weldon** **,** **and** **there** **report** **for** **temporary** **service** **to** **General** **Leventhorpe** **,**
到 韦尔登 , 和 那里 报告 为了 暂时的 服务 到 一般的 - ,
[kə'mændɪŋ] .
commanding **.**
指挥 .

前往韦尔登，向指挥官莱文索普将军报到，接受临时服役。

[ðə; ði] ['lætər] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [baɪ][bɜ:rθ] ,
The **latter** **,** **an** **Englishman** **by** **birth** **,**
这 后者 , 一个 英国人 经过 出生 ,

后者是英国人。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]
was **the** **first** **Colonel** **of** **the** **Thirty** **-** **fourth** **and** **then** **of** **the** **Eleventh**
曾是 这 第一的 上校 的 这 三十 - 第四 和 然后 的 这 第十一
[nɔ:rθ] [,kærə'lainə]['redʒɪmənts] ,
North **Carolina** **Regiments** **,**
北 卡罗莱纳 军团 ,

曾任北卡罗来纳州第三十四团和第十一团的首任上校。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['splendɪd] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊəˌnoʊk]
and **had** **done** **splendid** **service** **in** **clearing** **the** **enemy** **from** **the** **Roanoke**
和 有 完毕 灿烂 服务 在 清理 这 敌人 从 这 罗阿诺克
['rɪvər][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] & ['weldən] ['reɪlweɪ] .
river **and** **in** **defending** **the** **Wilmington** **&** **Weldon** **Railway** **.**
河 和 在 防守 这 威尔明顿 & 韦尔登 铁路 .

他们在清除罗阿诺克河沿岸的敌人和保卫威尔明顿和韦尔登铁路方面做出了卓越的贡献。

[ðə; ði] [fɔ:r] [bə'tæljənz] [ə'sembld] [ɪn] ['wɪlmɪŋtən] [frʌm; frəm] ['ʃʊgər] [loʊf] [ænd; ənd] ['smɪθvɪl] .
The **four** **battalions** **assembled** **in** **Wilmington** **from** **Sugar** **Loaf** **and** **Smithville** **.**
这 四 营 组装 在 威尔明顿 从 糖 面包 和 史密斯维尔 .

来自舒格洛夫和史密斯维尔的四个营在威尔明顿集结。

[θru:] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['meɪdʒər] [frentʃ] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [hɪr] [ʃɑ:d] .
Through **the** **efforts** **of** **Major** **French** **,** **the** **troops** **were** **here** **shod** **.**
通过 这 努力 的 主要的 法语 , 这 军队 是 这里 鞋子 .

在弗伦奇少校的努力下，士兵们终于穿上了鞋子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [flæt] [kɑ:rz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd] , [wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] ['weldən]
They **were** **placed** **on** **flat** **cars** **and** **thus** **exposed** **,** **were** **transported** **to** **Weldon**
他们 是 放置 在 平坦的 汽车 和 因此 裸露 , 是 运输 到 韦尔登
.
:
.

它们被放置在平板车上，因此暴露在外，然后被运往韦尔登。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [koʊld] .
The **weather** **was** **intensely** **cold** **.**
这 天气 曾是 强烈地 寒冷的 .

天气异常寒冷。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði][treɪn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] ,

More	than	once	the	train	had	to	be	stopped	,
更多的	比	一次	这	火车	有	到	是	停止	,

火车不止一次被迫停下，

[fairz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn]

fires	made	in	the	woods	and	some	of	the	boys	lifted	from	the	train
火灾	制成	在	这	树林	和	一些	的	这	男孩们	抬起	从	这	火车

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][fairz][ænd; ənd] [θɔːd] [aʊt] .

and	carried	to	the	fires	and	thawed	out	.
和	携带	到	这	火灾	和	解冻	出去	.

他们在树林里生起火，一些男孩从火车上被抱下来，带到火堆旁取暖。

['meni] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [wet] [kloʊðz] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm]['froʊz(ə)n] [stɪf] [ə'pɑːn]

Many	went	to	sleep	in	their	wet	clothes	to	find	them	frozen	stiff	upon
许多	去	到	睡觉	在	他们的	湿的	衣服	到	寻找	他们	冷冻	僵硬的	之上

[ə'weɪkənɪŋ] .

awakening	.
唤醒	.

许多人穿着湿衣服睡觉，醒来后发现衣服已经冻僵了。

[ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'gɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər] .

This	suffering	was	undergone	without	a	murmur	.
这	痛苦	曾是	经历	没有	一个	低语	.

他默默承受了这一切苦难。

[ðə; ði][oʊld] [gɑːrd] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm]['mɑːskaʊ] ,

The	old	guard	of	Napoleon	on	the	retreat	from	Moscow	,
这	老的	警卫	的	拿破仑	在	这	撤退	从	莫斯科	,

拿破仑的老卫队在从莫斯科撤退时

['nevər] [dɪ'spleɪd] [mɔːr] ['heroʊɪzəm][ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] - ['soʊldʒərz] — [ðə; ði] “

never	displayed	more	heroism	and	fortitude	than	did	the	boy	-	soldiers	—	the	“
绝不	显示	更多的	英雄主义	和	坚韧	比	做过	这	男生	-	士兵	—	这	“

[jʌŋ] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

Young	Guard	of	the	Confederacy	.
年轻的	警卫	的	这	邦联	.

从来没有人比这些少年士兵——“南方邦联的青年卫队”——展现出更多的英雄气概和坚韧不拔的精神。

” ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [krɔːs] [ðer; ðər] [steɪt] [laɪnz] ,

”	Under	the	law	,	the	reserves	could	not	be	required	to	cross	their	State	lines	,
”	在下面	这	法律	,	这	储备	可以	不是	是	必需的	到	叉	他们的	状态	线条	,

“根据法律，不能要求预备役人员跨越州界。”

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪz] [æt; ət] ['weldən]

but	without	hesitation	and	without	an	exception	,	the	brave	boys	at	Weldon
但	没有	犹豫	和	没有	一个	例外	,	这	勇敢的	男孩们	在	韦尔登

['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] ['bɛlˌfiːld] ,

hurried	on	to	Belfield	,
慌忙	在	到	贝尔菲尔德	,

但是，韦尔登的勇敢男孩们毫不犹豫、毫无例外地向贝尔菲尔德进发。

[vər'dʒɪniə] , [ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [foʊ] .

Virginia	,	there	to	meet	the	invading	foe	.
弗吉尼亚州	,	那里	到	见面	这	入侵	敌人	.

弗吉尼亚在那里迎击入侵的敌人。

[ðə; ði] ['fedərəlz] [wɪð'druː] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [ded] ['ʌn'berid] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['faɪər][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː]
The Federals withdrew , leaving their dead unburied , after a sharp fire and re
这 联邦 退出 , 离开 他们的 死的 未掩埋的 , 后 一个 锋利的 火 和 关于
[-]
[13]
[-]

联邦军撤退了，没有掩埋他们的死者，随后发生了一场猛烈的战斗[13]

[pʌls] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
pulse from the reserves who had just reached the battlefield ,
脉冲 从 这 储备 WHO 有 只是 达到 这 战场 ,

来自刚刚抵达战场的预备役士兵的脉搏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mə'hɛrɪn] ['rɪvər][æt; ət] [hɪks] - [fɔːrd] .
and the latter joined in the pursuit across the Meherrin river at Hicks ' Ford .
和 这 后者 加入 在 这 追逐 穿过 这 梅赫林 河 在 希克斯 - 福特 .

后者在希克斯福特渡过梅赫林河加入了追击。

[ɑːn] - [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , ['rekəgnaiziŋ]
On 17 December , 1864 , the General Assembly of North Carolina , recognizing
在 - 十二月 , - , 这 一般的 集会 的 北 卡罗莱纳 , 识别
[ðer; ðər]['herouɪzəm] , [pæst] [ðə; ði] ['fɑːlouɪŋ] [ˌrɛzə'luːʃənz] :
their heroism , passed the following resolutions :
他们的 英雄主义 , 通过了 这 下列的 决议 :

1864年12月17日，北卡罗来纳州议会表彰了他们的英勇事迹，并通过了以下决议：

“ [ˌwer'æz] ,
“ Whereas ,
“ 然而 ,

“然而，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæz; həz] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Legislature has heard with satisfaction of the good conduct of the
这 立法机关 有 听到 和 满意 的 这 好的 执行 的 这
['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd] [hoʊm] [gɑːrdz] ,
officers and soldiers of the Junior Reserves and Home Guards ,
警官 和 士兵 的 这 初级 储备 和 家 卫兵 ,

立法机关对预备役和国民警卫队官兵的良好行为表示满意。

[huː] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn]['ɪntuː][vər'dʒɪniə] ,
who volunteered to cross the State line into Virginia ,
WHO 自愿 到 叉 这 状态 线 进入 弗吉尼亚州 ,

自愿越过州界进入弗吉尼亚州的人

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [leɪt] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['enəmi] [ɑːn] ['weldən] ; ['ðerfɔːr] ,
in order to repel the late advance of the public enemy on Weldon ; therefore ,
在 命令 到 击退 这 晚的 进步 的 这 民众 敌人 在 韦尔登 ; 所以 ,

为了击退公敌对韦尔登的后期进攻；因此，

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd] [hoʊm]
“ Resolved , That the officers and soldiers of the Junior Reserves and Home
“ 已解决 , 那 这 警官 和 士兵 的 这 初级 储备 和 家
[gɑːrdz] ,
Guards ,
卫兵 ,

“决议如下：初级预备役和国民警卫队的军官和士兵，

[soʊ] ['æktɪŋ] , [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,
so acting , deserve the commendation of their fellow citizens ,
所以 表演 , 应得 这 表彰 的 他们的 同伴 公民 ,

他们的这种行为，理应受到同胞的赞扬。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ledʒɪsleɪtʃər] . ”

and	are	entitled	to	the	thanks	of	this	Legislature	.	”
和	是	标题	到	这	谢谢	的	这	立法机关	.	”

并理应得到本立法机关的感谢。”

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [luː'tenənt] -

“	Resolved	,	That	a	copy	of	these	proceedings	be	transmitted	to	Lieutenant	-
“	已解决	,	那	一个	复制	的	这些	诉讼程序	是	传输	到	中尉	-

['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] [ænd; ənd]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ɑːr] . [siː] . ['gætlɪn] ,

General	Holmes	and	Major	-	General	R	.	C	.	Gatlin	,
一般的	福尔摩斯	和	主要的	-	一般的	拉	.	C	.	加特林	,

“决议，将本次会议记录副本送交霍姆斯中将和加特林少将，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

that	it	may	be	communicated	to	the	commands	which	they	are	intended	to
那	它	可能	是	沟通	到	这	命令	哪个	他们	是	故意的	到

['ɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

以便将其传达给他们应当服从的命令。

” [frʌm; frəm] ['bɛlˌfiːld] [ðə; ði] [fɔːr] [bə'tæljənz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]

”	From	Belfield	the	four	battalions	,	together	with	the	First	and	Second
”	从	贝尔菲尔德	这	四	营	,	一起	和	这	第一的	和	第二

['redʒiməntsˌ][ʌv; əv]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] ,

Regiments	of	Junior	Reserves	,
军团	的	初级	储备	,

“来自贝尔菲尔德的四个营，连同第一和第二少年预备队团，

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] , ['ʌndər]['kɜːrn(ə)l] - , [tuː; tə]['tɑːrˌbɜːroʊ][tuː; tə] [rɪ'pel] [ə; eɪ] ['fedərəl] [reɪd]

were	ordered	,	under	Colonel	Leventhorpe	,	to	Tarboro	to	repel	a	Federal	raid
是	订购	,	在下面	上校	-	,	到	塔伯勒	到	击退	一个	联邦	袭击

[frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [en] . [siː] .

from	Washington	,	N	.	C	.
从	华盛顿	,	N	.	C	.

奉命前往塔伯勒，在莱文索普上校的指挥下，抵御来自北卡罗来纳州华盛顿的联邦军队的突袭。

[ðə; ði] [kə'mænd] [muːvd] [tuː; tə]['hæmɪltən] , [sʌm; səm][maɪlz] [bɪ'loʊ] ['tɑːrˌbɜːroʊ] .

The	command	moved	to	Hamilton	,	some	miles	below	Tarboro	.
这	命令	已搬	到	汉密尔顿	,	一些	英里	以下	塔伯勒	.

指挥部迁至汉密尔顿，位于塔伯勒以南数英里处。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪərd][ə'pɑːn][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [truːps] .

The	enemy	retired	upon	the	advance	of	the	Confederate	troops	.
这	敌人	退休	之上	这	进步	的	这	南方邦联	军队	.

随着南方邦联军队的推进，敌军撤退了。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['tɑːrˌbɜːroʊ] .

The	battalions	remained	there	a	day	or	two	and	returned	to	Tarboro	.
这	营	剩余	那里	一个	天	或者	二	和	返回	到	塔伯勒	.

各营在那里停留了一两天，然后返回了塔尔伯勒。

[ðə; ði] [truːps] [kæmpt] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

The	troops	camped	about	a	mile	northeast	of	the	town	for	several	days	.
这	军队	露营	关于	一个	英里	东北	的	这	镇	为了	一些	天	.

部队在镇东北方向约一英里处扎营数日。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['oʊvərkoʊt] , [tents] [ɔːr] [tent] [flaɪz] ,

The	boys	were	without	overcoats	,	tents	or	tent	flies	,
这	男孩们	是	没有	大衣	,	帐篷	或者	帐篷	苍蝇	,

男孩们没有外套，没有帐篷，也没有帐篷防雨罩。

[ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [sliːt] [ænd; ənd] [snoʊ] .

and	lay	upon	the	bare	ground	in	the	rain	and	sleet	and	snow	.
和	躺	之上	这	裸	地面	在	这	雨	和	霰	和	雪	.

他们躺在裸露的地面上，任由雨雪冰雹侵袭。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][frɔːst] ['bɪtn] .

Many	of	them	were	frost	bitten	.
许多	的	他们	是	霜	被咬	.

他们当中许多人都冻伤了。

[ə; eɪ] [gʊd] [oʊld]['fɑːrmər] [ə'lɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv] [huːz] [fens] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt]

A	good	old	farmer	along	side	of	whose	fence	the	boys	camped	on	the	first	night
一个	好的	老的	农民	沿着	边	的	谁	栅栏	这	男孩们	露营	在	这	第一的	夜晚

[ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] ,

of	their	stay	,
的	他们的	停留	,

男孩们抵达后的第一晚，就睡在一位善良的老农家的篱笆旁。

['kaɪndli] [geɪv] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər][fairz][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fens]

kindly	gave	them	leave	to	start	their	fires	by	using	the	top	rail	of	his	fence
亲切地	给予	他们	离开	到	开始	他们的	火灾	经过	使用	这	顶部	轨	的	他的	栅栏

.

:

.

他好心地允许他们用他家栅栏的顶梁生火。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][reɪl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

When	he	came	back	next	morning	there	was	not	a	rail	to	be	seen	.
什么时候	他	来了	后退	下一个	早晨	那里	曾是	不是	一个	轨	到	是	已见	.

第二天早上他回来时，铁轨已经不见了。

[wen] [hiː; hi][prəu'testid][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wɔːrmθ] ,

When	he	protested	with	some	warmth	,
什么时候	他	抗议	和	一些	温暖	,

当他略带激烈地提出抗议时，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə]

saying	that	they	had	taken	more	than	he	had	given	them	leave	to
说	那	他们	有	已采取	更多的	比	他	有	给定	他们	离开	到

[teɪk] ,

take	,
拿	,

他说他们拿走了比他允许他们拿的更多的东西。

[wʌn][wæg] [sed] : “ [noʊ] , [sɜːr] ; [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɑːp][reɪl] ,

one	wag	said	:	“	No	,	sir	;	as	long	as	there	was	a	top	rail	,
一	摇摆	说	:	“	不	,	先生	;	作为	长的	作为	那里	曾是	一个	顶部	轨	,

一位爱开玩笑的人说：“不，先生；只要有顶轨，

[wiː; wi][hæd; həd][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] .

we	had	your	permission	to	burn	it	.
我们	有	你的	允许	到	烧伤	它	.

我们已获得您的许可将其烧毁。

[wiː; wi]['nevər] [tʊk] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp][reɪl] .

We	never	took	any	but	the	top	rail	.
我们	绝不	采取	任何	但	这	顶部	轨	.

我们只取下了最上面的那根横梁。

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [gʊd] ['neɪtʃɝdli] [ænd; ənd][left] .

”	The	old	man	laughed	good	naturedly	and	left	.
”	这	老的	男人	笑了	好的	自然地	和	左边	.

老人爽朗地笑了笑，然后离开了。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɛl,fi:ld] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [meɪ]

The	severity	of	the	experience	of	the	Reserves	on	the	Belfield	expedition	may
这	严重性	的	这	经验	的	这	储备	在	这	贝尔菲尔德	远征	可能

[bi:; bi]['ri:əlaɪzd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [-]

be	realized	when	it	is	stated	that	although	[	14	]
是	已实现	什么时候	它	是	声明	那	虽然	[	-	]

贝尔菲尔德探险中预备役人员的经历之严峻，可以从以下论述中看出：尽管[14]

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæmp]['oʊvər][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ɪn'jʊəd]

they	had	been	in	camp	over	six	months	and	had	been	somewhat	enured
他们	有	到过	在	营	超过	六	几个月	和	有	到过	有些	确保

[tu:; tə][ə; eɪ]['soʊldʒɚz][laɪf] ,

to	a	soldier's	life	,
到	一个	士兵的	生活	,

他们在军营里待了六个多月，已经相当适应了军人生活。

['oʊvər][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bə'tæljənz]

over	one	-	half	of	them	were	sent	to	the	hospital	when	the	battalions
超过	一	-	一半	的	他们	是	发送	到	这	医院	什么时候	这	营

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['wɪlmɪŋtən] .

returned	to	Wilmington	.
返回	到	威尔明顿	.

当各营返回威尔明顿时，其中超过一半的人被送往医院。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm]['tɑ:rˌbɜ:roʊ][tu:; tə]['gəuldzbɔ:rəu][ænd; ənd][baɪ][treɪn]

The	command	was	marched	from	Tarboro	to	Goldsboro	and	by	train
这	命令	曾是	行军	从	塔伯勒	到	戈尔兹伯勒	和	经过	火车

[wʌz; wəz] [kən'veid] [tu:; tə] ['wɪlmɪŋtən] ,

was	conveyed	to	Wilmington	,
曾是	传递	到	威尔明顿	,

部队从塔伯勒步行至戈尔兹伯勒，然后乘火车运往威尔明顿。

[ænd; ənd] [ðens] [bæk] [tu:; tə] ['ʃʊgər] [loʊf] .

and	thence	back	to	Sugar	Loaf	.
和	因此	后退	到	糖	面包	.

然后返回糖面包山。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['kɜ:klənd] [ʌn'tɪl]

There	they	remained	under	the	command	of	General	W	.	W	.	Kirkland	until
那里	他们	剩余	在下面	这	命令	的	一般的	W	.	W	.	柯克兰	直到

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][fɔ:rt] ['fɪʃər] .

the	battle	of	Fort	Fisher	.
这	战斗	的	堡	费舍尔	.

他们一直留在 W.W. Kirkland 将军的指挥下，直到费舍尔堡战役爆发。

[ðɪs] ['ɑ:fɪsər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] ['faɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ][su:'pɜ:rb]['soʊldʒər] .

This	officer	was	a	splendid	fighter	and	a	superb	soldier	.
这	官	曾是	一个	灿烂	战斗机	和	一个	高超	士兵	.

这位军官是一位杰出的战士，也是一位优秀的士兵。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]

He	was	Colonel	of	the	Twenty	-	first	North	Carolina	Regiment	,	and
他	曾是	上校	的	这	二十	-	第一的	北	卡罗莱纳	团	,	和

['æftərwərdz] [kə'mɑ:ndid] ['ɜ:rliz] [brɪ'geɪd] , ['pɛtiˌgru:z] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

afterwards	commanded	Early's	Brigade	,	Pettigrew's	Division	.
然后	命令	早期的	旅	,	佩蒂格鲁的	分配	.

他是北卡罗来纳州第二十一团的上校，后来指挥了佩蒂格鲁师的厄尔利旅。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] ['bætlz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]

He	had	taken	part	in	many	of	the	desperate	battles	of	Virginia	and
他	有	已采取	部分	在	许多	的	这	绝望的	战斗	的	弗吉尼亚州	和

[hæd; həd] [bɪn] [twaɪs] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] .

had	been	twice	severely	wounded	.
有	到过	两次	严重	受伤	.

他曾参加过弗吉尼亚州的许多惨烈战役，并两次身负重伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['wɪlmɪŋtən] [leɪt] [ɪn] [dɪ'sembər] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz]

He	was	transferred	to	Wilmington	late	in	December	and	established	his
他	曾是	转移	到	威尔明顿	晚的	在	十二月	和	已确立的	他的

['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['ʃʊgər] [loʊf] .

headquarters	at	Sugar	Loaf	.
总部	在	糖	面包	.

12 月下旬，他被调往威尔明顿，并在糖面包山设立了总部。

[fɜːrst] [ə'tæk] [ɑːn] [fɔːrt] ['fɪʃər] .

FIRST	ATTACK	ON	FORT	FISHER	.
第一的	攻击	在	堡	渔夫	.

对费舍尔堡的第一次攻击。

[ðə; ði] [θriː] [bə'tæljənz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] [pɑː'tisipeitid]

The	three	battalions	composing	the	Third	Regiment	of	Junior	Reserves	participated
这	三	营	构成	这	第三	团	的	初级	储备	参与

['brɪliəntli] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['fɪʃər] ,

brilliantly	in	the	defence	of	Fort	Fisher	,
精彩	在	这	防御	的	堡	费舍尔	,

由第三少年预备队组成的三个营在费舍尔堡的防御战中表现出色。

[wen] [ə'tækt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][biː] . [ef] . ['bʌtlər] [ænd; ənd]['ædmərəl] ['potər] [ɑːn] - , - [ænd; ənd] -

when	attacked	by	General	B	.	F	.	Butler	and	Admiral	Porter	on	23	,	24	and	25
什么时候	遭到攻击	经过	一般的	B	.	F	.	巴特勒	和	上将	搬运工	在	-	,	-	和	-

[dɪ'sembər] , - .

December	,	1864	.
十二月	,	-	.

1864 年 12 月 23 日、24 日和 25 日，遭到 BF Butler 将军和 Porter 海军上将的攻击。

[fɔːrt] ['fɪʃər] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [pɪ'nɪnsələr] [wɪtʃ]

Fort	Fisher	was	located	on	the	point	of	a	narrow	peninsula	which
堡	费舍尔	曾是	位于	在	这	观点	的	一个	狭窄的	半岛	哪个

[ɪk'stendz; ek'stendz] ['sʌðədli] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪnlet] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [keɪp] [fɪr]

extends	southwardly	from	New	Inlet	between	the	ocean	and	Cape	Fear
扩展	向南	从	新的	进口	之间	这	海洋	和	岬	害怕

['rɪvər] ,

river	,
河	,

费舍尔堡位于一个狭长半岛的尖端，该半岛从新湾向南延伸，介于海洋和恐惧角河之间。

[nɪr] [ɪts] [maʊθ] .

near	its	mouth	.
靠近	它是	嘴	.

在它的嘴附近。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'fendɪd] ['wɪlmɪŋtən] , [ðə; ði][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔːrt] [θruː] [wɪtʃ] ['ɑːrmi] [sə'plaɪz] ,

It	defended	Wilmington	,	the	last	remaining	port	through	which	army	supplies	,
它	辩护	威尔明顿	,	这	最后的	其余的	港口	通过	哪个	军队	补给品	,

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

它保卫了威尔明顿，这是军队物资、弹药运输的最后一个港口。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['li:z] ['ɑ:rmi][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][baɪ] [blɑ:'keɪd] [rʌnə:z] .

clothing	and	food	for	Lee's	Army	were	brought	in	by	blockade	runners	.
衣服	和	食物	为了	李氏	军队	是	带来	在	经过	封锁	跑步者	.

李将军的军队的衣物和食物是由突破封锁的船只运进来的。

['ʌndər] [ɪts] ['gʌnz] , [ðə; ði] “ [æd] - [væns] ” [brɔ:t] [ɪn] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]

Under	its	guns	,	the	“	Ad	-	Vance	”	brought	in	supplies	of	inestimable	value	to	the
在下面	它是	枪支	,	这	“	广告	-	万斯	”	带来	在	补给品	的	不可估量	价值	到	这

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] [tru:ps] .

North	Carolina	troops	.
北	卡罗莱纳	军队	.

在其炮火掩护下，“先遣队”为北卡罗来纳州的军队运送了价值连城的物资。

[ɪts] [dɪ'fens] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

Its	defence	was	of	supreme	importance	to	the	Confederacy	.
它是	防御	曾是	的	最高	重要性	到	这	邦联	.

保卫该城对南方邦联至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rθn] [fɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'regjələr] [fɔ:rm] , [wɪð; wɪθ]['bæstiənz][æt; ət][ðə; ði]

It	was	an	earthen	fort	of	an	irregular	form	,	with	bastions	at	the
它	曾是	一个	土	堡	的	一个	不规律的	形式	,	和	堡垒	在	这

['æŋglz] .

angles	.
角度	.

这是一座形状不规则的土堡，四角设有棱堡。

[ðə; ði][lænd] [feɪs] , - [ja:dz] [lɔ:ŋ] , [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə]['rɪvər] .

The	land	face	,	250	yards	long	,	was	continuous	from	ocean	to	river	.
这	土地	脸	,	-	码	长的	,	曾是	连续的	从	海洋	到	河	.

这片长达 250 码的陆地从海洋一直延伸到河流。

[ðə; ði] [si:] [feɪs] [wʌz; wəz][wʌn] , - [ja:dz] [lɔ:ŋ] .

The	sea	face	was	1	,	300	yards	long	.
这	海	脸	曾是	1	,	-	码	长的	.

海岸线长1300码。

[bəuθ]['feɪsɪz][wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['gʌnz] , ['mɔ:təz] [ænd; ənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] ,

Both	faces	were	mounted	with	heavy	guns	,	mortars	and	light	artillery	,
两个都	面孔	是	安装	和	重的	枪支	,	迫击炮	和	光	炮兵	,

两面墙上都架设了重炮、迫击炮和轻型火炮。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [frʌnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

presenting	a	formidable	front	to	the	enemy	.
呈现	一个	强大	正面	到	这	敌人	.

向敌人展现出强大的威慑力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['ɜ:rθwɜ:rk] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [ænd; ənd] ['ri:əli] ,

It	was	the	strongest	earthwork	built	by	the	Confederacy	,	and	really	,
它	曾是	这	最强	土方工程	建造	经过	这	邦联	,	和	真的	,

[æz; əz]['ædmərəl] ['potər] [sed] ,

as	Admiral	Porter	said	,
作为	上将	搬运工	说	,

这是南方邦联建造的最坚固的土方工事，正如波特海军上将所说，

“ [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mælə,kɔf] ['taʊər] [wɪtʃ] [dɪ'faɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['paʊər] [ʌv; əv]

“	stronger	than	the	Malakoff	tower	which	defied	so	long	the	combined	power	of
“	更强	比	这	马拉科夫	塔	哪个	违抗	所以	长的	这	合并	力量	的

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

France	and	England	.
法国	和	英格兰	.

“比长期抵御法国和英国联合力量的马拉科夫塔还要坚固。”

” [tuː] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər][ðə; ði][hæf] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][flæg][pɑːnd] [ˈbætəriz] , [
” **Two** **miles** **above** **the** **fort** **were** **the** **Half** **Moon** **and** **the** **Flag** **Pond** **Batteries** **,** **[**
” 二 英里 多于 这 堡 是 这 一半 月亮 和 这 旗帜 池塘 电池 , [
-]
15 **]**
-]

“堡垒上方两英里处是半月炮台和旗池炮台[15]

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
and **a** **mile** **and** **a** **quarter** **below** **,** **and** **at** **the** **extreme** **end** **of** **the**
和 一个 英里 和 一个 四分之一 以下 , 和 在 这 极端 结尾 的 这
[pɪˈnɪnsələr] ,
peninsula **,**
半岛 ,

再往下走一英里四分之一，就在半岛的最远端，

[ˈbætəri] [bjuːˈkænən][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈhevi] [ˈgʌnz] .
Battery **Buchanan** **with** **four** **heavy** **guns** **.**
电池 布坎南 和 四 重的 枪支 .

布坎南炮台，配备四门重炮。

[wen] [ˈbʌtlɚz] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][eɪt] , - [men] [set] [fɔːrθ] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When **Butler's** **expedition** **of** **8** **,** **000** **men** **set** **forth** **against** **it** **,**
什么时候 管家 远征 的 8 , - 男人 放 前进 反对 它 ,

当巴特勒率领8000人的远征军向它进发时，

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ˈgærɪsn] [baɪ][ˈoʊnli] - [men] — [ə; eɪ][ˈtoʊtəli] [ɪnˈædɪkwət] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ɪts]
the **fort** **was** **garrisoned** **by** **only** **667** **men** **—** **a** **totally** **inadequate** **force** **for** **its**
这 堡 曾是 驻军 经过 仅有的 - 男人 — 一个 完全 不足 力量 为了 它是
[dɪˈfens] .
defence **.**
防御 .

这座堡垒只有 667 名守军——兵力完全不足以保卫它。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbʌtlər] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaɪtzəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] , [əˈpɪrd] [ɪn]
General **Butler** **,** **with** **General** **Weitzel** **and** **his** **troops** **,** **appeared** **in**
一般的 巴特勒 , 和 一般的 魏策尔 和 他的 军队 , 出现 在
[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ɔːf] [nuː] [ˈɪnlet] ,
transports **off** **New** **Inlet** **,**
运输 离开 新的 进口 ,

巴特勒将军与魏策尔将军及其部队乘坐运输船出现在新因莱特附近。

[nɪr] [fɔːrt] [ˈfɪʃər] , [ɑːn] - [dɪˈsembər] .
near **Fort** **Fisher** **,** **on** **15** **December** **.**
靠近 堡 费舍尔 , 在 - 十二月 .

12月15日，在费舍尔堡附近。

[ðə; ði][ˈneɪvi] [ˈʌndər] [ˈædmərəl] [ˈpotər] , [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 18th .
The **navy** **under** **Admiral** **Porter** **,** **did** **not** **appear** **until** **the** **18th** **.**
这 海军 在下面 上将 搬运工 , 做过 不是 出现 直到 这 18th .

在波特海军上将的指挥下，海军直到18日才出现。

[hiː; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ˈneɪv(ə)l][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
He **had** **collected** **the** **largest** **and** **most** **formidable** **naval** **expedition** **of**
他 有 集 这 最大 和 最多 强大 海军 远征 的
[ˈmɑːdərn] [taɪmz] .
modern **times** **.**
现代的 时代 .

他集结了近代史上规模最大、实力最强的海军远征军。

[ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] ['stɔːrmi] , [pri'ventid] ['eni] ['hɑːst(ə)l] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 23d .

The	weather	being	stormy	,	prevented	any	hostile	operations	until	the	23d	.
这	天气	存在	暴风雨	,	阻止	任何	敌对的	运营	直到	这	23d	.

由于天气恶劣，直到 23 日才发生敌对行动。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 23d , ['ædmərəl] ['potər] ['æŋkər] [ə; eɪ] ['paʊdər] [ʃɪp] , [kən'teɪnɪŋ] -

On	the	night	of	the	23d	,	Admiral	Porter	anchored	a	powder	ship	,	containing	215
在	这	夜晚	的	这	23d	,	上将	搬运工	锚定	一个	粉末	船	,	包含	-

[tʌnz] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,

tons	of	powder	,
吨	的	粉末	,

23日夜间，波特海军上将停泊了一艘载有215吨火药的火药船。

[ə'baʊt] - [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['seɪliənt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

about	800	yards	from	the	northeast	salient	of	the	fort	.
关于	-	码	从	这	东北	显著的	的	这	堡	.

距堡垒东北突出部约 800 码。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] ['paʊdər] [wʊd] ['greɪtli]

It	was	anticipated	that	the	explosion	of	this	mass	of	powder	would	greatly
它	曾是	预期	那	这	爆炸	的	这	大量的	的	粉末	会	非常

[ɪm'per] ,

impair	,
妨害	,

人们预料到，这大量火药的爆炸会造成极大的破坏。

[ɪf] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] , [ðə; ði][wɜːrks] ,

if	not	destroy	,	the	works	,
如果	不是	破坏	,	这	作品	,

如果不销毁，这些作品

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [ɪ'fekt] [ɪk'spektɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['perəlaɪzd]

and	the	least	effect	expected	was	that	the	garrison	would	be	so	paralyzed
和	这	至少	影响	预期的	曾是	那	这	驻军	会	是	所以	瘫痪

[ænd; ənd] [stʌnd] [æz; əz][tuː; tə] ['ɔːfər] [bʌt; bət] [smɔːl] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tæks] .

and	stunned	as	to	offer	but	small	resistance	to	subsequent	attacks	.
和	目瞪口呆	作为	到	提供	但	小的	反抗	到	随后的	攻击	.

预计的最小结果是，守军会因此而瘫痪和震惊，以至于对随后的进攻几乎没有抵抗能力。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [dɪd][noʊ] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['faɪər] - ['krækər] .

The	explosion	did	no	more	harm	than	a	Chinese	fire	-	cracker	.
这	爆炸	做过	不	更多的	伤害	比	一个	中国人	火	-	饼干	.

这次爆炸造成的危害并不比中国产的鞭炮更大。

['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] [læm] , [ðen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

Colonel	William	Lamb	,	then	in	command	of	the	fort	,
上校	威廉	羊肉	,	然后	在	命令	的	这	堡	,

当时指挥该堡垒的威廉·兰姆上校

['waɪərd]['dʒen(ə)rəl] ['waɪtɪŋ] [æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fliːt] [hæd; həd] [bloʊn]

wired	General	Whiting	at	Wilmington	that	one	of	the	enemy's	fleet	had	blown
有线	一般的	惠廷	在	威尔明顿	那	一	的	这	敌人的	舰队	有	吹

[ʌp] ,

up	,
向上	,

向威尔明顿的怀廷将军发电报称，敌军的一支舰队被炸毁了。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

so	little	impression	did	it	make	on	him	.
所以	小的	印象	做过	它	制作	在	他	.

这件事对他几乎没有任何影响。

['dʒen(ə)rəl]['bendʒəmɪn][ef] . ['bʌtlər] , [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] [feɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] ,

General	Benjamin	F	.	Butler	,	of	New	Orleans	fame	,	in	his	autobiography	,
一般的	本杰明	F	.	巴特勒	,	的	新的	奥尔良	名声	,	在	他的	自传	,

因新奥尔良战役而闻名的本杰明·F·巴特勒将军在他的自传中写道：

['gɪvz] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] ['ri:s] ,

gives	an	amusing	account	of	an	interview	with	Major	Reece	,
给予	一个	有趣	帐户	的	一个	面试	和	主要的	里斯	,

书中生动地描述了对里斯少校的一次采访，

[hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [bə'tæliən] [ʌv; əv]['dʒu:niər] [rɪ'zɜ:rvz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæptʃərd]

who	commanded	the	Fourth	Battalion	of	Junior	Reserves	and	was	captured
WHO	命令	这	第四	营	的	初级	储备	和	曾是	捕获

[æt; ət][fɔ:rt] ['fɪʃər] .

at	Fort	Fisher	.
在	堡	费舍尔	.

他曾指挥第四少年预备役营，并在费舍尔堡被俘。

['bʌtlər] [sez] :

Butler	says	:
巴特勒	说道	:

巴特勒说：

“ [aɪ][in'kwaiəd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [læst] ([ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]

“	I	inquired	of	him	where	he	was	the	night	before	last	(	the	night	of
“	我	询问	的	他	在哪里	他	曾是	这	夜晚	前	最后的	(	这	夜晚	的

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [boʊt]) .

the	explosion	of	the	powder	boat	)	.
这	爆炸	的	这	粉末	船	)	.

“我问他前天晚上（火药船爆炸的那晚）在哪里。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [tu:] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] .

He	said	he	was	lying	two	miles	and	a	half	up	the	beach	.
他	说	他	曾是	说谎	二	英里	和	一个	一半	向上	这	海滩	.

他说他躺在离岸边两英里半的地方。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['paʊdər] ['ves(ə)l][ɪk'sploʊd] .

I	asked	him	if	he	had	heard	the	powder	vessel	explode	.
我	问	他	如果	他	有	听到	这	粉末	血管	爆炸	.

我问他是否听到火药容器爆炸的声音。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ə; eɪ][boʊt][hæd; həd]

He	said	he	did	not	know	what	it	was	,	but	supposed	a	boat	had
他	说	他	做过	不是	知道	什么	它	曾是	,	但	据称	一个	船	有

[bloʊn] [ʌp] ,

blown	up	,
吹	向上	,

他说他不知道那是什么，但猜测是船爆炸了。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌmpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

that	it	jumped	him	and	his	men	who	were	lying	upon	the	ground	,
那	它	跳了起来	他	和	他的	男人	WHO	是	说谎	之上	这	地面	,

它扑向了他和躺在地上的手下。

[laɪk] [pɑ:p] - [kɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:pər] , [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

like	pop	-	corn	in	a	popper	,	to	use	his	expression	.
喜欢	流行音乐	-	玉米	在	一个	爆米花	,	到	使用	他的	表达	.

用他的话说，就像爆米花机里的爆米花一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [moʊst][tuː; tə][əd'maɪər] , ['bʌtlɚz] [ˌgʌlə'bɪləti] [ɔːr] [riːsiz] " ['dʒɔliiŋ]
" It is hard to tell which most to admire , Butler's gullibility or Reece's " jollying
" 它 是 难的 到 告诉 哪个 最多 到 钦佩 , 管家 轻信 或者 里斯 " 欢乐
" [ɪk'strævəgəns] .
" extravagance .
" 奢侈 .

"很难说更应该欣赏巴特勒的轻信还是里斯的'欢乐'挥霍。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [dɪ'sembər] , [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['potər] [ɪn] ['bɔmbaːdiŋ] [ðə; ði][fɔːrt] ,
The next day , 24 December , was employed by Porter in bombarding the fort ,
这 下一个 天 , - 十二月 , 曾是 受雇 经过 搬运工 在 轰炸 这 堡 ,

第二天，也就是12月24日，波特雇佣他炮轰这座堡垒。

['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ['ʃɛlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
dropping into it as many as 130 shells a minute .
下降 进入 它 作为 许多 作为 - 贝壳 一个 分钟 .

每分钟最多可投放 130 枚炮弹。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] , [ə'baʊt] - [strɔːŋ] , [wɜːr; wər]
At this time the three battalions of Junior Reserves , about 800 strong , were
在 这 时间 这 三 营 的 初级 储备 , 关于 - 强的 , 是
[ɪn'kæmpt] [nɪr] ['ʃʊgər] [loʊf] ,
encamped near Sugar Loaf ,
营地 靠近 糖 面包 ,

当时，约800人的三个少年预备队营驻扎在糖面包山附近。

[sɪks] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [keɪp] [fɪr] ['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .
six miles up the Cape Fear river from the fort .
六 英里 向上 这 岬 害怕 河 从 这 堡 .

从堡垒沿恐惧角河逆流而上六英里。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [-]
On the night [16]
在 这 夜晚 [-]

在夜里[16]

[ʌv; əv][ðə; ði] 24th , [ðə; ði] [fɔːrθ] ,
of the 24th , the Fourth ,
的 这 24th , 这 第四 ,

24日，第四，

['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [æt; ət] ['ʃʊgər] [loʊf] ['ʌndər] [ˌbrɪgə'dɪr] -
Seventh and Eighth battalions were assembled at Sugar Loaf under Brigadier -
第七 和 第八 营 是 组装 在 糖 面包 在下面 准将 -
['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['kɜːrklənd] .
General William W . Kirkland .
一般的 威廉 W . 柯克兰 .

第七营和第八营在威廉·W·柯克兰准将的指挥下集结在糖面包山。

['meɪdʒər] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt]
Major French had been temporarily assigned to the command of a regiment
主要的 法语 有 到过 暂时地 分配 到 这 命令 的 一个 团
[ʌv; əv] ['siːniər] [rɪ'zɜːrvz] ,
of Senior Reserves ,
的 高级的 储备 ,

弗伦奇少校曾被临时调任指挥一支高级预备役团。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [kə'mænd]

but	at	his	request	was	permitted	to	return	to	his	own	command
但	在	他的	要求	曾是	允许	到	返回	到	他的	自己的	命令

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ɪts] ['fɔ:tʃənz] .

and	follow	its	fortunes	.
和	跟随	它是	财富	.

但应他的请求，他被允许返回自己的部队，并随心所欲地指挥作战。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪtɪŋ] [də'rektɪd] ['dʒen(ə)rəl]['kɜ:kländ][tu:; tə][send] [ðiːz] [bə'tæljənz] [tu:; tə] ['bætəri]

General	Whiting	directed	General	Kirkland	to	send	these	battalions	to	Battery
一般的	惠廷	指导	一般的	柯克兰	到	发送	这些	营	到	电池

[bju:'kænən] ,

Buchanan	,
布坎南	,

怀廷将军指示柯克兰将军将这些营派往布坎南炮台。

[ðer; ðər][tu:; tə] [teɪk] [boʊt][fɔ:r; fər][bɔ:ld] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] ['kɜ:rn(ə)l][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hɛdrɪk]

there	to	take	boat	for	Bald	Head	and	relieve	Colonel	J	.	J	.	Hedrick
那里	到	拿	船	为了	秃	头	和	缓解	上校	J	.	J	.	赫德里克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['si:znd] ['vetərənz] ,

and	his	seasoned	veterans	,
和	他的	经验丰富的	退伍军人	,

在那里乘船前往秃头山，接替JJ·赫德里克上校及其经验丰富的退伍老兵。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [fɔ:rt] ['fɪʃər] .

in	order	that	they	might	reinforce	Fort	Fisher	.
在	命令	那	他们	可能	加强	堡	费舍尔	.

以便他们能够加强费舍尔堡的防御。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [su:n] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [θru:] [fɔ:rt] ['fɪʃər] [tu:; tə] ['bætəri] [bju:'kænən] ,

They	marched	soon	after	midnight	through	Fort	Fisher	to	Battery	Buchanan	,
他们	行军	很快	后	午夜	通过	堡	费舍尔	到	电池	布坎南	,

他们午夜过后不久便行军穿过费舍尔堡，前往布坎南炮台。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] .

on	the	extreme	end	of	the	peninsula	.
在	这	极端	结尾	的	这	半岛	.

在半岛的最远端。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [waɪl] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][fɔ:rt] ,

In	the	darkness	,	many	of	the	boys	while	passing	through	the	fort	,
在	这	黑暗	,	许多	的	这	男孩们	尽管	通过	通过	这	堡	,

在黑暗中，许多男孩在穿过堡垒时，

['stʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

stumbled	into	the	holes	which	were	made	in	every	direction	by	the	shells	.
踉跄	进入	这	孔	哪个	是	制成	在	每一个	方向	经过	这	贝壳	.

跌跌撞撞地走进了炮弹在各个方向造成的弹坑里。

[ɔ:l][ðə; ði] [bə'tæljənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][fɔ:rt][bju:'kænən] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] .

All	the	battalions	arrived	at	Fort	Buchanan	before	day	.
全部	这	营	到达的	在	堡	布坎南	前	天	.

所有营都在天亮前抵达了布坎南堡。

[ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə][bɔ:ld] [hed] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ]

The	boat	which	was	to	carry	them	to	Bald	Head	could	not	make	a
这	船	哪个	曾是	到	携带	他们	到	秃	头	可以	不是	制作	一个

['lændɪŋ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

landing	on	account	of	the	tide	,
降落	在	帐户	的	这	潮	,

由于潮水的原因，原本要载他们前往秃头山的船无法靠岸。

[ˌwerə'pɑːn] ['kæptɪn] ['brɪstl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə]

whereupon	**Captain**	**Bristol**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**reported**	**in**	**person**	**the**	**situation**	**to**
于是	队长	布里斯托尔	早期的	在	这	早晨	据报道	在	人	这	情况	到

['kɜːrn(ə)l] [læm] ,

Colonel	**Lamb**	**,**
上校	羊肉	,

于是，布里斯托尔上尉在清晨亲自向兰姆上校汇报了情况。

[huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒuːniəs]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] .

who	**ordered**	**the**	**Juniors**	**into**	**the**	**Fort**	**.**
WHO	订购	这	青少年	进入	这	堡	.

是谁命令少年军进入堡垒的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] .

This	**was**	**early**	**Christmas**	**morning**	**.**
这	曾是	早期的	圣诞节	早晨	.

这是圣诞节清晨。

[bɪ'twiːn] [fɔːrt][bjuː'kænən][ænd; ənd][fɔːrt] ['fɪʃər] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] , ['oʊpən] [biːtʃ] ,

Between	**Fort**	**Buchanan**	**and**	**Fort**	**Fisher**	**is**	**a**	**clear**	**,**	**open**	**beach**	**,**
之间	堡	布坎南	和	堡	费舍尔	是	一个	清除	,	打开	海滩	,

布坎南堡和费舍尔堡之间是一片开阔的沙滩。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt][haɪd] [hɪm'self] ,

upon	**which**	**a**	**partridge**	**could**	**not**	**hide**	**himself**	**,**
之上	哪个	一个	鹧鸪	可以	不是	隐藏	他自己	,

鹧鸪无处可藏。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pæs] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .

over	**which**	**they**	**must**	**pass**	**in**	**full**	**view**	**of**	**the**	**fleet**	**.**
超过	哪个	他们	必须	经过	在	满的	看法	的	这	舰队	.

他们必须从舰队的众目睽睽之下经过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [brˈgæn][ðə; ði] [fliːt] [pɔːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mænd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

As	**soon**	**as**	**the**	**march**	**began**	**the**	**fleet**	**poured**	**upon**	**the**	**command**	**a**	**terrific**
作为	很快	作为	这	行进	开始	这	舰队	倾倒	之上	这	命令	一个	了不起

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] .

discharge	**of**	**shot**	**and**	**shell**	**.**
释放	的	射击	和	壳	.

行军一开始，舰队就向部队倾泻了猛烈的炮火。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [kɪld] [æt; ət][fɔːrt] ['fɪʃər] [wʌz; wəz]['praɪvət]['deivis] , [ʌv; əv] ['frɛntʃɪz] [bə'tæliən] [ʌv; əv]

The	**first**	**one**	**killed**	**at**	**Fort**	**Fisher**	**was**	**private**	**Davis**	**,**	**of**	**French's**	**Battalion**	**of**
这	第一的	一	被杀	在	堡	费舍尔	曾是	私人的	戴维斯	,	的	法国的	营	的

['dʒuːniəs] ,

Juniors	**,**
青少年	,

在费舍尔堡战役中阵亡的第一个人是弗伦奇少尉营的二等兵戴维斯。

[huː] [ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][kʌt][ɪn] [tuː] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃel] .

who	**on**	**this**	**march**	**was**	**cut**	**in**	**two**	**by**	**a**	**large**	**shell**	**.**
WHO	在	这	行进	曾是	切	在	二	经过	一个	大的	壳	.

在这次行军中，他被一枚大炮弹炸成了两截。

[ə'nʌðər] ['praɪvət][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʃel] .

Another	**private**	**was**	**severely**	**wounded**	**by**	**the**	**same**	**shell**	**.**
其他	私人的	曾是	严重	受伤	经过	这	相同的	壳	.

另一名士兵也被同一枚炮弹严重炸伤。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [seɪvd] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['ʌtər]

Nothing	but	the	poor	practice	of	the	fleet	saved	the	boys	from	utter
没有什么	但	这	贫穷的	实践	的	这	舰队	已保存	这	男孩们	从	说出

[dɪ'strʌkʃn] [ɑːn] [ðɪs] ['perələs] [mɑːrtʃ] .

destruction	on	this	perilous	march	.
破坏	在	这	危险的	行进	.

在这场危险的行军中，除了舰队糟糕的战术运用之外，没有任何东西能阻止这些男孩们全军覆没。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [fɔːrt] ['fɪʃər] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [met] [ðer; ðər] [geɪz] .

When	they	reached	Fort	Fisher	a	scene	of	desolation	met	their	gaze	.
什么时候	他们	达到	堡	费舍尔	一个	场景	的	荒凉	遇见	他们的	目光	.

当他们到达费舍尔堡时，映入眼帘的是一片荒凉景象。

[ðə; ði] ['bærəks] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz]

The	barracks	had	been	destroyed	and	the	interior	of	the	fort	was
这	兵营	有	到过	损毁	和	这	内部的	的	这	堡	曾是

['hʌnikoʊmd] [baɪ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['beri] [æn; ən][ɑːks] [tiːm] ,

honeycombed	by	holes	in	the	ground	large	enough	to	bury	an	ox	team	,
蜂窝状	经过	孔	在	这	地面	大的	足够的	到	埋葬	一个	牛	团队	,

兵营已被摧毁，堡垒内部布满了足以掩埋一队牛的坑洞，如同蜂窝一般。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] .

made	by	the	huge	shells	from	the	fleet	.
制成	经过	这	巨大的	贝壳	从	这	舰队	.

由舰队的巨型炮弹制成。

['frɛntʃɪz] [bə'tæliən] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd]

French's	battalion	and	as	many	of	the	others	as	could	be	accommodated
法国的	营	和	作为	许多	的	这	其他的	作为	可以	是	已安排

,

,

,

法国营以及其他尽可能多的部队，

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['oʊvər] - ['kraʊdɪd] [bɑːm] - [pruːfs] .

were	placed	in	the	already	over	-	crowded	bomb	-	proofs	.
是	放置	在	这	已经	超过	-	挤	炸弹	-	证明	.

被安置在原本就拥挤不堪的防爆牢房里。

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][əb'teɪn] [prə'tekʃn] [hɪr] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ]['meɪdʒər] ['riːs] [tuː; tə][ðə; ði]

Those	who	could	not	obtain	protection	here	were	carried	by	Major	Reece	to	the
那些	WHO	可以	不是	获得	保护	这里	是	携带	经过	主要的	里斯	到	这

['brɛstˌwɜːrks] [æt; ət][kæmp]['waiət] ,

breastworks	at	Camp	Wyatt	,
胸工	在	营	怀亚特	,

那些在这里无法获得保护的人被里斯少校带到了怀亚特营地的胸墙。

[θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːrt] .

three	miles	above	the	fort	.
三	英里	多于	这	堡	.

堡垒上方三英里处。

[ðə; ði] ['gʌnboʊt] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˌenfi'leidid] [ðə; ði] ['trentʃɪz]

The	gunboats	soon	discovered	their	presence	there	and	enfiladed	the	trenches
这	炮艇	很快	发现	他们的	在场	那里	和	纵队	这	战壕

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['faɪər] .

with	a	terrific	fire	.
和	一个	了不起	火	.

炮艇很快发现了他们的存在，并用猛烈的炮火扫射了战壕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:t] [-]
The **boys** **sought** **[** **17** **]**
这 男孩们 寻求 [-]

男孩们寻求[17]

['ʃeltər] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
shelter **under** **the** **banks** **of** **the** **river** **,**
庇护所 在下面 这 银行 的 这 河 ,

在河岸下避雨，

[wer] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
where **they** **spent** **the** **day** **listening** **to** **the** **music** **of** **the** **great** **guns** **of** **the**
在哪里 他们 花费 这 天 聆听 到 这 音乐 的 这 伟大的 枪支 的 这
[fli:t] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃɛlz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər]
fleet **and** **watching** **the** **great** **shells** **as** **they** **passed** **over** **them** **into** **the** **river**
舰队 和 观看 这 伟大的 贝壳 作为 他们 通过了 超过 他们 进入 这 河
— [ə; eɪ] [grænd] ,
— **a** **grand** **,**
— 一个 盛大 ,

他们在那里待了一整天，聆听舰队大炮的轰鸣声，观看巨大的炮弹从他们头顶飞过，落入河中——场面壮观。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['spektək(ə)l] .
but **not** **a** **very** **engaging** **spectacle** **.**
但 不是 一个 非常 引人入胜 奇观 .

但场面并不引人入胜。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] [wen] ['meɪdʒər] ['ri:s] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [bæk] [tu:; tə]
It **was** **dark** **when** **Major** **Reece** **determined** **to** **take** **his** **command** **back** **to**
它 曾是 黑暗的 什么时候 主要的 里斯 决定 到 拿 他的 命令 后退 到
[ðə; ði] [fɔ:rt] .
the **fort** **.**
这 堡 .

天色已黑，里斯少校决定率领部队返回要塞。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ɑ:rmz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
Late **in** **the** **afternoon** **he** **heard** **the** **report** **of** **small** **arms** **in** **the** **direction**
晚的 在 这 下午 他 听到 这 报告 的 小的 武器 在 这 方向
[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] .
of **the** **fort** **.**
的 这 堡 .

傍晚时分，他听到堡垒方向传来小型武器射击的声音。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [lænd] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rt] ,
He **knew** **that** **a** **land** **force** **was** **attacking** **the** **fort** **,**
他 知道 那 一个 土地 力量 曾是 攻击 这 堡 ,

他知道一支陆军正在进攻这座堡垒。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] .
and **he** **felt** **that** **it** **was** **his** **duty** **to** **take** **his** **boys** **to** **the** **rescue** **.**
和 他 毛毡 那 它 曾是 他的 责任 到 拿 他的 男孩们 到 这 救援 .

他觉得带儿子们去营救是他的责任。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːrt][bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [feɪld]

He	marched	them	down	the	river	towards	the	fort	but	unfortunately	he	failed
他	行军	他们	向下	这	河	向	这	堡	但	很遗憾	他	失败的

[tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] -

to	put	out	a	skirmish	line	and	fell	upon	a	regiment	of	General	Weitzel's
到	放	出去	一个	小规模冲突	线	和	跌倒	之上	一个	团	的	一般的	-

[truːps] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd]

troops	by	whom	he	and	a	majority	of	his	command	were	captured
军队	经过	谁	他	和	一个	多数	的	他的	命令	是	捕获

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] .

and	carried	to	Point	Lookout	.
和	携带	到	观点	瞭望台	.

他率领部队沿河向堡垒进发，但不幸的是，他未能部署散兵线，结果遭遇了魏策尔将军的一个团，他和他的大部分部下都被俘虏并押往瞭望角。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] :

The	following	is	a	list	of	the	officers	who	were	taken	prisoners	:
这	下列的	是	一个	列表	的	这	警官	WHO	是	已采取	囚犯	:

以下是被俘军官名单:

['meɪdʒər][dʒeɪ] . [em] . ['riːs] , ['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['geɪθɝ] , [fɜːrst] [luː'tenənt] [dʒeɪ] . [em] . ['lɔːrəns]

Major	J	.	M	.	Reece	,	Captain	J	.	R	.	Gaither	,	First	Lieutenant	J	.	M	.	Lawrence
主要的	J	.	M	.	里斯	,	队长	J	.	拉	.	盖瑟	,	第一的	中尉	J	.	M	.	劳伦斯

,

;

,

JM Reece少校、JR Gaither上尉、JM Lawrence中尉

[ʌv; əv] ['kʌmpəni] [biː] , [eɪtθ] [bə'tæliən] ; [fɜːrst] [luː'tenənt] [em] . [dʒiː] . ['tʌtl] , ['kʌmpəni] [siː] ,

of	Company	B	,	Eighth	Battalion	;	First	Lieutenant	M	.	G	.	Tuttle	,	Company	C	,
的	公司	B	,	第八	营	;	第一的	中尉	M	.	G	.	塔特尔	,	公司	C	,

[eɪtθ] [bə'tæliən] ;

Eighth	Battalion	;
第八	营	;

第八营B连；第一中尉MG Tuttle，第八营C连；

['sekənd] [luː'tenənt] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['jænsi] , ['kʌmpəni] [siː] , [fɔːrθ] [bə'tæliən] ; ['sekənd]

Second	Lieutenant	George	W	.	Yancey	,	Company	C	,	Fourth	Battalion	;	Second
第二	中尉	乔治	W	.	扬西	,	公司	C	,	第四	营	;	第二

[luː'tenənt] [siː] . [piː] . ['foʊl] ,

Lieutenant	C	.	P	.	Pfohl	,
中尉	C	.	P	.	普福尔	,

乔治·W·扬西少尉，第四营C连；CP·普福尔少尉，

['kʌmpəni] [siː] , [fɔːrθ] [bə'tæliən] .

Company	C	,	Fourth	Battalion	.
公司	C	,	第四	营	.

第四营C连。

[ðoʊz] ['ɑːfəsərz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [wɜːr; wər] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [el] . ['læŋkæstər] , ['kʌmpəni] [biː] , [fɔːrθ]

Those	officers	who	escaped	were	Captain	A	.	L	.	Lancaster	,	Company	B	,	Fourth
那些	警官	WHO	逃脱	是	队长	一个	.	L	.	兰开斯特	,	公司	B	,	第四

[bə'tæliən] ;

Battalion	;
营	;

逃脱的军官有：第四营B连的AL Lancaster上尉；

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [dʒiː] . [ɑːr] . [waɪt] , [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [eɪtθ] [bəˈtæliən] ; [ˈsekənd] [luːˈtenənt]
First **Lieutenant** **G** **.** **R** **.** **White** **,** **Company** **A** **,** **Eighth** **Battalion** **;** **Second** **Lieutenant**
第一的 中尉 G . 拉 . 白色的 , 公司 一个 , 第八 营 ; 第二 中尉
[ˈeɪməs] [gai] ,
Amos **Guy** **,**
阿莫斯 盖伊 ,

第一中尉 GR White，第八营 A 连；第二中尉 Amos Guy，

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [eɪtθ] [bəˈtæliən] ; [θɜːrd] [luːˈtenənt] [es] . [piː] . [stiːl] , [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [eɪtθ]
Company **A** **,** **Eighth** **Battalion** **;** **Third** **Lieutenant** **S** **.** **P** **.** **Steele** **,** **Company** **A** **,** **Eighth**
公司 一个 , 第八 营 ; 第三 中尉 S . P . 斯蒂尔 , 公司 一个 , 第八
[bəˈtæliən] .
Battalion **.**
营 .

第八营A连；第三中尉SP Steele，第八营A连。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ef] . [em] . [ˈhæmlin] , [ˈkʌmpəni] [diː] , [fɔːrθ] [bəˈtæliən] , [ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ]
First **Lieutenant** **F** **.** **M** **.** **Hamlin** **,** **Company** **D** **,** **Fourth** **Battalion** **,** **a** **brave** **young**
第一的 中尉 F . M . 哈姆林 , 公司 D , 第四 营 , 一个 勇敢的 年轻的
[səˈbɔːltərn] ,
subaltern **,**
下级军官 ,

第一中尉 FM Hamlin，第四营 D 连，一位勇敢的年轻少尉

[led][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [ˈkæptʃər] .
led **part** **of** **his** **company** **up** **the** **river** **and** **escaped** **capture** **.**
引领 部分 的 他的 公司 向上 这 河 和 逃脱 捕获 .

他带领部分部下沿河而上，逃脱了追捕。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈkɜːkləndz] [brɪˈgeɪd] [æt; ət] [ˈʃʊgər] [loʊf] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðer; ðər]
They **found** **their** **way** **to** **Kirkland's** **Brigade** **at** **Sugar** **Loaf** **and** **rejoined** **their**
他们 成立 他们的 方式 到 柯克兰 旅 在 糖 面包 和 重新加入 他们的
[kəˈmænd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][nekst][deɪ] .
command **at** **the** **fort** **next** **day** **.**
命令 在 这 堡 下一个 天 .

他们找到了位于糖面包山的柯克兰旅，并在第二天重新加入堡垒的指挥部。

[ðə; ði] [fliːt] [bɔmˈbɑːdid] [ðə; ði][fɔːrt][ʌnˈtɪl] - [əˈklɔk, əu-] [ˈkrɪsməs] [deɪ] , [wen] [ˈbʌtlər] [ˈlændɪd][ˌtuːˈtuː]
The **fleet** **bombarded** **the** **fort** **until** **12** **o'clock** **Christmas** **day** **,** **when** **Butler** **landed** **2**
这 舰队 轰炸 这 堡 直到 - 点钟 圣诞节 天 , 什么时候 巴特勒 登陆 2
,
,
,

舰队炮轰要塞直至圣诞节中午12点，巴特勒登陆。

- [truːps] [nɪr] [ðə; ði][hæf] [muːn] [ˈbætəri] , [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈfɪʃər] .
500 **troops** **near** **the** **Half** **Moon** **Battery** **,** **about** **two** **miles** **north** **of** **Fisher** **.**
- 军队 靠近 这 一半 月亮 电池 , 关于 二 英里 北 的 费舍尔 .

500 名士兵驻扎在半月炮台附近，位于费舍尔以北约两英里处。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pʊʃt] [ʌp][ˈkɜːrtɪs] - [brɪˈgeɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði]
He **immediately** **pushed** **up** **Curtis** **'** **Brigade** **within** **a** **few** **hundred** **yards** **of** **the**
他 立即地 推动 向上 柯蒂斯 - 旅 之内 一个 很少 百 码 的 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
parapet **of** **the** **fort** **.**
栏杆 的 这 堡 .

他立即将柯蒂斯旅推进到距离要塞胸墙几百码的地方。

[ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn][wʌz; wəz] [ðen] [ədˈvænst] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
A **skirmish** **line** **was** **then** **advanced** **to** **within** **seventy** **-** **five** **yards** **of** **the** **fort** **.**
一个 小规模冲突 线 曾是 然后 先进的 到 之内 七十 - 五 码 的 这 堡 .

随后，一支散兵线推进到距离堡垒75码处。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
Upon **the** **approach** **of** **the** **enemy** **,**
之上 这 方法 的 这 敌人 ,

当敌人逼近时，

[ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [feɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
the **Junior** **Reserves** **sprang** **to** **the** **parapet** **of** **the** **land** **face** **which** **was**
这 初级 储备 弹簧 到 这 栏杆 的 这 土地 脸 哪个 曾是
[swept] [baɪ][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
swept **by** **the** **guns** **of** **the** **fleet** **,**
扫荡 经过 这 枪支 的 这 舰队 ,

预备役士兵们跃上被舰队炮火扫射的陆地前沿。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd]['faɪər] , [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kuːlnəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt]
and **by** **a** **well** **-** **directed** **fire** **,** **delivered** **with** **a** **coolness** **which** **could** **not**
和 经过 一个 出色地 - 指导 火 , 发表 和 一个 凉爽 哪个 可以 不是
[biː; bi] [ɪk'sɛld] ,
be **excelled** **,**
是 表现出色 ,

而且是通过精准的火力，以无与伦比的冷静施展而来。

[ðeɪ] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðə; ði] [ə'tæk] .
they **repelled** **the** **attack** **.**
他们 排斥 这 攻击 .

他们击退了这次进攻。

[wʌn] [-]
One **[** **18** **]**
一 [-]

—[18]

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbəs] ['kaʊnti] , [huːz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [rɪ'membər] ,
little **fellow** **from** **Columbus** **County** **,** **whose** **name** **is** **not** **remembered** **,**
小的 同伴 从 哥伦布 县 , 谁 姓名 是 不是 记得 ,

来自哥伦布县的小个子，名字已经记不清了，

['biːɪŋ] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ʃuːt] ['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] ,
being **too** **small** **to** **shoot** **over** **the** **parapet** **,**
存在 也 小的 到 射击 超过 这 栏杆 ,

太小，无法越过城垛射击。

['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['kænən] [ænd; ənd]['faɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər][æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
mounted **a** **cannon** **and** **fired** **from** **there** **as** **coolly** **as** **if** **he** **were**
安装 一个 大炮 和 被解雇 从 那里 作为 冷静地 作为 如果 他 是
['ʃuːtɪŋ] ['skwirəlz] ,
shooting **squirrels** **,**
射击 松鼠 ,

他架起一门大炮，从那里冷静地开火，就像在射杀松鼠一样。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [fel] ['wuːndɪd] .
until **he** **fell** **wounded** **.**
直到 他 跌倒 受伤 .

直到他受伤倒下。

[ə'baʊt] [dʌsk] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði][,pæli'seidz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
About **dusk** **the** **Reserves** **were** **ordered** **to** **the** **palisades** **in** **front** **of** **the**
关于 黄昏 这 储备 是 订购 到 这 栅栏 在 正面 的 这
['pærəpɪt,'pærəpet][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
parapet **and** **immediately** **under** **the** **guns** **of** **the** **fort** **,**
栏杆 和 立即地 在下面 这 枪支 的 这 堡 ,

黄昏时分，预备队奉命前往城垛前的栅栏，就在堡垒大炮的正下方。

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
where they remained till morning .
在哪里 他们 剩余 直到 早晨 .

他们一直待到天亮。

[ðə; ði][ˈgʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [disˈtʃaːdʒd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] .
The guns of the fort were discharged over their heads .
这 枪支 的 这 堡 是 出院 超过 他们的 头部 .

堡垒的炮火在他们头顶鸣响。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [ɪn] [ˈtɔrənts] .
The rain was descending in torrents .
这 雨 曾是 下降 在 种子 .

雨势如注，倾盆而下。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈfedərəlz] [ˌɑːr ˈiː] - [imˈbɑːkt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][men] .
That night the Federals re - embarked most of their men .
那 夜晚 这 联邦 关于 - 启航 最多 的 他们的 男人 .

当晚，联邦军重新派出大部分士兵登船。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈpɔːrt] [sez] : “ [ˈkɜːrn(ə)l] [tænsɪl] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði]
General Whiting in his report says : “ Colonel Tansill was ordered to the
一般的 惠廷 在 他的 报告 说道 : “ 上校 坦西尔 曾是 订购 到 这
[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [frʌnt] .
command of the land front .
命令 的 这 土地 正面 .

怀廷将军在他的报告中说：“坦西尔上校奉命指挥陆地战线。”

[ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈmeɪdʒər] [ˈraɪli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bəˈtæliən] [ænd; ənd][ˈdʒuːniər] [rɪˈzɜːrvz] , [pɔːd]
The gallant Major Reilly , with his battalion and Junior Reserves , poured
这 英勇 主要的 赖利 , 和 他的 营 和 初级 储备 , 倾倒
[ˈtʃɪrɪŋ] ,
cheering ,
欢呼 ,

英勇的赖利少校率领他的营和预备役部队，高声欢呼。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌˈpærəpet][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsæliˌpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpæliˈseidz] .
over the parapet and through the sallyport to the palisades .
超过 这 栏杆 和 通过 这 萨利波特 到 这 栅栏 .

越过城垛，穿过侧门到达栅栏。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] ([æn; ən] [ʌnˈfɪnɪʃt] [fɔːrt]) [ænd; ənd] [ədˈvænst]
The enemy had occupied the redoubt (an unfinished fort) and advanced
这 敌人 有 占领 这 堡垒 (一个 未完成 堡) 和 先进的
[ˈɪntuː][ðə; ði][pɔːrt] [ˈgɑːrdn] .
into the port garden .
进入 这 港口 花园 .

敌人占领了堡垒（一座未完工的堡垒），并推进到港口花园。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [greɪp] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪtri] [tʃekt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ædˈvæns] .
A fire of grape and musketry checked any further advance .
一个 火 的 葡萄 和 火枪 已检查 任何 更远 进步 .

葡萄藤和火枪的火力阻止了进一步的进攻。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][mæn][ðə; ði][aʊt] - [wɜːrks][ænd; ənd] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈbætəriz] [θruːˈaʊt]
The garrison continued to man the out - works and channel batteries throughout
这 驻军 持续 到 男人 这 出去 - 作品 和 渠道 电池 自始至终
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

守军整夜坚守在外围工事和河道炮台上。

[ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ə; eɪ] ['peltɪŋ] [stɔ:rm][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [eks'tʃeindʒiŋ] ['mʌskɪt] [ʃɑ:ts] [wɪð; wɪθ]

exposed	**to**	**a**	**pelting**	**storm**	**and**	**occasionally**	**exchanging**	**musket**	**shots**	**with**
裸露	到	一个	投掷	风暴	和	偶尔	交换	滑膛枪	镜头	和

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	**enemy**	**.**
这	敌人	.

暴露在暴风雨中，并不时与敌人交火。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n]['aʊərz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][wɪð; wɪθ]

The	**fire**	**had**	**been**	**maintained**	**for**	**seven**	**hours**	**and**	**a**	**half**	**with**
这	火	有	到过	维持	为了	七	小时	和	一个	一半	和

[ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [rə'pɪdəti] .

unremitting	**rapidity**	**.**
不懈	快速	.

这场大火持续燃烧了七个半小时，火势蔓延速度丝毫未减。

" ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪljəm] [læm] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][fɔ:rt] ['fɪʃər] , [hu:] , ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] ['waɪtɪŋ] ,

"	**Colonel**	**William**	**Lamb**	**,**	**the**	**hero**	**of**	**Fort**	**Fisher**	**,**	**who**	**,**	**under**	**General**	**Whiting**	**,**
"	上校	威廉	羊肉	,	这	英雄	的	堡	费舍尔	,	WHO	,	在下面	一般的	惠廷	,

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [tru:ps] ,

commanded	**the**	**troops**	**,**
命令	这	军队	,

"费舍尔堡的英雄威廉·兰姆上校，在惠廷将军的指挥下指挥军队，

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt] [sez] : " [æt; ət][fɔ:r] : - [pi:] . [em] . , - [dɪ'sembər] ,

in	**his**	**report**	**says**	**:**	**"**	**At**	**4**	**:**	**30**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**25**	**December**	**,**
在	他的	报告	说道	:	"	在	4	:	-	p	.	米	.	,	-	十二月	,

他在报告中写道："12月25日下午4点30分，

[ə; eɪ][moʊst] [tə'rɪfɪk] ['faɪər] [ə'genst] [ðə; ði][lænd] [feɪs] [ænd; ənd][ˌpæli'seidz][ɪn] [frʌnt] [kə'menst] ,

a	**most**	**terrific**	**fire**	**against**	**the**	**land**	**face**	**and**	**palisades**	**in**	**front**	**commenced**	**,**
一个	最多	了不起	火	反对	这	土地	脸	和	栅栏	在	正面	开始	,

[ʌn'pærəleld] [ɪn] [sɪ'verəti] .

unparalleled	**in**	**severity**	**.**
无与伦比	在	严重性	.

一场极其猛烈的火灾席卷了前方的陆地和栅栏，其严重程度前所未有。

['ædmərəl] ['potər] ['estɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] - [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] [pər] ['mɪnɪt] .

Admiral	**Porter**	**estimated**	**it**	**at**	**130**	**shot**	**and**	**shell**	**per**	**minute**	**.**
上将	搬运工	估计的	它	在	-	射击	和	壳	每	分钟	.

波特海军上将估计每分钟发射130发子弹和炮弹。

[ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz][wɜ:r; wər] [mænd] [baɪ] ['regjuləz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:niər]

The	**parapet**	**and**	**the**	**guns**	**were**	**manned**	**by**	**regulars**	**and**	**the**	**Junior**
这	栏杆	和	这	枪支	是	有人值守	经过	常客	和	这	初级

[rɪ'zɜ:rvz] .

Reserves	**.**
储备	.

胸墙和大炮由正规军和预备役士兵把守。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] , ['wetɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:rmz] ,

"	**During**	**the**	**night**	**the**	**rain**	**fell**	**in**	**torrents**	**,**	**wetting**	**the**	**troops**	**and**	**their**	**arms**	**,**
"	期间	这	夜晚	这	雨	跌倒	在	种子	,	润湿	这	军队	和	他们的	武器	,

"夜间暴雨倾盆，淋湿了士兵和他们的武器。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t]['dæmpən][ðer; ðər]['spɪrɪts][nɔ:r] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . * * *

but	**it**	**did**	**not**	**dampen**	**their**	**spirits**	**nor**	**interfere**	**with**	**their**	**efficiency**	**.**	*****	*****	*****
但	它	做过	不是	挫伤	他们的	烈酒	也不	干扰	和	他们的	效率	.	*	*	*

但这并没有打击他们的士气，也没有影响他们的工作效率。

“ [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔɪld] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['enəmi] [left] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] .

“	On	Tuesday	morning	the	foiled	and	frightened	enemy	left	our	shores	.
”	在	周二	早晨	这	挫败	和	害怕	敌人	左边	我们的	海岸	.

“周二早上，受挫且惊恐的敌人离开了我们的海岸。”

[aɪ] ['kænɑːt] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['gæləntri] [ʌv; əv] [maɪ] [kə'mænd] .

I	cannot	speak	too	highly	of	the	coolness	and	gallantry	of	my	command	.
我	不能	说话	也	高度	的	这	凉爽	和	英勇	的	我的	命令	.

我对我的部下们的冷静和英勇表现赞不绝口。

” ['kɜːrn(ə)l] [læm] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [sed] :

”	Colonel	Lamb	at	another	time	said	:
”	上校	羊肉	在	其他	时间	说	:

兰姆上校在另一次讲话中说道：

“ [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gælənt] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] ,

“	Be	it	said	to	the	eternal	credit	of	these	gallant	boys	that	they	,
”	是	它	说	到	这	永恒	信用	的	这些	英勇	男孩们	那	他们	,

“这些英勇的男孩们将永远享有这样的荣誉：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜːrst] ['bæptɪzəm] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['breɪvəri]

from	this	first	baptism	of	fire	,	emerged	with	a	reputation	for	bravery
从	这	第一的	洗礼	的	火	,	出现	和	一个	名声	为了	勇敢

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] ,

established	for	all	time	,
已确立的	为了	全部	时间	,

从这第一次战火洗礼中，他赢得了永垂不朽的英勇声誉。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [noʊ] [truːps] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz] [ɪz] [duː] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

and	that	to	no	troops	more	than	these	is	due	the	honor	of	our
和	那	到	不	军队	更多的	比	这些	是	到期的	这	荣誉	的	我们的

['splendɪd] ['vɪktəri] .

splendid	victory	.
灿烂	胜利	.

而我们辉煌胜利的荣耀，唯有这些部队当之无愧。

” ['sev(ə)nti] - ['sekənd] ['redʒɪmənt] . [wʌn] .

”	SEVENTY	-	SECOND	REGIMENT	.	1	.
”	七十	-	第二	团	.	1	.

“第七十二团.1.

[dʒɑːn] ['dʌbljuː] . ['hɪnsˌdeɪl] , ['kɜːrn(ə)l] .

John	W	.	Hinsdale	,	Colonel	.
约翰	W	.	欣斯代尔	,	上校	.

约翰·W·欣斯代尔上校。

[faɪv] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['kɑːnəli] , 2d [lɛf'tɛnənt] . , [ˌsiː 'oʊ] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .

5	.	H	.	W	.	Connelly	,	2d	Lieut	.	,	Co	.	C	.	2	.
5	.	H	.	W	.	康奈利	,	2d	中尉	.	,	合作	.	C	.	2	.

5. HW Connelly，二等中尉，C.2连。

['dʌbljuː] . ['fɑːstər] [frentʃ] , [lɛf'tɛnənt] - ['kɜːrn(ə)l] . [sɪks] .

W	.	Foster	French	,	Lieut	-	Colonel	.	6	.
W	.	促进	法语	,	中尉	-	上校	.	6	.

W·福斯特·弗伦奇，中校。6.

[dʒeɪ] . [em] . ['bændi] , 2d [lɛf'tɛnənt] . , [ˌsiː 'oʊ] . [iː] . [θriː] .

J	.	M	.	Bandy	,	2d	Lieut	.	,	Co	.	E	.	3	.
J	.	M	.	班迪	,	2d	中尉	.	,	合作	.	E	.	3	.

JM Bandy，少尉，E.3连。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [kɪŋ] , 1st [lɛf'tɛnənt] . , [ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] . ['sɛvən] .

W	.	W	.	King	,	1st	Lieut	.	,	Co	.	A	.	7	.
W	.	W	.	国王	,	1st	中尉	.	,	合作	.	一个	.	7	.

WW King，中尉，A连，7。

[diː] . [es] . [riːd] , 2d [lɛf'tɛnənt] . , [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] . [fɔːr] .

D	.	S	.	Reid	,	2d	Lieut	.	,	Co	.	K	.	4	.
D	.	S	.	里德	,	2d	中尉	.	,	合作	.	K	.	4	.

DS Reid，少尉，K.4连。

[dʒeɪ ɛn oʊ] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrpər] , 2d [lɛf'tɛnənt] . , [ˌsiː 'oʊ] . [siː] . [eɪt] .

Jno	.	W	.	Harper	,	2d	Lieut	.	,	Co	.	C	.	8	.
约翰	.	W	.	哈珀	,	2d	中尉	.	,	合作	.	C	.	8	.

约翰·W·哈珀，少尉，C连第8营。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['teilə] , ['ɔːrdərli] [sɜːrdʒənt] . , [ˌsiː 'oʊ] . [siː] . [naɪn] .

C	.	W	.	Taylor	,	Orderly	Sergt	.	,	Co	.	C	.	9	.
C	.	W	.	泰勒	,	秩序	中士	.	,	合作	.	C	.	9	.

CW Taylor，军士长，C.9连。

[dʒeɪ] . [el] . [mək'gɪmpsi] , ['praɪvət] , [ˌsiː 'oʊ] .

J	.	L	.	McGimpsey	,	Private	,	Co	.
J	.	L	.	麦金普西	,	私人的	,	合作	.

JL McGimpsey，私人，公司

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['kɔmplɪməntid] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [-]

The	troops	were	complimented	in	general	orders	by	General	[	19	]
这	军队	是	赞扬	在	一般的	订单	经过	一般的	[	-	]

部队在总命令中受到将军的表扬[19]

[bræg] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['gæləntri] .

Bragg	for	their	heroism	and	gallantry	.
布拉格	为了	他们的	英雄主义	和	英勇	.

布拉格表彰他们的英勇无畏。

[ðə; ði] ['hevist] [lɔːs] ['sʌfərd] [baɪ]['eni][wʌn] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] .

The	heaviest	loss	suffered	by	any	one	command	in	the	fort	was	by	the	Junior	Reserves	.
这	最重	损失	遭受	经过	任何	一	命令	在	这	堡	曾是	经过	这	初级	储备	.

堡垒中损失最惨重的部队是预备役部队。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['glɔːriəs] [dɪ'fens] [ʌv; əv][fɔːrt] ['fɪʃər] .

Thus	ended	the	first	glorious	defence	of	Fort	Fisher	.
因此	结束	这	第一的	辉煌	防御	的	堡	费舍尔	.

费舍尔堡的第一次辉煌防御战就此结束。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [flæʃt] [tuː; tə] ['rɔːli] [ðæt] ['bʌtlɚz] [ʃɪps] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɔːf] [fɔːrt] ['fɪʃər] ,

When	the	news	was	flashed	to	Raleigh	that	Butler's	ships	had	appeared	off	Fort	Fisher	,
什么时候	这	消息	曾是	闪光灯	到	罗利	那	管家	船舶	有	出现	离开	堡	费舍尔	,

当巴特勒的舰队出现在费舍尔堡附近海域的消息传到罗利时，

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] ['prɑːmptli] ['tendəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ri'pelɪŋ] [ðə; ði]

Lieutenant	-	General	Holmes	promptly	tendered	his	services	to	assist	in	repelling	the
中尉	-	一般的	福尔摩斯	及时	已提交	他的	服务	到	协助	在	排斥	这

['θretnd] [ə'tæk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['duːti] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [bræg] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

threatened	attack	and	was	assigned	to	duty	by	General	Bragg	in	the	city	of
威胁	攻击	和	曾是	分配	到	责任	经过	一般的	布拉格	在	这	城市	的

['wɪlmɪŋtən] ,

Wilmington	,
威尔明顿	,

霍姆斯中将立即表示愿意协助击退此次威胁性的进攻，并被布拉格将军派往威尔明顿市执行任务。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [truːps] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

where	he	was	put	in	charge	of	the	movement	of	troops	at	that	point	.
在哪里	他	曾是	放	在	收费	的	这	移动	的	军队	在	那	观点	.

当时他被任命负责部队调动。

[ðə; ði] ['raɪtər] [huː] [ə'kʌmpənid] ['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

The	writer	who	accompanied	General	Holmes	as	his	Adjutant	-	General	,
这	作家	WHO	伴随	一般的	福尔摩斯	作为	他的	副官	-	一般的	,

曾担任霍姆斯将军副官的作家

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [dɪd] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['fɪʃər] .

unfortunately	did	not	participate	in	the	battle	of	Fort	Fisher	.
很遗憾	做过	不是	参加	在	这	战斗	的	堡	费舍尔	.

很遗憾，他没有参加费舍尔堡战役。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [frentʃ] [fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['diːteɪlz]

He	is	indebted	to	Lieutenant	-	Colonel	French	for	most	of	the	foregoing	details
他	是	负债累累	到	中尉	-	上校	法语	为了	最多	的	这	前文	细节

.

:

.

以上大部分细节都得益于弗伦奇中校的帮助。

[ɑːn] - [dɪ'sembər] , [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [kæmp] [ɑːn] [bɔːld] [hed] ['aɪlənd] ,

On	26	December	,	the	reserves	were	moved	to	camp	on	Bald	Head	Island	,
在	-	十二月	,	这	储备	是	已搬	到	营	在	秃	头	岛	,

12月26日，预备役部队被转移到秃头岛营地。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['duːti] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

where	they	remained	on	guard	and	picket	duty	for	several	days	when	they	were
在哪里	他们	剩余	在	警卫	和	纠察	责任	为了	一些	天	什么时候	他们	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kæmp] [mə'kliːn, mə'kleɪn] ,

ordered	to	Camp	McLean	,
订购	到	营	麦克莱恩	,

他们在那里坚守岗位数日，之后奉命前往麦克莱恩营地。

[æt; ət] ['gəuldzbɔːrəu] , [en] . [siː] .

at	Goldsboro	,	N	.	C	.
在	戈尔兹伯勒	,	N	.	C	.

在北卡罗来纳州戈尔兹伯勒

[ɑːn] [sɪks] [dɪ'sembər] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'temptɪd] [kən,saːlə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː]

On	6	December	,	there	had	been	an	attempted	consolidation	of	these	three
在	6	十二月	,	那里	有	到过	一个	尝试过	合并	的	这些	三

[bə'tæljənz] [nɪr] ['ʃʊgər] [loʊf] ,

battalions	near	Sugar	Loaf	,
营	靠近	糖	面包	,

12月6日，这三个营曾在糖面包山附近进行过一次集结尝试。

[wen] ['kæptɪn] ['wɪljəm] [ɑːr] . [dʒɑːnz][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜːrn(ə)l] ; ['kæptɪn] [siː] . [en] . ['ælən] ,

when	Captain	William	R	.	Johns	was	elected	Colonel	;	Captain	C	.	N	.	Allen	,
什么时候	队长	威廉	拉	.	约翰斯	曾是	当选	上校	;	队长	C	.	N	.	艾伦	,

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ;

Lieutenant	-	Colonel	;
中尉	-	上校	;

威廉·R·约翰斯上尉当选为上校；C·N·艾伦上尉当选为中校；

[ænd; ənd][ə; eɪ] . [biː] . [dʒɑːnz] , ['meɪdʒər] .

and	A	.	B	.	Johns	,	Major	.
和	一个	.	B	.	约翰斯	,	主要的	.

以及 AB Johns 少校。

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [ɑːr] . [dʒɑːnz] , [ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] ['ɑːfɪsər] , [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ðiː] [ɪn'roʊlmənt] ['sɜːrvɪs]

Captain	W	.	R	.	Johns	,	a	disabled	officer	,	was	then	in	the	enrollment	service
队长	W	.	拉	.	约翰斯	,	一个	已禁用	官	,	曾是	然后	在	这	注册	服务

['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['piːtər] ['mælɪt] ,

under	Colonel	Peter	Mallett	,
在下面	上校	彼得	马利特	,

当时，伤残军官 WR Johns 上尉在 Peter Mallett 上校的征兵部门工作。

[ðə; ðiː] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] ['kɔn,skrɪpts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [,kærə'lainə] ,

the	Commandant	of	Conscripts	of	North	Carolina	,
这	指挥官	的	应征入伍者	的	北	卡罗莱纳	,

北卡罗来纳州征兵司令部

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ðiː] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][kæmp][laɪf] ,

and	being	unable	to	undergo	the	hardships	and	exposure	of	camp	life	,
和	存在	无法	到	经历	这	艰辛	和	接触	的	营	生活	,

[dɪ'klaɪnd] [ðə; ðiː] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

declined	the	election	.
拒绝	这	选举	.

由于无法承受集中营生活的艰辛和暴露，他拒绝了选举。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北卡罗来纳州第七十二步兵团(History of the Seventy-Second Regiment of)

['kæptɪn] ['ælən] , [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] , [dɪ'klaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

Captain	Allen	,	the	Lieutenant	-	Colonel	,	declined	for	the	same	reason	.
队长	艾伦	,	这	中尉	-	上校	,	拒绝	为了	这	相同的	原因	.

艾伦上尉（中校）也出于同样的原因拒绝了。

['meɪdʒər][dʒɑːnz][wʌz; wəz]['nevər] [ə'saɪnd] [ænd; ənd]['nevər] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

Major	Johns	was	never	assigned	and	never	entered	upon	the	discharge	of
主要的	约翰斯	曾是	绝不	分配	和	绝不	进入	之上	这	释放	的

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]['meɪdʒər][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [bə'tæljənz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] ['seprət]

the	duties	of	Major	and	so	the	battalions	continued	to	serve	under	separate
这	职责	的	主要的	和	所以	这	营	持续	到	服务	在下面	分离

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

organizations	.
组织	.

约翰斯少校从未被任命，也从未履行少校的职责，因此各营继续在不同的组织下服役。

['meɪdʒər][dʒɑːnz]['æftərwərdz] ['fɔːrməli] ['tendəd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .

Major	Johns	afterwards	formally	tendered	his	resignation	,	which	was	accepted	.
主要的	约翰斯	然后	正式地	已提交	他的	辞职	,	哪个	曾是	公认	.

约翰斯少校随后正式递交了辞呈，并被接受。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

ORGANIZATION	.
组织	.

组织。

[ɑːn][θriː]['dʒænjueri] , - , [waɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][æt; ət][kæmp][mə'kliːn, mə'kleɪn] , [nɪr]

On	3	January	,	1865	,	while	the	regiment	was	at	Camp	McLean	,	near
在	3	一月	,	-	,	尽管	这	团	曾是	在	营	麦克莱恩	,	靠近

['gəuldzbɔːrəu] ,

Goldsboro	,
戈尔兹伯勒	,

1865年1月3日，该团驻扎在戈尔兹伯勒附近的麦克莱恩营地时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli]['ɔːrgənaɪzd][baɪ][ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hɪnsˌdeɪl] ,

it	was	finally	organized	by	the	election	of	Captain	John	W	.	Hinsdale	,
它	曾是	最后	组织	经过	这	选举	的	队长	约翰	W	.	欣斯代尔	,

['kɜːrn(ə)l] ;

Colonel	;
上校	;

最终，通过选举约翰·W·欣斯代尔上校担任上校而组织起来；

['dʌbljuː] . [ef] . [frentʃ] , [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [biː] . ['elɪŋtən] , ['meɪdʒər] .

W	.	F	.	French	,	Lieutenant	-	Colonel	,	and	Captain	A	.	B	.	Ellington	,	Major	.
W	.	F	.	法语	,	中尉	-	上校	,	和	队长	一个	.	B	.	艾灵顿	,	主要的	.

WF French，中校，以及 AB Ellington 上尉，少校。

[ɑːn]['sɛvən]['dʒænjueri][ðə; ði][læst] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['duːti] .

On	7	January	the	last	two	were	assigned	to	duty	.
在	7	一月	这	最后的	二	是	分配	到	责任	.

1月7日，最后两名队员被分配到岗位。

[fræŋk][em] . [-]
Frank M . [20]
坦率 M . [-]

弗兰克·M.[20]

['hæmlin] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gælənt] [jʌŋ] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [sə'rendər] [wɪð; wɪθ]
Hamlin , one of the gallant young officers who refused to surrender with
哈姆林 , 一 的 这 英勇 年轻的 警官 WHO 拒绝 到 投降 和
['meɪdʒər] ['ri:s] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt] .
Major Reece , was appointed Adjutant .
主要的 里斯 , 曾是 任命 副官 .

哈姆林是与里斯少校一起拒绝投降的英勇年轻军官之一，他被任命为副官。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [lef'tenənts] ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [kɪŋ] , ['ændru:] [dʒeɪ] . ['bɜ:rtn]
But from time to time Lieutenants W . W . King , Andrew J . Burton
但 从 时间 到 时间 中尉 W . W . 国王 , 安德鲁 J . 伯顿
[ænd; ənd][fræŋk][es] . ['dʒɑ:nsən] ,
and Frank S . Johnson ,
和 坦率 S . 约翰逊 ,

但时不时地，W.W. King 中尉、Andrew J. Burton 中尉和 Frank S. Johnson 中尉

[sʌn][ʌv; əv] ['senətər][ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['dʒɑ:nsən] , [ʌv; əv] ['ɑ:rkənsɔ:] ,
son of Senator R . W . Johnson , of Arkansas ,
儿子 的 参议员 拉 . W . 约翰逊 , 的 阿肯色州 ,

阿肯色州参议员RW Johnson之子

[hu:] [hæd; həd] ['ʃɔ:rtli] [ˌðertə'fɔ:r] [left][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]
who had shortly theretofore left the University of North Carolina and
WHO 有 不久 在此之前 左边 这 大学 的 北 卡罗莱纳 和
[ˌvɔlən'tiəd] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['redʒɪmənt] ,
volunteered in the Third Regiment ,
自愿 在 这 第三 团 ,

他此前不久离开北卡罗来纳大学，自愿加入第三团。

['æktɪd][æz; əz]['ædʒʊtənt] .
acted as Adjutant .
行动 作为 副官 .

担任副官。

[dʒeɪ] . [keɪ] . ['hʌstən] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔ:rtərmæstər] ['sɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [bi:] . ['heɪ] ,
J . K . Huston was appointed Quartermaster Sergeant , and George B . Haigh ,
J . K . 休斯顿 曾是 任命 军需 军士 , 和 乔治 B . 海格 ,
[ʌv; əv] ['feietvil] , ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:n] .
of Fayetteville , grandson of the Hon .
的 费耶特维尔 , 孙子 的 这 尊敬的 .

JK Huston 被任命为军需军士长，费耶特维尔的乔治·B·海格（George B. Haigh）是尊敬的.....的孙子。

[dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['bædʒər] , ['kɑ:mɪseri] ['sɑ:rdʒənt] .
George E . Badger , Commissary Sergeant .
乔治 E . 獾 , 小卖部 军士 .

乔治·E·巴杰，军需官。

[ˌdi:'ɑ:r"es] .
Drs .
医生们 .

医生们

[iː] . [biː] . ['simpsn] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [es] . ['rɔbinsn] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz]

E	.	**B**	.	**Simpson**	**and**	**J**	.	**S**	.	**Robinson**	**were**	**assigned**	**to**	**the**	**regiment**	**as**
E	.	B	.	辛普森	和	J	.	S	.	罗宾逊	是	分配	到	这	团	作为

['sɜːrdʒən][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] .

Surgeon	**and**	**Assistant**	**Surgeon**	**.**
外科医生	和	助手	外科医生	.

EB Simpson 和 JS Robinson 被分配到该团担任外科医生和助理外科医生。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜːr; wər] [ðen] ['letərd] [ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]

The	**companies**	**composing**	**the**	**regiment**	**were**	**then**	**lettered**	**and**	**designated**	**as**
这	公司	构成	这	团	是	然后	字母	和	指定的	作为

['fɑːloʊz] :

follows	**:**
跟随	:

组成该团的各个连队随后按以下方式进行字母编号和命名：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] — [frʌm; frəm] ['gɪlfɚd] ['kaʊnti] — ['kæptɪn] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['pɪts] .

Company	**A**	**—**	**From**	**Guilford**	**County**	**—**	**Captain**	**,**	**John**	**W**	**.**	**Pitts**	**.**
公司	一个	—	从	吉尔福德	县	—	队长	,	约翰	W	.	皮茨	.

A连——来自吉尔福德县——队长，约翰·W·皮茨。

['kʌmpəni] [biː] — [frʌm; frəm] [ˌælə'mæns] [ænd; ənd] ['fɔrˌsaɪθ] ['kauntiz] — ['kæptɪn] , [ə; eɪ] . [el] .

Company	**B**	**—**	**From**	**Alamance**	**and**	**Forsyth**	**Counties**	**—**	**Captain**	**,**	**A**	**.**	**L**	**.**
公司	B	—	从	阿拉曼斯	和	福赛斯	县	—	队长	,	一个	.	L	.

['lænŋkæstər] .

Lancaster	**.**
兰开斯特	.

B连——来自阿拉曼斯县和福赛斯县——上尉，AL兰开斯特。

['kʌmpəni] [siː] — [frʌm; frəm] [stoʊks] [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] ['kauntiz] — ['kæptɪn] , [ɑːr] . [ef] . ['dɔːltən] .

Company	**C**	**—**	**From**	**Stokes**	**and**	**Person**	**Counties**	**—**	**Captain**	**,**	**R**	**.**	**F**	**.**	**Dalton**	**.**
公司	C	—	从	斯托克斯	和	人	县	—	队长	,	拉	.	F	.	道尔顿	.

C连——来自斯托克斯县和珀森县——队长，RF·道尔顿。

['kʌmpəni] [diː] — [frʌm; frəm] [nuː] ['hænoʊvər] , ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] ['kauntiz] — ['kæptɪn] ,

Company	**D**	**—**	**From**	**New**	**Hanover**	**,**	**Brunswick**	**and**	**Columbus**	**Counties**	**—**	**Captain**	**,**
公司	D	—	从	新的	汉诺威	,	布伦瑞克	和	哥伦布	县	—	队长	,

[dʒɑːn][diː] . [kɜːr] .

John	**D**	**.**	**Kerr**	**.**
约翰	D	.	克尔	.

D连——来自新汉诺威县、布伦瑞克县和哥伦布县——队长：约翰·D·克尔。

['kʌmpəni] [iː] — [frʌm; frəm] [kə'tɔːbə] ['kaʊnti] — ['kæptɪn] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['geɪθɚ] .

Company	**E**	**—**	**From**	**Catawba**	**County**	**—**	**Captain**	**,**	**J**	**.**	**R**	**.**	**Gaither**	**.**
公司	E	—	从	卡托巴	县	—	队长	,	J	.	拉	.	盖瑟	.

E连——来自卡托巴县——队长，JR Gaither。

['kʌmpəni] [ef] — [frʌm; frəm]['aɪərˌdɛl][ænd; ənd] ['roʊən] ['kauntiz] — ['kæptɪn] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['wɑːtsn] .

Company	**F**	**—**	**From**	**Iredell**	**and**	**Rowan**	**Counties**	**—**	**Captain**	**,**	**W**	**.**	**G**	**.**	**Watson**	**.**
公司	F	—	从	艾雷德尔	和	罗文	县	—	队长	,	W	.	G	.	沃森	.

F连——来自艾雷德尔县和罗文县——上尉，W.G.沃森。

['kʌmpəni] [dʒiː] — [frʌm; frəm] [bɜːrk] [ænd; ənd]['kɔːldwəl] ['kauntiz] — ['kæptɪn] , [el] . [ə; eɪ] . ['brɪstl] .

Company	**G**	**—**	**From**	**Burke**	**and**	**Caldwell**	**Counties**	**—**	**Captain**	**,**	**L**	**.**	**A**	**.**	**Bristol**	**.**
公司	G	—	从	伯克	和	卡德威尔	县	—	队长	,	L	.	一个	.	布里斯托尔	.

G连——来自伯克县和考德威尔县——上尉，LA Bristol。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] — [frʌm; frəm] ['kʌmbərlənd] , ['rəubsn] [ænd; ənd] ['hɑ:rnɪt] ['kauntiz] — ['kæptɪn] , [di:] .

Company	H	—	From	Cumberland	,	Robeson	and	Harnett	Counties	—	Captain	,	D	.
公司	H	—	从	坎伯兰	,	罗伯逊	和	哈内特	县	—	队长	,	D	.

[es] . ['bɜ:rd] .

S	.	Byrd	.
S	.	伯德	.

H连——来自坎伯兰县、罗伯逊县和哈内特县——队长，DS Byrd。

['kʌmpəni] [aɪ] — [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] ['kaʊnti] — ['kæptɪn] , [ə; eɪ] . [bi:] . [mə'kɔləm] .

Company	I	—	From	Richmond	County	—	Captain	,	A	.	B	.	McCollum	.
公司	我	—	从	里士满	县	—	队长	,	一个	.	B	.	麦科勒姆	.

第一连——来自里士满县——上尉，AB McCollum。

['kʌmpəni] [keɪ] — [frʌm; frəm] ['rɔkiŋəm] ['kaʊnti] — [lu:'tenənt] , [ef] . [em] . ['hæmlin] .

Company	K	—	From	Rockingham	County	—	Lieutenant	,	F	.	M	.	Hamlin	.
公司	K	—	从	罗金汉姆	县	—	中尉	,	F	.	M	.	哈姆林	.

K连——来自罗金厄姆县——中尉，FM Hamlin。

['kɜ:rn(ə)l] ['hɪnsˌdeɪl] , [ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] ['noʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɔ:li] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

Colonel	Hinsdale	,	upon	receiving	notice	in	the	city	of	Raleigh	of	his	election	,
上校	欣斯代尔	,	之上	接收	注意	在	这	城市	的	罗利	的	他的	选举	,

欣斯代尔上校在罗利市收到当选通知后，

[æt; ət] [wʌns] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] ,

at	once	signified	his	acceptance	,
在	一次	表示	他的	验收	,

他立即表示接受。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [hoʊlmz] ['weðər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['elɪdʒəb(ə)l] ['ʌndər]

but	it	was	questioned	by	General	Holmes	whether	he	was	eligible	under
但	它	曾是	被质问	经过	一般的	福尔摩斯	无论	他	曾是	有资格的	在下面

[ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

the	orders	of	the	War	Department	,
这	订单	的	这	战争	部门	,

但霍姆斯将军质疑他是否符合陆军部的命令。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] ['ɑ:fɪsər] .

by	reason	of	the	fact	that	he	was	not	a	disabled	officer	.
经过	原因	的	这	事实	那	他	曾是	不是	一个	已禁用	官	.

因为他并非残疾军官。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ˌɑ:r 'i:] [-]

The	matter	was	re	[	21	]
这	事情	曾是	关于	[	-	]

此事被重新[21]

[fɛrd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]

ferred	to	the	authorities	in	Richmond	and	after	considerable	delay	the
传递	到	这	当局	在	里士满	和	后	大量	延迟	这

[dɪ'pɑ:rtmənt] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] ['kɜ:rn(ə)l] [hɪnsdeɪlz] ['feɪvər]

department	decided	in	Colonel	Hinsdale's	favor
部门	决定	在	上校	欣斯代尔的	偏爱

案件移交里士满当局后，经过相当长的拖延，该部门最终做出了有利于欣斯代尔上校的决定。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɑ:n] - ['februeri] ,

and	he	was	assigned	to	the	command	of	the	regiment	on	14	February	,
和	他	曾是	分配	到	这	命令	的	这	团	在	-	二月	,

2月14日，他被任命为该团指挥官。

- , [baɪ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɔ:l] [tu:] ['pɑ:rʃ(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:rdər] :

1865	,	by	the	following	all	too	partial	general	order	:
-	,	经过	这	下列的	全部	也	部分的	一般的	命令	:

1865年，颁布了以下这项过于片面的一般性命令：

“ ['hedkwɔ:rtərz] [rɪ'zɜ:rvz] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] ,
“ **Headquarters Reserves North Carolina ,**
“ 总部 储备 北 卡罗莱纳 ,

“北卡罗来纳州预备役司令部，

['rɔ:li] , [en] . [si:] . , - ['februeri] , - .
Raleigh , N . C . , 14 February , 1865 .
罗利 , N . C . , - 二月 , - .

北卡罗来纳州罗利，1865年2月14日。

['dʒen(ə)rəl]['ɔ:rdərz][noʊ] . [fɔ:r] .
General Orders No . 4 .
一般的 订单 不 . 4 .

总命令第4号。

“ ['meɪdʒər][si:] . [es] . ['strɪŋˌfɛloʊ] , [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][si:] . [es] . [pi:] . [ə; eɪ] . , [wɪl]
“ **Major C . S . Stringfellow , Assistant Adjutant - General C . S . P . A . , will**
“ 主要的 C . S . 斯特林费洛 , 助手 副官 - 一般的 C . S . P . 一个 . , 将要
[rɪ'li:v] ['kæptɪn] [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hɪnsˌdeɪl] ,
relieve Captain John W . Hinsdale ,
缓解 队长 约翰 W . 欣斯代尔 ,

“陆军少校CS Stringfellow，陆军特种作战司令部助理副官长，将接替John W. Hinsdale上尉的职务。”

[ə'sɪstənt] - ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rvz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] ,
Assistant - Adjutant - General of Reserves of North Carolina ,
助手 - 副官 - 一般的 的 储备 的 北 卡罗莱纳 ,

北卡罗来纳州预备役助理副官长

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] ['ɑ:fɪsər] [wɪl] [proʊ'si:d][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][θɜ:rd]['redʒɪmənt] [rɪ'zɜ:rvz] [ʌv; əv]
and the latter officer will proceed to join the Third Regiment Reserves of
和 这 后者 官 将要 继续 到 加入 这 第三 团 储备 的
[nɔ:rθ] [,kærə'lainə][æz; əz][ɪts]['kɜ:rn(ə)l] ,
North Carolina as its Colonel ,
北 卡罗莱纳 作为 它是 上校 ,

后者将加入北卡罗来纳州第三预备役团，担任上校军衔。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [bɪn] ['du:li] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][θri:]['dʒænjueri] , - .
he having been duly elected to that office on 3 January , 1865 .
他 拥有 到过 正式地 当选 到 那 办公室 在 3 一月 , - .

他于 1865 年 1 月 3 日正式当选该职位。

“ [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['hɪnsˌdeɪl] ,
“ **The Lieutenant - General commanding in taking leave of Colonel Hinsdale ,**
“ 这 中尉 - 一般的 指挥 在 采取 离开 的 上校 欣斯代尔 ,

“中将指挥官向欣斯代尔上校告别时，

['tendərz] [hɪz; ɪz][wɔ:rm][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑ:n][hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði]
tenders his warm congratulations on his promotion and earnestly hopes that the
投标 他的 温暖的 恭喜! 在 他的 晋升 和 切实 希望 那 这
[ɪn'telɪdʒəns] , [zi:l] [ænd; ənd] ['gæləntri] ,
intelligence , zeal and gallantry ,
智力 , 热情 和 英勇 ,

他向他晋升表示热烈祝贺，并衷心希望他的智慧、热情和勇气能够继续保持下去。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] [meɪ] [bi:; bi] [mə'tʃʊrd] [baɪ]
which has characterized his services as a staff officer may be matured by
哪个 有 特征化的 他的 服务 作为 一个 职员 官 可能 是 成熟的 经过
[ɪk'spɪriəns] ['ɪntu:] ['greɪtər] ['ju:sflnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [sfɪr] .
experience into greater usefulness in his new and more extended sphere .
经验 进入 更大的 用处 在 他的 新的 和 更多的 扩展 领域 .

他作为参谋军官所展现出的这种能力，可能会随着经验的积累，在他新的、更广泛的领域中发挥更大的作用。

“ ['θiːoʊ] . [eɪtʃ] . [hoʊlmz] ,
“ **Theo** . **H** . **Holmes** ,
“ 西奥 . H . 福尔摩斯 ,

“西奥·H·霍姆斯，

“ [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] .
“ **Lieutenant** - **General** **Commanding** .
“ 中尉 - 一般的 指挥 .

“中将指挥官。

” [waɪl] [æt; ət][kæmp][mə'kliːn, mə'kleɪn] , [nɪr] ['gəuldzbɔːrəu] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd]
” **While** **at** **Camp** **McLean** , **near** **Goldsboro** , **the** **regiment** **was** **ordered**
” 尽管 在 营 麦克莱恩 , 靠近 戈尔兹伯勒 , 这 团 曾是 订购
[tuː; tə]['hælɪfæks][tuː; tə] [rɪ'pel] [ə'nʌðər] ['fedərəl] [reɪd] .
to **Halifax** **to** **repel** **another** **Federal** **raid** .
到 哈利法克斯 到 击退 其他 联邦 袭击 .

“在戈尔兹伯勒附近的麦克莱恩营地，该团奉命前往哈利法克斯击退联邦军的另一次袭击。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [wɪð'drɔːn] .
It **remained** **there** **only** **a** **day** **or** **two** , **the** **enemy** **having** **withdrawn** .
它 剩余 那里 仅有的 一个 天 或者 二 , 这 敌人 拥有 撤回 .

它只在那里停留了一两天，敌人就撤退了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['gəuldzbɔːrəu] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [gɑːrd] ['duːti]
It **returned** **to** **Goldsboro** **where** **it** **remained** **drilling** **and** **doing** **guard** **duty**
它 返回 到 戈尔兹伯勒 在哪里 它 剩余 钻孔 和 正在做 警卫 责任
[ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][ʌv; əv]['dʒænjueri] .
until **the** **last** **of** **January** .
直到 这 最后的 的 一月 .

它返回戈尔兹伯勒，在那里继续进行钻探和站岗任务，直到一月底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kɪnstən] [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv]
It **was** **then** **ordered** **to** **Kinston** **and** **camped** **near** **the** **beautiful** **home** **of**
它 曾是 然后 订购 到 金斯顿 和 露营 靠近 这 美丽的 家 的
['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn][siː] . ['wɑːʃɪŋtən] .
Colonel **John** **C** . **Washington** .
上校 约翰 C . 华盛顿 .

随后，它奉命前往金斯顿，并在约翰·C·华盛顿上校美丽的家附近扎营。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ænd; ənd] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [fɔːr; fər]
It **was** **here** **employed** **in** **constructing** **the** **breastworks** **and** **fortifications** **for**
它 曾是 这里 受雇 在 建造 这 胸工 和 防御工事 为了
[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
the **defence** **of** **the** **town** **and** **especially** **of** **the** **county** **bridge** **across** **the**
这 防御 的 这 镇 和 尤其 的 这 县 桥 穿过 这
[nus] ['rɪvər] .
Neuse **river** .
纽斯河 河 .

它曾被用于建造城镇的防御工事和防御工事，特别是用于建造横跨纽斯河的郡桥。

['kɪnstən] [wʌz; wəz][ɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [nuː] [bəːn][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['meni]
Kinston **was** **in** **easy** **reach** **from** **New** **Bern** **and** **had** **been** **visited** **by** **many**
金斯顿 曾是 在 简单的 抵达 从 新的 伯尔尼 和 有 到过 到访 经过 许多
['fedərəl] [reɪd] ['pɑːrtiz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Federal **raiding** **parties** **from** **time** **to** **time** .
联邦 突袭 各方 从 时间 到 时间 .

从新伯尔尼很容易到达金斯顿，联邦突袭队也时常到访那里。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .
Our **boys** **were** **heartily** **welcomed** **by** **the** **good** **people** **of** **that** **town** .
我们的 男孩们 是 衷心地 欢迎 经过 这 好的 人们 的 那 镇 .

我们的孩子们受到了当地善良人民的热烈欢迎。

[ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət]

The	rations	which	were	issued	to	officers	and	men	while	here	and	at
这	口粮	哪个	是	发布	到	警官	和	男人	尽管	这里	和	在

['gəuldzbɔːrəu][wɜːr; wər] ['veri] [skænt] .

Goldsboro	were	very	scant	.
戈尔兹伯勒	是	非常	稀少	.

在这里和戈尔兹伯勒，军官和士兵们得到的口粮非常匮乏。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [blæk] ['sɔːrgəm] ['sɪrəp] , [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['hʌski] [miːl] [

They	consisted	of	half	a	pint	of	black	sorghum	syrup	,	a	pint	of	husky	meal	[
他们	由……组成	的	一半	一个	品脱	的	黑色的	高粱	糖浆	,	一个	品脱	的	沙哑	一顿饭	[

-]
22]
-]

它们由半品脱黑高粱糖浆和一品脱哈士奇粉组成[22]

['evri] ['ʌðər] [deɪ] ,

every	other	day	,
每一个	其他	天	,

每隔一天，

[ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][pɔːrk][ɔːr]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]['beɪkən][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [pə'tetoz]

a	third	of	a	pound	of	pork	or	Nassau	bacon	and	a	few	potatoes
一个	第三	的	一个	磅	的	猪肉	或者	拿骚	熏肉	和	一个	很少	土豆

[ə'keɪʒ(ə)nəli] .

occasionally	.
偶尔	.

偶尔会吃三分之一磅猪肉或拿骚培根和一些土豆。

[ðə; ði][oʊld]['soʊldʒərz] [wɪl] [ɔːl] [rɪ'membər] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]['beɪkən] , [ə; eɪ] ['veri] [groʊs] , [fæt] ,

The	old	soldiers	will	all	remember	Nassau	bacon	,	a	very	gross	,	fat	,
这	老的	士兵	将要	全部	记住	拿骚	熏肉	,	一个	非常	总的	,	胖的	,

老兵们都会记得拿骚培根，一种非常难吃、很肥腻的培根。

['pɔːrki] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [blɑː'keɪd] [æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd]

porky	substance	which	ran	the	blockade	at	Wilmington	and	was	distributed
猪猪	物质	哪个	跑	这	封锁	在	威尔明顿	和	曾是	分布式

[ə'mʌŋ] ['liːz] ['vetərənz] [æz; əz]['beɪkən] .

among	Lee's	veterans	as	bacon	.
之中	李氏	退伍军人	作为	熏肉	.

这种猪肉制品突破了威尔明顿的封锁线，被当作培根分发给了李将军的老兵们。

[wen] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɔːrnfiːld] ['piːz] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] “ [haɪ] [dʒɪŋks] ”

When	a	ration	of	cornfield	peas	was	issued	,	the	boys	were	in	“	high	jinks	”
什么时候	一个	配给	的	玉米地	豌豆	曾是	发布	,	这	男孩们	是	在	“	高的	恶作剧	”

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

当配给玉米豌豆时，孩子们确实“玩得很开心”。

[bʌt; bət]['nevər][wʌz; wəz][ðer; ðər] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [mɔːr] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [men] .

But	never	was	there	collected	together	more	uncomplaining	men	.
但	绝不	曾是	那里	集	一起	更多的	不抱怨	男人	.

但从来没有哪一群人像他们这样毫无怨言。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪts] [best] .

They	recognized	the	fact	that	the	Confederacy	was	doing	for	them	its	best	.
他们	认可	这	事实	那	这	邦联	曾是	正在做	为了	他们	它是	最好的	.

他们认识到，南方邦联已经尽力为他们争取最大利益了。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [saʊθ] [west] [kri:k] .
BATTLE OF SOUTH WEST CREEK .
战斗 的 南 西方 溪 .

西南溪之战。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [nu:] [bə:n] ,
Upon the discovery of the advance of the enemy from New Bern ,
之上 这 发现 的 这 进步 的 这 敌人 从 新的 伯尔尼 ,

当发现敌人从新伯尔尼方向推进时，

[wens] [ðeɪ] [set] [aʊt] ['ɜ:rli] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , ['dʒen(ə)rəl] [hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] ['kɪnstən]
whence they set out early in March , General Hoke's Division was ordered to Kinston
何处 他们 放 出去 早期的 在 行进 , 一般的 霍克斯 分配 曾是 订购 到 金斯顿
.
:
.

3月初，霍克将军的师奉命前往金斯顿。

[ɑ:n][sɪks] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði]['dʒu:niər] [rɪ'zɜ:rv] [brɪ'geɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['redʒɪmənt]['ʌndər]
On 6 March , the Junior Reserve Brigade , consisting of the First Regiment under
在 6 行进 , 这 初级 预订 旅 , 由 的 这 第一的 团 在下面
[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . ['brɔ:dˌfʊt] ;
Lieutenant - Colonel Charles W . Broadfoot ;
中尉 - 上校 查尔斯 W . 宽脚 ;

3月6日，由查尔斯·W·布罗德福特中校指挥的第一团组成的少年预备役旅；

[ðə; ði] ['sekənd] ['ʌndər] ['kɜ:rn(ə)l][dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['ændərsn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:rd] ['ʌndər] ['kɜ:rn(ə)l] ['hɪnsˌdeɪl]
the Second under Colonel John H . Anderson , and the Third under Colonel Hinsdale
这 第二 在下面 上校 约翰 H . 安德森 , 和 这 第三 在下面 上校 欣斯代尔
,
,
,

第二期由约翰·H·安德森上校指挥，第三期由欣斯代尔上校指挥。

[ænd; ənd] ['mɪlɝdz] [bə'tæliən] ['ʌndər] ['kæptɪn] [si:] . [em] . [hɔ:l] , [ɔ:l] ['ʌndər]['kɜ:rn(ə)l][ef] . [es] .
and Millard's Battalion under Captain C . M . Hall , all under Colonel F . S .
和 米勒德 营 在下面 队长 C . M . 大厅 , 全部 在下面 上校 F . S .
['ɑ:rmɪˌstɛd] ,
Armistead ,
阿米斯特德 ,

还有由CM Hall上尉指挥的米勒德营，所有这些部队都隶属于FS Armistead上校麾下。

['mɑ:tʃt] [θru:] ['kɪnstən] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] , [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [nus] ['rɪvər] ,
marched through Kinston and across , to the south side of Neuse river ,
行军 通过 金斯顿 和 穿过 , 到 这 南 边 的 纽斯河 河 ,

行军穿过金斯顿，渡过纽斯河，到达南岸。

[wɪtʃ] [hɪr] [rʌnz] [ɪn][æn; ən] ['i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [pæst][ðə; ði] ['brɛstˌwɜ:rks] [wɪtʃ] [ðeɪ]
which here runs in an easterly direction , past the breastworks which they
哪个 这里 跑步 在 一个 东风 方向 , 过去的 这 胸工 哪个 他们
[hæd; həd][soʊ] [lə'bɔ:riəsli] [kən'strʌktɪd] .
had so laboriously constructed .
有 所以 费力地 建造 .

此处向东延伸，经过他们费尽心力建造的胸墙。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][roʊd] [wɪtʃ] [li:dz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
They marched down the river road which leads out in a southeasterly direction
他们 行军 向下 这 河 路 哪个 线索 出去 在 一个 东南 方向
[tu:; tə] [ˌsaʊθ'west] [kri:k] .
to Southwest creek .
到 西南 溪 .

他们沿着河边小路行进，这条路向东南方向延伸至西南溪。

[ðɪs] [kriːk] [ɪz][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] , [ˌʌn'fɔːdəbl] [striːm] ,
This creek is a sluggish , unfordable stream ,
这 溪 是 一个 迟缓 , 无法逾越 溪流 ,

这条小溪水流缓慢，无法涉水而过。

[wɪtʃ] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ə'baʊt] [sɪks]
which runs in a northerly direction and empties into the river about six
哪个 跑步 在 一个 北风 方向 和 空瓶 进入 这 河 关于 六
[maɪlz] [bɪ'loʊ] ['kɪnstən] .
miles below Kinston .
英里 以下 金斯顿 .

它向北流淌，在金斯顿下游约六英里处汇入河流。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm][oʊld] ['brɛstˌwɜːrks] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]
The regiment was placed in some old breastworks on the margin of a
这 团 曾是 放置 在 一些 老的 胸工 在 这 利润 的 一个
[swɑːmp] ,
swamp ,
沼泽 ,

该团被部署在沼泽边缘的一些旧胸墙工事中。

[ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] .
about a hundred yards from the creek .
关于 一个 百 码 从 这 溪 .

距离小溪大约一百码。

['aʊər; ɑːr] ['pikits] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði] [kriːk] .
Our pickets were stationed on the creek .
我们的 纠察队 是 驻 在 这 溪 .

我们的纠察队员驻守在小溪边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm]
The next day the enemy made their appearance on the other side of the stream
这 下一个 天 这 敌人 制成 他们的 外貌 在 这 其他 边 的 这 溪流
[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['skɜːrmɪʃərz] [ænd; ənd] ['ʃɑːpʃuːtəz] .
and established a line of skirmishers and sharpshooters .
和 已确立的 一个 线 的 散兵游勇 和 神枪手 .

第二天，敌人出现在小溪的另一边，并建立了一线散兵和狙击手。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪʃərz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [ˌmɪn'iː] [bɔːl]
During the day our skirmishers were engaged and occasionally a minie ball
期间 这 天 我们的 散兵游勇 是 已订婚的 和 偶尔 一个 米妮 球
[wʊd] ['wɪs(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [æz; əz] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt]
would whistle over the breastworks as each individual boy of the regiment
会 哨 超过 这 胸工 作为 每个 个人 男生 的 这 团
[bi'liːvd] ,
believed ,
相信 ,

白天，我们的散兵在交战，偶尔会有米尼弹呼啸着飞过胸墙，团里的每个士兵都深信不疑。

“ [dʒʌst][baɪ][maɪ] [ɪr] .
“ just by my ear .
” 只是 经过 我的 耳朵 .

就在我耳朵旁边。

” [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][eɪt] [mɑːrtʃ] , ['dʒen(ə)rəl] [hoʊk] ,
” On the morning of 8 March , General Hoke ,
” 在 这 早晨 的 8 行进 , 一般的 霍克 ,

“3月8日上午，霍克将军，

[huːz] [truːps] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['steɪʃənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

whose	troops	were	also	stationed	along	the	line	of	the	creek	,
谁	军队	是	还	驻	沿着	这	线	的	这	溪	,

他们的部队也驻扎在小溪沿线，

[wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][diː] . [eɪtʃ] . ['hɪlz] [truːps] .

was	relieved	by	the	arrival	of	D	.	H	.	Hill's	troops	.
曾是	松了口气	经过	这	到达	的	D	.	H	.	丘陵	军队	.

DH Hill 的部队到来，让他松了一口气。

[hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [daʊn] [ðə; ði] ['loʊər] [trent] [roʊd]

Hoke's	Division	crossed	the	creek	and	made	a	detour	down	the	lower	Trent	road
霍克斯	分配	交叉	这	溪	和	制成	一个	車輛改道	向下	这	降低	特伦特	路

[wɪtʃ] [krɔːst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [roʊd][æt; ət]['waɪzɪz] [fɔːrk] ,

which	crossed	the	British	road	at	Wise's	Fork	,
哪个	交叉	这	英国	路	在	智者的	叉	,

霍克师渡过小溪，绕道下特伦特河路，这条路在怀斯岔口与英军道路相交。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] .

about	three	miles	in	our	front	.
关于	三	英里	在	我们的	正面	.

大约在我们前方三英里处。

[ðə; ði] ['loʊər] [trent] [roʊd] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]['trentən] .

The	lower	Trent	road	runs	in	a	southeasterly	direction	to	Trenton	.
这	降低	特伦特	路	跑步	在	一个	东南	方向	到	特伦顿	.

下特伦特路向东南方向延伸至特伦顿。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [-]

The	British	[	23	]
这	英国	[	-	]

英国人[23]

[roʊd] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] .

road	runs	in	a	northeasterly	direction	towards	the	river	.
路	跑步	在	一个	东北	方向	向	这	河	.

道路呈东北方向延伸至河边。

['dʒen(ə)rəl] [hoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [dæʃ] [sər'praɪzd] [ə; eɪ] ['fedərəl] [brɪ'geɪd] ,

General	Hoke	with	his	usual	dash	surprised	a	Federal	brigade	,
一般的	霍克	和	他的	通常	短跑	惊讶	一个	联邦	旅	,

霍克将军以他惯常的迅捷步伐，出其不意地袭击了一支联邦旅。

['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

captured	it	and	sent	it	to	the	rear	.
捕获	它	和	发送	它	到	这	后部	.

将其捕获并送往后方。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [held] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [θruː'aʊt] [ðə; ði] 8th .

The	reserves	held	the	breastworks	throughout	the	8th	.
这	储备	握住	这	胸工	自始至终	这	8th	.

预备队在整个第八天都坚守着胸墙。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,

On	the	morning	of	the	9th	,
在	这	早晨	的	这	9th	,

9日上午，

[ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] [krɔ:st] [ˌsaʊθ'west] [kri:k] [ɑ:n][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [brɪdʒ] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðem; ðəm]

the	reserves	crossed	Southwest	creek	on	an	improvised	bridge	constructed	by	them
这	储备	交叉	西南	溪	在	一个	即兴发挥	桥	建造	经过	他们

[ə'baʊt] - [ja:dz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['doʊvər][roʊd] [wɪʧ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

about	200	yards	above	the	bridge	on	the	Dover	road	which	had	been	destroyed	.
关于	-	码	多于	这	桥	在	这	多佛	路	哪个	有	到过	损毁	.

预备役人员在多佛路上的桥梁被毁后，在桥梁上方约 200 码处，用他们自己搭建的临时桥梁渡过了西南溪。

[ðɪs] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['felɪŋ] [tri:z] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm]

This	bridge	was	made	by	felling	trees	across	the	creek	and	covering	them
这	桥	曾是	制成	经过	感觉	树木	穿过	这	溪	和	覆盖	他们

[wɪð; wɪθ] ['lʌmbər] ['teɪkən][frʌm; frəm]['dʒæksənz] [mɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

with	lumber	taken	from	Jackson's	mill	in	the	vicinity	.
和	木材	已采取	从	杰克逊的	磨	在	这	附近	.

这座桥是用砍伐小溪上的树木，然后用从附近杰克逊锯木厂运来的木材覆盖而成的。

[laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [ɑ:n]['swɑ:mpi] [graʊnd]

Line	of	battle	was	formed	on	the	east	side	of	the	creek	on	swampy	ground
线	的	战斗	曾是	形成	在	这	东方	边	的	这	溪	在	沼泽地	地面

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] ['fɔ:rwərd] ['ʌndər] ['faɪər] [θru:] ['fɔ:lən] [tri:z] ,

and	the	brigade	was	ordered	forward	under	fire	through	fallen	trees	,
和	这	旅	曾是	订购	向前	在下面	火	通过	倒下	树木	,

战斗队形在小溪东侧的沼泽地上形成，该旅奉命穿过倒下的树木，在炮火下向前推进。

[brʌʃ] , [b'ræmblz] , [ænd; ənd] ['bulits] — ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [ə'laɪnmənt] .

brush	,	brambles	,	and	bullets	—	making	it	difficult	to	preserve	the	alignment	.
刷子	,	荆棘	,	和	子弹	—	制作	它	难的	到	保存	这	结盟	.

灌木丛、荆棘和子弹——使得保持瞄准线的对齐变得困难。

[ðeɪ] [əd'vænst] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz] ['vetərənz] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [wɜ:r; wər] [freʃ] [tru:ps]

They	advanced	as	steadily	as	veterans	,	driving	the	enemy	who	were	fresh	troops
他们	先进的	作为	稳步	作为	退伍军人	,	驾驶	这	敌人	WHO	是	新鲜的	军队

[frʌm; frəm] [nu:] [bə:n] ,

from	New	Bern	,
从	新的	伯尔尼	,

他们像老兵一样稳步前进，击退了来自新伯尔尼的生力军敌人。

[wel] [drest] , [wel] [fed] , [wel] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [wel] ['lɪkərd] ,

well	dressed	,	well	fed	,	well	armed	and	well	liquored	,
出色地	穿着	,	出色地	美联储	,	出色地	武装	和	出色地	含酒精的	,

衣着考究，饮食丰盛，武器精良，酒足饭饱。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['prizənəz] ['kæptʃərd] .

as	was	evidenced	by	the	condition	of	some	prisoners	captured	.
作为	曾是	有证据	经过	这	状况	的	一些	囚犯	捕获	.

从一些被俘囚犯的状况就能看出这一点。

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['redʒɪmənt] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [breɪv] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men]

The	Third	Regiment	suffered	the	loss	of	a	number	of	brave	officers	and	men
这	第三	团	遭受	这	损失	的	一个	数字	的	勇敢的	警官	和	男人

,

,

,

第三团损失了多名英勇的军官和士兵。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [lu:'tenənt] [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hɑ:rpər] , [ə; eɪ]['gælənt] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv] ['kʌmpəni]

among	them	Lieutenant	John	W	.	Harper	,	a	gallant	young	officer	of	Company
之中	他们	中尉	约翰	W	.	哈珀	,	一个	英勇	年轻的	官	的	公司

[si:] , [frʌm; frəm]['kɔ:ldwəl] .

C	,	from	Caldwell	.
C	,	从	卡德威尔	.

其中有来自考德威尔的英勇的C连年轻军官约翰·W·哈珀中尉。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ] [luː'tenənt] ['hæmlin][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] .

Here	also	Lieutenant	Hamlin	was	wounded	in	the	arm	.
这里	还	中尉	哈姆林	曾是	受伤	在	这	手臂	.

哈姆林中尉也在这里手臂受伤。

[ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [hoʊk] [ˌʌndər'tʊk] [ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [roʊd][ænd; ənd]

That	night	General	Hoke	undertook	a	flank	movement	down	the	British	road	and
那	夜晚	一般的	霍克	承担	一个	侧翼	移动	向下	这	英国	路	和

[ðə; ði] [nus] ['rɪvər] [roʊd] ,

the	Neuse	river	road	,
这	纽斯河	河	路	,

当晚，霍克将军率领部队沿英军道路和纽斯河道路进行侧翼包抄。

[ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

the	Junior	Reserves	being	a	part	of	his	command	.
这	初级	储备	存在	一个	部分	的	他的	命令	.

预备役部队是他指挥的一部分。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

We	could	plainly	hear	the	enemy	at	work	on	their	fortifications	.
我们	可以	显然	听到	这	敌人	在	工作	在	他们的	防御工事	.

我们可以清楚地听到敌人在加固防御工事。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['reɪni] [ænd; ənd][soʊ][dɑːrk][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [jʊr; jər][hænd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

The	night	was	rainy	and	so	dark	you	could	not	see	your	hand	before	you	.
这	夜晚	曾是	下雨	和	所以	黑暗的	你	可以	不是	看	你的	手	前	你	.

夜里下着雨，天色漆黑，伸手不见五指。

['æftər] [maːtʃiŋ] [θruː] [slʌʃ] [ænd; ənd][reɪn][ə'baʊt][sɪks][maɪlz] , [wiː; wi] [ænd; ənd]

After	marching	through	slush	and	rain	about	six	miles	,	we	countermarched	and
后	行军	通过	泥浆	和	雨	关于	六	英里	,	我们	反向行军	和

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

在泥泞和雨水中行军约六英里后，我们折返了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

On	the	afternoon	of	the	10th	all	of	our	troops	fell	back	to	the
在	这	下午	的	这	10th	全部	的	我们的	军队	跌倒	后退	到	这

[ɪn'trentʃmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [roʊd] ,

entrenchments	on	the	British	road	,
战壕	在	这	英国	路	,

10日下午，我方所有部队撤退到英军道路上的战壕内。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - [krɔːst] [ðə; ði] [nus] , ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'haɪnd]

and	later	in	the	day	we	re	-	crossed	the	Neuse	,	burning	the	bridge	behind
和	之后	在	这	天	我们	关于	-	交叉	这	纽斯河	,	燃烧	这	桥	在后面

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

当天晚些时候，我们再次渡过纽斯河，并在身后烧毁了桥梁。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] ['kɪnstən] , ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] ['kæmpɪŋ] [æt; ət] ['moʊzˌliː] [hɔːl] .

and	marched	through	Kinston	,	our	brigade	camping	at	Moseley	Hall	.
和	行军	通过	金斯顿	,	我们的	旅	野营	在	莫斯利	大厅	.

我们行军穿过金斯顿，我们的旅在莫斯利庄园扎营。

[ðɪs] ['retrəgreɪd] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['ʃɜːmənz]

This	retrograde	movement	was	the	consequence	of	the	arrival	of	Sherman's
这	逆行	移动	曾是	这	结果	的	这	到达	的	谢尔曼的

['ɑːrmi][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

army	in	North	Carolina	.
军队	在	北	卡罗莱纳	.

这一倒退运动是谢尔曼军队抵达北卡罗来纳州的结果。

[ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [nɪr] ['kɪnstən] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɪnstən] ,

The	operations	near	Kinston	,	sometimes	called	the	battle	of	Kinston	,
这	运营	靠近	金斯顿	,	有时	称为	这	战斗	的	金斯顿	,

金斯顿附近的作战行动，有时被称为金斯顿战役，

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [saʊθ] [west] [kriːk] , [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ]

but	usually	the	battle	of	South	West	Creek	,	were	upon	the	whole	a
但	通常	这	战斗	的	南	西方	溪	,	是	之上	这	所有的	一个

[kən'fedərət] [sək'ses] ,

Confederate	success	,
南方邦联	成功	,

但总的来说，西南溪战役以南方邦联的胜利告终。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɪ'spærəti][ɪn] ['nʌmbərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['fɔːrsɪz][ɪz] [kən'sɪdərd] ,

and	when	the	disparity	in	numbers	between	the	contending	forces	is	considered	,
和	什么时候	这	差距	在	数字	之间	这	争吵	力量	是	经过考虑的	,

考虑到交战双方人数上的差距，

[wɜːr; wər] ['veri] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərəts] .

were	very	creditable	to	the	Confederates	.
是	非常	可信赖的	到	这	南方邦联	.

这对南方邦联来说非常值得称赞。

['dʒen(ə)rəl] [bræg] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz] [θæŋkt] [ðə; ði] [truːps] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['herəʊɪzəm][ænd; ənd]

General	Bragg	in	general	orders	thanked	the	troops	for	their	heroism	and
一般的	布拉格	在	一般的	订单	谢谢	这	军队	为了	他们的	英雄主义	和

['vælər][ænd; ənd] ['kɔmplimənti̇d] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] . [-]

valor	and	complimented	them	upon	their	achievements	.	[	24	]
勇气	和	赞扬	他们	之上	他们的	成就	.	[	-	]

布拉格将军在总命令中感谢部队的英勇表现，并称赞他们取得的成就。[24]

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['ʃəːmən] [ɪn] ['feietvil] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps]

The	arrival	of	Sherman	in	Fayetteville	and	the	approach	of	the	troops
这	到达	的	谢尔曼	在	费耶特维尔	和	这	方法	的	这	军队

[frʌm; frəm] ['wɪlmɪŋtən] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʃəːmən] [æt; ət]['gəuldzbɔːrəu] ,

from	Wilmington	to	form	a	junction	with	Sherman	at	Goldsboro	,
从	威尔明顿	到	形式	一个	交汇处	和	谢尔曼	在	戈尔兹伯勒	,

谢尔曼抵达费耶特维尔，以及威尔明顿的部队向戈尔兹伯勒进发，准备与谢尔曼的部队会合。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd][ɪn]

made	it	necessary	for	us	to	withdraw	to	prevent	being	cut	off	and	in
制成	它	必要的	为了	我们	到	提取	到	防止	存在	切	离开	和	在

['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnstənz]['ɑːrmi] ,

order	to	form	a	junction	with	General	Johnston's	Army	,
命令	到	形式	一个	交汇处	和	一般的	约翰斯顿的	军队	,

为了避免被切断退路并与约翰斯顿将军的军队会合，我们不得不撤退。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['smɪθfiːld] .

which	was	moving	in	the	direction	of	Smithfield	.
哪个	曾是	移动	在	这	方向	的	史密斯菲尔德	.

它正朝着史密斯菲尔德的方向移动。

[ɑːn] - [mɑːrtʃ] ['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn][eɪtʃ] . ['nɛθɝkət] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - [sɪksθ] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

On	15	March	Colonel	John	H	.	Nethercutt	,	of	the	Sixty	-	sixth	North	Carolina	,
在	-	行进	上校	约翰	H	.	内瑟卡特	,	的	这	六十	-	第六	北	卡罗莱纳	,

3月15日，北卡罗来纳州第六十六步兵团的约翰·H·内瑟卡特上校

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrmənəntli] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

was	placed	in	command	of	our	brigade	which	was	permanently	assigned	to
曾是	放置	在	命令	的	我们的	旅	哪个	曾是	永久的	分配	到

[hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Hoke's	Division	.
霍克斯	分配	.

被任命为我旅旅长，该旅永久隶属于霍克师。

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

A	MILITARY	EXECUTION	.
一个	军队	执行	.

军事处决。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['smɪθfiːld] - [mɑːrtʃ] ,

Arriving	at	Smithfield	16	March	,
抵达	在	史密斯菲尔德	-	行进	,

3月16日抵达史密斯菲尔德，

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['witnist] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sædist] ['spektəklz] [ʌv; əv]

we	remained	two	days	and	there	witnessed	one	of	the	saddest	spectacles	of
我们	剩余	二	天	和	那里	目击者	一	的	这	最悲伤的	眼镜	的

[ðə; ði][wɔːr] — [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

the	war	—	a	military	execution	.
这	战争	—	一个	军队	执行	.

我们在那里待了两天，亲眼目睹了战争中最悲惨的景象之一——军事处决。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['pædʒənt] [wɪtʃ] [ə'tendid] [ðə; ði]

The	regiment	constituted	a	part	of	the	military	pageant	which	attended	the
这	团	构成	一个	部分	的	这	军队	盛会	哪个	参加	这

['ʃuːtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ɔːr] ,

shooting	to	death	of	G	.	W	.	Ore	,
射击	到	死亡	的	G	.	W	.	矿石	,

该团是参加枪杀 GW Ore 事件的军事游行队伍的一部分。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [biː] , ['twenti] - ['sev(ə)nθ]['dʒɔːrdʒə]['redʒɪmənt] ,

a	private	of	Company	B	,	Twenty	-	seventh	Georgia	Regiment	,
一个	私人的	的	公司	B	,	二十	-	第七	乔治亚州	团	,

佐治亚州第二十七步兵团B连的一名列兵

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'demd] [fɔːr; fər]['mjuːtəni][baɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] .

who	had	been	tried	and	condemned	for	mutiny	by	a	court	-	martial	.
WHO	有	到过	尝试	和	谴责	为了	兵变	经过	一个	法庭	-	武术	.

他曾因叛乱罪被军事法庭审判并定罪。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːləm] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

The	poor	fellow	was	first	marched	around	,	to	the	solemn	music	of	the	Dead
这	贫穷的	同伴	曾是	第一的	行军	大约	,	到	这	庄严	音乐	的	这	死的

[mɑːrtʃ] ,

March	,
行进	,

可怜的家伙先是被押着绕场一周，伴随着庄严肃穆的《亡灵进行曲》。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [skwer] ,

in	front	of	the	regiments	which	were	drawn	up	in	an	open	square	,
在	正面	的	这	军团	哪个	是	绘制	向上	在	一个	打开	正方形	,

在列队成排的各团面前，

['feɪsɪŋ] ['ɪnwərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] ,

facing	inwards	,	he	was	then	made	to	kneel	,
面向	向内	,	他	曾是	然后	制成	到	下跪	,

他面朝内，然后被命令跪下。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːloʊ] [skwer] .

and	was	tied	to	a	stake	on	the	open	side	of	the	hollow	square	.
和	曾是	系	到	一个	赌注	在	这	打开	边	的	这	空洞的	正方形	.

并被绑在空心方阵开口处的木桩上。

[ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv] [twelv] [men] [drɔːn] [ʌp][æt; ət][ten]['peɪsɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]

A	detail	of	twelve	men	drawn	up	at	ten	paces	from	him	performed	the
一个	细节	的	十二	男人	绘制	向上	在	十	步幅	从	他	执行	这

['peɪnf(ə)l]['duːti][ʌv; əv] ['kæriŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

painful	duty	of	carrying	out	the	sentence	of	the	court	.
痛苦	责任	的	携带	出去	这	句子	的	这	法庭	.

十二名男子列队站在离他十步远的地方，执行着执行法庭判决的痛苦任务。

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

At	this	late	stage	of	the	war	,
在	这	晚的	阶段	的	这	战争	,

在战争的后期阶段，

[wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['despərət] [ænd; ənd][ɔːl][hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] [hæd; həd][fled]

when	the	struggle	was	perfectly	desperate	and	all	hope	of	success	had	fled
什么时候	这	斗争	曾是	完美	绝望的	和	全部	希望	的	成功	有	逃亡

,

,

,

当斗争完全陷入绝境，所有成功的希望都破灭时，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən]['mɜːrdər] .

the	execution	seemed	to	us	to	be	little	less	than	murder	.
这	执行	似乎	到	我们	到	是	小的	较少的	比	谋杀	.

在我们看来，这种处决方式几乎等同于谋杀。

['bɛntənˌvɪl]

BENTONVILLE
本顿维尔

本顿维尔

[ɑːvɛɜ-ɑːzbɜ-oʊ] , [en] . [siː] . ,

AVERASBORO	,	N	.	C	.	,
阿韦拉斯伯勒	,	N	.	C	.	,

北卡罗来纳州阿韦拉斯伯勒

[fɔːt] [mɑːrtʃ] 16th , - .

fought	March	16th	,	1865	.
战斗	行进	16th	,	-	.

1865年3月16日爆发战斗。

[ɑːn] - [mɑːrtʃ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'gen] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [west] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

On	18	March	we	marched	again	,	not	to	the	West	,	but	to	the	South	.
在	-	行进	我们	行军	再次	,	不是	到	这	西方	,	但	到	这	南	.

3月18日，我们再次进军，但这次不是向西，而是向南。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['ʃəːmən] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

We	knew	that	Sherman	was	approaching	from	that	direction	,
我们	知道	那	谢尔曼	曾是	接近	从	那	方向	,

我们知道谢尔曼正从那个方向逼近。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪriəs] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

and	we	surmised	that	there	was	serious	work	before	us	.
和	我们	推测	那	那里	曾是	严肃的	工作	前	我们	.

我们由此推断，摆在我们面前的是一项艰巨的任务。

['dʒen(ə)rəl]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['dʒɔnstən] ,

General	Joseph	E	.	Johnston	,
一般的	约瑟夫	E	.	约翰斯顿	,

约瑟夫·E·约翰斯顿将军

[hu:] [roʊd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] ['dʒu:niər]

who	rode	for	a	short	distance	on	that	day	at	the	head	of	the	Third	Junior
WHO	骑	为了	一个	短的	距离	在	那	天	在	这	头	的	这	第三	初级

[rɪ'zɜ:rvz] ,

Reserves	,
储备	,

当天，他率领第三少年预备队骑行了一小段距离。

[sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪts] [kə'mændər] .

said	as	much	to	its	commander	.
说	作为	很多	到	它是	指挥官	.

他也向指挥官表达了同样的观点。

['ʃə:mən] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm] ['feietvil] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['gəuldzbɔ:rəu][ɪn]

Sherman	was	moving	from	Fayetteville	in	the	direction	of	Goldsboro	in
谢尔曼	曾是	移动	从	费耶特维尔	在	这	方向	的	戈尔兹伯勒	在

[tu:] ['pærəlel] ['kɑ:ləmz] ,

two	parallel	columns	,
二	平行线	列	,

谢尔曼率领两支平行的纵队从费耶特维尔向戈尔兹伯勒方向行进。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [ə'pɑ:rt] .

about	a	day's	march	apart	.
关于	一个	天	行进	除	.

相隔大约一天的行军路程。

['dʒen(ə)rəl]['dʒɔnstən][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʃɝ:mənz]

General	Johnston	had	determined	to	take	advantage	of	the	fact	that	Sherman's
一般的	约翰斯顿	有	决定	到	拿	优势	的	这	事实	那	谢尔曼的

[left] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ,

left	wing	was	thus	separated	from	the	right	,
左边	翼	曾是	因此	分开	从	这	正确的	,

约翰斯顿将军决心利用谢尔曼左翼与右翼分离的局面。

[ænd; ənd][tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ][boʊld] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪk'spoʊzd][flæŋk][æt; ət] ['bɛntənˌvɪl] [ɪn]['dʒɔnstən]

and	to	strike	a	bold	blow	on	the	exposed	flank	at	Bentonville	in	Johnston
和	到	罢工	一个	大胆的	吹	在	这	裸露	侧翼	在	本顿维尔	在	约翰斯顿

['kaʊnti] . [-]

County	.	[	25	]
县	.	[	-	]

并向约翰斯顿县本顿维尔暴露的侧翼发动猛攻。[25]

['bɛntənˌvɪl] .

BENTONVILLE	.
本顿维尔	.

本顿维尔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːr'diː] , - [mɑːrtʃ] , ['aʊər; ɑːr] [kɔːr] [kə'mændər] , [riːtʃt]

As	soon	as	General	Hardee	,	19	March	,	our	corps	commander	,	reached
作为	很快	作为	一般的	哈迪	,	-	行进	,	我们的	兵团	指挥官	,	达到

['bɛntən,vɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] ,

Bentonville	with	his	troops	,
本顿维尔	和	他的	军队	,

3月19日，我军军长哈迪将军率领部队抵达本顿维尔后，

[hiː; hi] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][left][flæŋk] , [hoʊks] (['aʊər; ɑːr]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

he	moved	by	the	left	flank	,	Hoke's	(	our	)	division	leading	,
他	已搬	经过	这	左边	侧翼	,	霍克斯	(	我们的	)	分配	领导	,

他从左翼推进，霍克（我们）的师在前。

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['priːviəsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['hæmptən] .

to	the	ground	previously	selected	by	General	Hampton	.
到	这	地面	之前	已选	经过	一般的	汉普顿	.

到汉普顿将军先前选定的地点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːstərn] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

It	was	the	eastern	edge	of	an	old	plantation	,
它	曾是	这	东	边缘	的	一个	老的	种植园	,

那是古老种植园的东部边缘，

[ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə][ðə; ði][west] ,

extending	a	mile	and	a	half	to	the	west	,
扩展	一个	英里	和	一个	一半	到	这	西方	,

向西延伸一英里半，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['prɪnsəpli] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [iːst] ,

and	lying	principally	on	the	north	side	of	the	road	and	surrounded	east	,
和	说谎	主要	在	这	北	边	的	这	路	和	包围	东方	,

主要位于道路北侧，东侧被环绕，

[saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [baɪ][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [blæk] - [dʒæks] .

south	and	north	by	a	dense	thicket	of	black	-	jacks	.
南	和	北	经过	一个	稠密	灌木丛	的	黑色的	-	杰克	.

南面和北面是茂密的黑杰克灌木丛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][roʊd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	but	one	road	through	it	.
那里	曾是	但	一	路	通过	它	.

那里只有一条路。

[hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ɪts][laɪn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn]

Hoke's	Division	formed	with	its	line	at	right	angles	to	the	road	on	the	eastern
霍克斯	分配	形成	和	它是	线	在	正确的	角度	到	这	路	在	这	东

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts][left] [ɪk'stendɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ja:dz]['ɪntuː]

edge	of	the	plantation	and	its	left	extending	some	four	hundred	yards	into
边缘	的	这	种植园	和	它是	左边	扩展	一些	四	百	码	进入

[ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .

the	thicket	on	the	south	.
这	灌木丛	在	这	南	.

霍克师的阵型是：其战线与种植园东侧的道路成直角，左翼向南延伸约四百码进入灌木丛。

[ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

The	Junior	Reserves	constituted	the	right	of	Hoke's	Division	and	supported
这	初级	储备	构成	这	正确的	的	霍克斯	分配	和	有

[ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] ['stɑːrz] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

a	battery	of	Starr's	Battalion	of	artillery	commanded	by	Captain	Geo	.
一个	电池	的	斯塔尔的	营	的	炮兵	命令	经过	队长	地理	.

初级预备队是霍克师的右翼，支援由乔治上尉指挥的斯塔尔炮兵营的一个炮兵连。

[biː] . ['ætkɪnz] , [ʌv; əv] ['feietvil] .

B	.	Atkins	,	of	Fayetteville	.
B	.	阿特金斯	,	的	费耶特维尔	.

费耶特维尔的B. Atkins。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['dʒuːniəs][wɜːr; wər][led][baɪ]['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn][eɪtʃ] . ['nɛθɜ·kət] , [huː] [hæd; həd]

The	brigade	of	Juniors	were	led	by	Colonel	John	H	.	Nethercutt	,	who	had
这	旅	的	青少年	是	引领	经过	上校	约翰	H	.	内瑟卡特	,	WHO	有

[ˌsjuːpə'siːdid] ['kɜːrn(ə)l] ['ɑːrmɪˌstɛd] .

superseded	Colonel	Armistead	.
被取代	上校	阿米斯特德	.

少年旅由约翰·H·内瑟卡特上校指挥，他接替了阿米斯特德上校的职务。

[ðɪs] ['gælənt] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - [sɪksθ] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]['redʒɪmənt] —

This	gallant	officer	was	Colonel	of	the	Sixty	-	sixth	North	Carolina	Regiment	—
这	英勇	官	曾是	上校	的	这	六十	-	第六	北	卡罗莱纳	团	—

[ə; eɪ] [pleɪn] , [blʌnt] [mæn] ,

a	plain	,	blunt	man	,
一个	清楚的	,	钝	男人	,

这位英勇的军官是北卡罗来纳州第六十六步兵团的上校——一个朴实无华、直率的人。

[bʌt; bət] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .

but	every	inch	a	soldier	.
但	每一个	英寸	一个	士兵	.

但每一寸都像个战士。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['redʒɪmənt] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn]

The	Third	Regiment	threw	out	a	skirmish	line	which	was	commanded	by	Captain
这	第三	团	扔	出去	一个	小规模冲突	线	哪个	曾是	命令	经过	队长

['brɪstl] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][reɪl] [fens] ['brɛstˌwɜːrks] .

Bristol	and	hurriedly	constructed	a	rail	fence	breastworks	.
布里斯托尔	和	匆匆	建造	一个	轨	栅栏	胸工	.

第三团派出由布里斯托尔上尉指挥的散兵线，并匆忙构筑了一道铁路栅栏胸墙。

[hɪr] ['ʌndər] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [wiː; wi] ['sʌfərd] ['meni] ['kæʒuəltiz] .

Here	under	a	fire	of	artillery	we	suffered	many	casualties	.
这里	在下面	一个	火	的	炮兵	我们	遭受	许多	伤亡	.

在这里，我们遭到炮火猛烈攻击，伤亡惨重。

[ðə; ði] [truːps] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

The	troops	belonging	to	the	Army	of	Tennessee	were	formed	on	the	right	of
这	军队	属于	到	这	军队	的	田纳西州	是	形成	在	这	正确的	的

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .

the	artillery	.
这	炮兵	.

田纳西军团的部队部署在炮兵的右翼。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɑːrm] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['redʒɪmənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'fɔːd]

A	wooden	farm	house	in	front	of	the	Third	Regiment	for	some	time	afforded
一个	木制的	农场	房子	在	正面	的	这	第三	团	为了	一些	时间	提供

['kʌvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɑːpʃuːtəz] ,

cover	for	a	number	of	sharpshooters	,
覆盖	为了	一个	数字	的	神枪手	,

第三团前方的一座木制农舍曾一度为一些狙击手提供了掩护。

[huː] [dɪd] ['eksələnt] ['præktɪs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [laɪn] , [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] ['ætkɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wel] -

who	did	excellent	practice	on	our	line	,	until	Captain	Atkins	,	with	a	few	well	-
WHO	做过	出色的	实践	在	我们的	线	,	直到	队长	阿特金斯	,	和	一个	很少	出色地	-

[də'rektɪd] ['ʃɛlz] ,

directed	shells	,
指导	贝壳	,

他们在我们的防线上进行了非常出色的练习，直到阿特金斯上尉用几发精准的炮弹击中了我们。

[kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [laɪk][ræts][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .

caused	them	to	pour	out	like	rats	from	a	sinking	ship	.
导致	他们	到	倒	出去	喜欢	老鼠	从	一个	下沉	船	.

结果导致它们像老鼠从沉船上涌出一样四散逃窜。

[ðə; ði] ['enəmi] [suːn] [ˌðer'æftər] [tʃɑːrdʒd] [hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	enemy	soon	thereafter	charged	Hoke's	Division	,
这	敌人	很快	此后	带电	霍克斯	分配	,

敌军随后向霍克师发起冲锋。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɑːntest][æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ][wʌz; wəz] ['hænsəmli] [rɪ'pʌlst] .

but	after	a	sharp	contest	at	short	range	was	handsomely	repulsed	.
但	后	一个	锋利的	竞赛	在	短的	范围	曾是	英俊地	反感	.

但在近距离激烈交锋后，被彻底击退。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] [raɪt] [wɪŋ]

On	the	morning	of	the	20th	it	was	reported	that	the	Federal	right	wing
在	这	早晨	的	这	20th	它	曾是	据报道	那	这	联邦	正确的	翼

[hæd; həd] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][juː'naɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] [wɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [bæk] ,

had	crossed	over	to	unite	with	the	left	wing	which	had	been	driven	back	,
有	交叉	超过	到	团结	和	这	左边	翼	哪个	有	到过	驱动	后退	,

20日上午有报道称，联邦右翼已经倒戈，与被击退的左翼联合起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ræpɪdlɪ][ə'pɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv] [hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	was	coming	up	rapidly	upon	the	left	of	Hoke's	Division	.
和	曾是	未来	向上	快速	之上	这	左边	的	霍克斯	分配	.

并迅速逼近霍克师的左翼。

[ðæt] ['ɑːfɪsər][wʌz; wəz][də'rektɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

That	officer	was	directed	to	change	front	to	the	left	.
那	官	曾是	指导	到	改变	正面	到	这	左边	.

那名警官被指示向左侧换位。

[baɪ] [ðɪs] ['muːvmənt] , [hɪz; ɪz][laɪn][wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['pærəlel][tuː; tə][ænd; ənd] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði][roʊd] .

By	this	movement	,	his	line	was	formed	parallel	to	and	fronting	the	road	.
经过	这	移动	,	他的	线	曾是	形成	平行线	到	和	正面	这	路	.

通过这一动作，他的队伍形成了与道路平行且面向道路的位置。

[hɪr] [laɪt] [ɪn'trentʃmənt] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ded] [triːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl]

Here	light	entrenchments	were	soon	made	out	of	dead	trees	and	such	material
这里	光	战壕	是	很快	制成	出去	的	死的	树木	和	这样的	材料

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['beɪənɪts] .

as	could	be	moved	with	our	bayonets	.
作为	可以	是	已搬	和	我们的	刺刀	.

我们很快用枯树和可以用刺刀搬运的材料在这里构筑了简易的战壕。

[frʌm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [-]

From	noon	to	[	26	]
从	中午	到	[	-	]

从中午到[26]

['sʌnset] ['ʃɝːmənz] ['ɑːrmi] [ðʌs] [juː'naɪtɪd] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [ə'pɑːn] [hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sɪks]

sunset	Sherman's	army	thus	united	made	repeated	attacks	upon	Hoke's	Division	of	six
日落	谢尔曼的	军队	因此	团结的	制成	重复	攻击	之上	霍克斯	分配	的	六

['θaʊz(ə)nd] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

thousand	men	and	boys	,
千	男人	和	男孩们	,

日落时分，谢尔曼的军队集结完毕，对霍克的六千名士兵和男孩组成的师发动了多次进攻。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['juːnɪfɔːrmli] ['drɪvn] [bæk] .

but	were	uniformly	driven	back	.
但	是	均匀地	驱动	后退	.

但都被一致击退。

[ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]['meɪdʒər]['wɔ:ltər][klaːk] ,

The	skirmish	line	of	our	brigade	was	commanded	by	Major	Walter	Clark	,
这	小规模冲突	线	的	我们的	旅	曾是	命令	经过	主要的	沃尔特	克拉克	,

我旅的散兵线由沃尔特·克拉克少校指挥。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevntiəθ] ['redʒɪmənt] ([fɜ:rst]['dʒu:niəs]) , [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 21st .

of	the	Seventieth	Regiment	(	First	Juniors	)	,	on	the	20th	and	21st	.
的	这	第七十	团	(	第一的	青少年	)	,	在	这	20th	和	21st	.

第七十团（第一少年团）于 20 日和 21 日。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [raɪt] ,

On	the	21st	the	skirmishing	was	heavy	,	and	the	extreme	of	the	Federal	right	,
在	这	21st	这	小规模冲突	曾是	重的	,	和	这	极端	的	这	联邦	正确的	,

21日，冲突十分激烈，联邦右翼极端势力.....

[ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] [left] [flæŋk] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'stri:mli] ['hæzərdəs] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [kri:k] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] .

extending	beyond	our	left	flank	made	our	position	extremely	hazardous	in	view	of	the	fact	that	the	bridge	over	the	creek	in	our	rear	was	our	only	chance	of	retreat	.
扩展	超过	我们的	左边	侧翼	制成	我们的	位置	极其	危险	在	看法	的	这	事实	那	这	桥	超过	这	溪	在	我们的	后部	曾是	我们的	仅有的	机会	的	撤退	.

敌军向左翼延伸，使我们的处境变得极其危险，因为后方的小溪上的桥梁是我们唯一的撤退机会。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [broʊk] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][laɪn] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][ðə; ði][left] ,

The	Seventeenth	Army	Corps	of	the	enemy	late	in	the	afternoon	broke	through	our	line	considerably	to	the	left	,
这	第十七	军队	兵团	的	这	敌人	晚的	在	这	下午	打破	通过	我们的	线	相当	到	这	左边	,

当天下午晚些时候，敌军第十七军从我方防线左侧大幅突破，

[bʌt; bət][baɪ][ˌsu:pər'hju:mən] ['efərt] ,

but	by	superhuman	effort	,
但	经过	超人类	努力	,

但凭借超人的努力，

[ɪts]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [əd'vænst] .

its	leading	division	was	driven	back	along	the	route	by	which	it	had	advanced	.
它是	领导	分配	曾是	驱动	后退	沿着	这	路线	经过	哪个	它	有	先进的	.

其先头部队被击退，沿原路撤退。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi][ˌɑ:r 'i:] - [krɔ:st] [ðə; ði] [kri:k] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [nɪr] ['bɛntənˌvɪl] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['hɔ:ltɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [taʊn] [tu:] [maɪlz] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k]

That	night	the	Confederate	Army	re	-	crossed	the	creek	by	the	bridge	near	Bentonville	and	were	halted	beyond	the	town	two	miles	north	from	the	creek	.	:	.
那	夜晚	这	南方邦联	军队	关于	-	交叉	这	溪	经过	这	桥	靠近	本顿维尔	和	是	停止	超过	这	镇	二	英里	北	从	这	溪			

当晚，南方邦联军队再次从本顿维尔附近的桥边渡过小溪，但在距离小溪以北两英里的城镇外被阻挡住了。

[ðə; ði] ['fedərəlz] [meɪd] [rɪ'pi:tɪd] [ə'tempts] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət]

The	Federals	made	repeated	attempts	to	force	the	passage	of	the	bridge	,	but
这	联邦	制成	重复	尝试	到	力量	这	通道	的	这	桥	,	但

[feɪld] [ɪn][ɔ:l] .

failed	in	all	.
失败的	在	全部	.

联邦军多次试图强行通过这座桥，但均以失败告终。

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn'kæmpt] [nɪr] ['smɪθfi:ld] .

At	noon	the	march	was	resumed	and	the	troops	encamped	near	Smithfield	.
在	中午	这	行进	曾是	恢复	和	这	军队	营地	靠近	史密斯菲尔德	.

中午时分，行军继续进行，部队在史密斯菲尔德附近扎营。

['ʃə:mən] [prə'si:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['gəuldzbɔ:rəu][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

Sherman	proceeded	on	his	way	to	Goldsboro	to	form	a	junction	with
谢尔曼	继续	在	他的	方式	到	戈尔兹伯勒	到	形式	一个	交汇处	和

['skəufi:ld] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ˌmoʊle'steɪʃn] .

Schofield	,	without	further	molestation	.
斯科菲尔德	,	没有	更远	性骚扰	.

谢尔曼继续前往戈尔兹伯勒，与斯科菲尔德形成交汇处，没有再受到骚扰。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [lɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɛntənˌvɪl] [wɜ:r; wər][ˌtu:'tu:] , - ,

The	Confederate	losses	in	the	battle	of	Bentonville	were	2	,	343	,
这	南方邦联	损失	在	这	战斗	的	本顿维尔	是	2	,	-	,

本顿维尔战役中，南方邦联的损失为2343人。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəlz] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] .

while	that	of	the	Federals	was	nearly	double	.
尽管	那	的	这	联邦	曾是	几乎	双倍的	.

而联邦军的数量几乎是它的两倍。

([fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [fækts] , [si:] ['dʒɑ:nstənz] ['nærətɪv] , ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -

(	For	many	of	the	foregoing	facts	,	see	Johnston's	Narrative	,	pages	381	and	393
(	为了	许多	的	这	前文	事实	,	看	约翰斯顿的	叙述	,	页面	-	和	-

,

,

,

（关于上述许多事实，请参见约翰斯顿的叙述，第381页和第393页，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['lɪbərəl][iks'trækts][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .)

from	which	liberal	extracts	have	been	made	.	)
从	哪个	自由主义	提取物	有	到过	制成	.	)

（从中摘录了许多自由主义观点。）

[ðə; ði] [kən'fedərəts] ['nevər] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəlz] [wɪð; wɪθ] [les] ,

The	Confederates	never	fought	with	more	spirit	,	and	the	Federals	with	less	,
这	南方邦联	绝不	战斗	和	更多的	精神	,	和	这	联邦	和	较少的	,

南方邦联军从未如此英勇作战，而北方联邦军也从未如此懈怠。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɛntənˌvɪl] .

than	in	the	battle	of	Bentonville	.
比	在	这	战斗	的	本顿维尔	.

比本顿维尔战役还要惨烈。

['dʒen(ə)rəl][di:] . [eɪtʃ] . [hɪl] [ri'mɑ:kt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

General	D	.	H	.	Hill	remarked	upon	this	and	said	:
一般的	D	.	H	.	爬坡道	评论	之上	这	和	说	:

希尔将军对此评论道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['jæŋkiːz] ['kɑːnʃəns] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]
“ It may be that even a Yankee's conscience has been disturbed by the
“ 它 可能 是 那 甚至 一个 洋基队的 良心 有 到过 不安 经过 这
[siːnz] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ,
scenes of burning ,
场景 的 燃烧 ,

“或许就连一个北方佬的良心也会被这些焚烧的景象所触动。”

['ræpɪn] , ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['mɜːrdər][soʊ]['riːs(ə)ntli] [pæst] [θruː] .
rapine , pillage and murder so recently passed through .
掠夺 , 掠夺 和 谋杀 所以 最近 通过了 通过 .

不久前，这里曾发生过强奸、掠夺和谋杀。

” ['dʒen(ə)rəl]['hæmptən] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
” General Hampton said of this last great battle of the Civil War ,
” 一般的 汉普顿 说 的 这 最后的 伟大的 战斗 的 这 民用 战争 ,

汉普顿将军谈到这场内战的最后一场大战时说：

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] :
that in his opinion it was one of the most extraordinary :
那 在 他的 观点 它 曾是 一 的 这 最多 非凡的 :

在他看来，这是最非同寻常的事件之一：

“ [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['dʒɔnstən] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - [men] ,
“ The infantry forces of General Johnston amounted to about 14 , 100 men ,
“ 这 步兵 力量 的 一般的 约翰斯顿 金额 到 关于 - , - 男人 ,

约翰斯顿将军的步兵部队约有14100人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] ['seprət] [kə'mændz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevər]['æktɪd]
and they were composed of three separate commands which had never acted
和 他们 是 由 的 三 分离 命令 哪个 有 绝不 行动
[tə'geðər] .
together .
一起 .

它们由三个独立的命令组成，这三个命令从未协同作战过。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['hɑːr'diːz] [truːps] , [brɔːt] [frʌm; frəm] [sə'vænə] [ænd; ənd] ['tʃɑːrlstən] ; ['stuːɜts]
These were Hardee's troops , brought from Savannah and Charleston ; Stewart's
这些 是 哈迪斯 军队 , 带来 从 萨凡纳 和 查尔斯顿 ; 斯图尔特的
[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ;
from the Army of Tennessee ;
从 这 军队 的 田纳西州 ;

这些是哈迪的部队，从萨凡纳和查尔斯顿调来；斯图尔特的部队来自田纳西军团；

[ænd; ənd] [hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['vetərənz] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]
and Hoke's Division of veterans , many of whom had served in the
和 霍克斯 分配 的 退伍军人 , 许多 的 谁 有 服务 在 这
[kæm'peinz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
campaigns of Virginia .
竞选活动 的 弗吉尼亚州 .

还有霍克的退伍军人师，其中许多人曾在弗吉尼亚战役中服役。

[bræg] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] , [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [-]
Bragg , by reason of his rank , was in command of this [27]
布拉格 , 经过 原因 的 他的 秩 , 曾是 在 命令 的 这 [-]

由于布拉格的军衔，他指挥了[27]

['lætər] [fɔːrs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [də'rektɪd][ðə; ði]
latter force , but it was really Hoke's Division , and the latter directed the
后者 力量 , 但 它 曾是 真的 霍克斯 分配 , 和 这 后者 指导 这
['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

后一支部队，但实际上是霍克师，由霍克师指挥战斗。

[ðiːz] [truːps] , ['kɑːnsntreɪtɪd] ['riːs(ə)ntli][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət]
These troops , concentrated recently for the first time , were stationed at
这些 军队 , 集中 最近 为了 这 第一的 时间 , 是 驻 在
[ænd; ənd] [nɪr] ['smɪθfiːld] ,
and near Smithfield ,
和 靠近 史密斯菲尔德 ,

这些部队是近期首次集中部署的，驻扎在史密斯菲尔德及其附近地区。

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [wer] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] ,
eighteen miles from the field , where the battle was fought ,
十八 英里 从 这 场地 , 在哪里 这 战斗 曾是 战斗 ,

距离战场十八英里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['dʒɔnstən] [muːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [straɪk]
and it was from there that General Johnston moved them to strike
和 它 曾是 从 那里 那 一般的 约翰斯顿 已搬 他们 到 罢工
[ə; eɪ] ['vetərən] ['ɑːrmi] ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] - ,
a veteran army numbering about 60 ,
一个 老将 军队 编号 关于 - ,

约翰斯顿将军正是从那里调动他们去攻击一支约有60名老兵的军队。

- [men] .
000 men .
- 男人 .

000名男性。

[ðɪs] ['lætər] ['ɑːrmi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm][æt'læntə][tuː; tə] [sə'vænə] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni]
This latter army had marched from Atlanta to Savannah without meeting any
这 后者 军队 有 行军 从 亚特兰大 到 萨凡纳 没有 会议 任何
[fɔːrs] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][ɪts] ['pæsɪdʒ] ,
force to dispute its passage ,
力量 到 争议 它是 通道 ,

这支军队从亚特兰大一路行军到萨凡纳，途中没有遇到任何阻碍其通行的敌人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ['sɪti] [tuː; tə] ['bɛntənˌvɪl] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] ['juːsləs]
and from the latter city to Bentonville unobstructed save by the useless
和 从 这 后者 城市 到 本顿维尔 通畅 节省 经过 这 无用
[ænd; ənd]['kɔːstli] [ə'fer] [æt; ət][ɑːvɛɜˣɑːzbɜˣoʊ] ,
and costly affair at Averasboro ,
和 昂贵 事务 在 阿韦拉斯伯勒 ,

从后一座城市到本顿维尔一路畅通无阻，只经过艾弗拉斯伯勒那件毫无用处且耗资巨大的事情。

[wer] ['hɑːr'diː] [meɪd] [ə; eɪ]['gælənt][stænd] , [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] .
where Hardee made a gallant stand , though at a heavy loss .
在哪里 哈迪 制成 一个 英勇 站立 , 尽管 在 一个 重的 损失 .

哈迪英勇抵抗，但最终损失惨重。

[noʊ]['boʊldər] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [kən'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

No	bolder	movement	was	conceived	during	the	war	than	this	of	General
不	更大胆	移动	曾是	构思	期间	这	战争	比	这	的	一般的

['dʒɔnstən] [wen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz]['hændfʊl][ʌv; əv][men][ɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [ɪn] [frʌnt]

Johnston	when	he	threw	his	handful	of	men	on	the	overwhelming	force	in	front
约翰斯顿	什么时候	他	扔	他的	少数	的	男人	在	这	压倒	力量	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

战争期间，没有比约翰斯顿将军率领少数士兵向面前的绝对敌军发起进攻更大胆的举动了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ænd; ənd] ['bæfəld] [ðɪs] [fɔːrs] ,

and	when	he	confronted	and	baffled	this	force	,
和	什么时候	他	面对	和	困惑	这	力量	,

当他与这股力量对抗并将其击败时，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [laɪn][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ə'genst] ['nɪrli] [faɪv] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] .

holding	a	weak	line	for	three	days	against	nearly	five	times	his	number	.
保持	一个	虚弱的	线	为了	三	天	反对	几乎	五	时代	他的	数字	.

面对几乎是自己五倍的对手，连续三天守住了微弱的防线。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] [hiː; hi]['oʊnli][held][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

For	the	last	two	days	of	this	fight	he	only	held	his	position	to	secure	the
为了	这	最后的	二	天	的	这	斗争	他	仅有的	握住	他的	位置	到	安全的	这

[rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ,

removal	of	his	wounded	,
移动	的	他的	受伤	,

在这场战斗的最后两天，他坚守阵地只是为了确保伤员能够撤离。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪð'druː] ['liːʒərli] ,

and	when	he	had	accomplished	that	he	withdrew	leisurely	,
和	什么时候	他	有	完成	那	他	退出	悠闲	,

完成这件事后，他便悠闲地离开了。

['muːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [mɑːrtʃ] ['oʊnli][ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] .

moving	in	his	first	march	only	about	four	miles	.
移动	在	他的	第一的	行进	仅有的	关于	四	英里	.

他第一次行军只走了大约四英里。

" [ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] [lɔːst] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .

"	The	Junior	Reserves	lost	quite	a	number	of	officers	and	boys	in	this	battle	.
"	这	初级	储备	丢失的	相当	一个	数字	的	警官	和	男孩们	在	这	战斗	.

“少年预备队在这场战斗中损失了不少军官和士兵。”

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] .

Their	conduct	was	creditable	to	the	last	degree	.
他们的	执行	曾是	可信赖的	到	这	最后的	程度	.

他们的行为无可指摘。

['dʒen(ə)rəl] [hoʊk] , [ðer; ðər] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [kə'mændər] , [ðʌs] [raɪts] [kən'sɜːrnɪŋ]

General	Hoke	,	their	attached	and	beloved	commander	,	thus	writes	concerning
一般的	霍克	,	他们的	随附的	和	心爱	指挥官	,	因此	写	有关

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

他们忠诚而敬爱的指挥官霍克将军这样描述他们：

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]
“ The question of the courage of the Junior Reserves was well established by
“ 这 问题 的 这 勇气 的 这 初级 储备 曾是 出色地 已确立的 经过
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'loʊ] ['kɪnstən] ,
themselves in the battle below Kinston ,
他们自己 在 这 战斗 以下 金斯顿 ,

“预备役部队的勇气在金斯顿下游的战斗中得到了充分的证明。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɛntənˌvɪl] .
and at the battle of Bentonville .
和 在 这 战斗 的 本顿维尔 .

以及在本顿维尔战役中。

[æt; ət] ['bɛntənˌvɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ,
At Bentonville you will remember ,
在 本顿维尔 你 将要 记住 ,

在本顿维尔，你会记住的，

[ðeɪ] [held][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʃɜːmənz] [oʊld]
they held a very important part of the battlefield in opposition to Sherman's old
他们 握住 一个 非常 重要的 部分 的 这 战场 在 反对 到 谢尔曼的 老的
[ænd; ənd] [traɪd] ['soʊldʒərz] ,
and tried soldiers ,
和 尝试 士兵 ,

他们占据了战场上非常重要的一块区域，与谢尔曼身经百战的老兵对抗。

[ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] ['evri] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['veri] ['miːgər]
and repulsed every charge that was made upon them with very meagre
和 反感 每一个 收费 那 曾是 制成 之上 他们 和 非常 微薄
[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [θroʊn] [ʌp] ['brɛstˌwɜːrks] .
and rapidly thrown up breastworks .
和 快速 抛掷 向上 胸工 .

他们用简陋且仓促构筑的胸墙击退了敌人的每一次冲锋。

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪn][kæmp] , [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
Their conduct in camp , on the march ,
他们的 执行 在 营 , 在 这 行进 ,

他们在营地和行军途中的行为

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and on the battlefield was everything that could be expected of them ,
和 在 这 战场 曾是 一切 那 可以 是 预期的 的 他们 ,

战场上，他们的表现完全符合人们的预期。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [tuː; tə] [seɪ] ,
and I am free to say ,
和 我 是 自由的 到 说 ,

我可以自由地说：

[wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [fɔːr] ['jɪrz]
was equal to that of the old soldiers who had passed through four years
曾是 平等的 到 那 的 这 老的 士兵 WHO 有 通过了 通过 四 年
[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .

相当于经历过四年战争的老兵。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [θruː] ['rɔːli] [wer] ['meni] [pæst] [baɪ][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
On the return through Raleigh where many passed by their homes ,
在 这 返回 通过 罗利 在哪里 许多 通过了 经过 他们的 房屋 ,

返回途中经过罗利，许多人都路过了自己的家。

['skersli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][left][ðer; ðər][ræŋks][tu:; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðer; ðər] [frendz] ,

scarcely	**one**	**of**	**them**	**left**	**their**	**ranks**	**to**	**bid**	**farewell**	**to**	**their**	**friends**	**,**
几乎	一	的	他们	左边	他们的	排名	到	出价	告别	到	他们的	朋友们	,

几乎没有人离开队伍去向朋友们告别。

[ðoʊ] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][nɔ:r] [wʌt] ['deindʒəz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kaʊntər] .

though	**they**	**knew**	**not**	**where**	**they**	**were**	**going**	**nor**	**what**	**dangers**	**they**	**would**	**encounter**	**.**
尽管	他们	知道	不是	在哪里	他们	是	去	也不	什么	危险	他们	会	遇到	.

虽然他们不知道要去哪里，也不知道会遇到什么危险。

" [ðə; ði] [læst] [rɪ'vju:] .

"	**THE**	**LAST**	**REVIEW**	**.**
"	这	最后的	审查	.

"最后一次评论。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] [nɪr] ['smɪθfi:ld] [ʌn'tɪl] - [-]

The	**regiment**	**remained**	**in**	**camp**	**near**	**Smithfield**	**until**	**10**	**[**	**28**	**]**
这	团	剩余	在	营	靠近	史密斯菲尔德	直到	-	[	-	]

该团一直驻扎在史密斯菲尔德附近的营地，直到10[28]

['eɪprəl] .

April	**.**
四月	.

四月。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:r] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['hɑ:r'di:] [wʌz; wəz] [ri:v'ju:d] [baɪ]

During	**this**	**time**	**our**	**corps**	**under**	**command**	**of**	**General**	**Hardee**	**was**	**reviewed**	**by**
期间	这	时间	我们的	兵团	在下面	命令	的	一般的	哈迪	曾是	已审核	经过

['dʒen(ə)rəl]['dʒɔnstən] ,

General	**Johnston**	**,**
一般的	约翰斯顿	,

在此期间，我军在哈迪将军的指挥下接受了约翰斯顿将军的检阅。

['dʒen(ə)rəl]['hɑ:r'di:] , ['gʌvərnər] [væns] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

General	**Hardee**	**,**	**Governor**	**Vance**	**and**	**others**	**.**
一般的	哈迪	,	州长	万斯	和	其他的	.

哈迪将军、万斯州长等人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] — [ðə; ði][læst][grænd] [rɪ'vju:] [ʌv; əv]

There	**was**	**not**	**in**	**the**	**grand**	**parade**	**of**	**that**	**day**	**—**	**the**	**last**	**grand**	**review**	**of**
那里	曾是	不是	在	这	盛大	游行	的	那	天	—	这	最后的	盛大	审查	的

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi] — [ə; eɪ] [mɔ:r] ['soʊldʒərli]['bɑ:di][ʌv; əv] [tru:ps] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒu:niər]

the	**Confederate**	**Army**	**—**	**a**	**more**	**soldierly**	**body**	**of**	**troops**	**than**	**the**	**Junior**
这	南方邦联	军队	—	一个	更多的	军人	身体	的	军队	比	这	初级

[rɪ'zɜ:rvz] .

Reserves	**.**
储备	.

在那天的盛大阅兵式上——也是南方邦联军队的最后一次盛大阅兵式上——没有哪支部队比预备役部队更具军事风范。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] , ['gʌvərnər] [væns] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə]

Later	**in**	**the**	**day**	**,**	**Governor**	**Vance**	**made**	**a**	**stirring**	**speech**	**to**	**the**	**North**	**Carolina**
之后	在	这	天	,	州长	万斯	制成	一个	搅拌	演讲	到	这	北	卡罗莱纳

[tru:ps] ,

troops	**,**
军队	,

当天晚些时候，州长万斯向北卡罗来纳州的军队发表了激动人心的演讲。

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] ['eləkwəns] [ə'raʊzd] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm]

which	by	its	eloquence	aroused	enthusiasm	and	caused	the	fire	of	patriotism
哪个	经过	它是	口才	被唤醒	热情	和	导致	这	火	的	爱国主义

[tuː; tə][bɜːrn] [mɔːr] ['braɪtli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

to	burn	more	brightly	in	our	hearts	.
到	烧伤	更多的	明亮地	在	我们的	心	.

它以雄辩的文笔激发了人们的热情，使爱国之火在我们心中燃烧得更加炽烈。

[ɑːn] - ['eɪprəl][wiː; wi] [bɪ'gʌn] ['aʊər; ɑːr][læst] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔːr] ['ʃəːmən] .

On	10	April	we	begun	our	last	retreat	before	Sherman	.
在	-	四月	我们	开始	我们的	最后的	撤退	前	谢尔曼	.

4月10日，我们开始了谢尔曼到来前的最后一次撤退。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] .

THE	RETREAT	.
这	撤退	.

静修处。

[ɑːn] - ['eɪprəl][wiː; wi] [riːtʃt] ['rɔːli] .

On	12	April	we	reached	Raleigh	.
在	-	四月	我们	达到	罗利	.

4月12日，我们抵达罗利。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['rɔːli] [pæst][ðə; ði][oʊld] ['gʌvɚnɚz] ['mænʃ(ə)n][ɑːn]

I	recall	how	we	marched	through	Raleigh	past	the	old	Governor's	Mansion	on
我	记起	如何	我们	行军	通过	罗利	过去的	这	老的	州长的	大厦	在

['feietvil] [striːt] ,

Fayetteville	street	,
费耶特维尔	街道	,

我记得我们当时是如何行军穿过罗利，经过费耶特维尔街上的老州长官邸的，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

facing	the	Capitol	,
面向	这	国会大厦	,

面向国会大厦，

[ðen] [ʌp] ['feietvil] [striːt] [ænd; ənd] [west] [baɪ] ['hɪlzbɚoʊ] [striːt] [pæst][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [jʌŋ] ['leɪdiz]

then	up	Fayetteville	street	and	west	by	Hillsboro	street	past	St	.	Mary's	young	ladies
然后	向上	费耶特维尔	街道	和	西方	经过	希尔斯伯勒	街道	过去的	英石	.	玛丽的	年轻的	女士们

[skuːl] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊv] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

school	in	a	beautiful	grove	on	the	right	.
学校	在	一个	美丽的	树林	在	这	正确的	.

然后沿着费耶特维尔街向上走，再沿着希尔斯伯勒街向西走，经过右侧美丽树林中的圣玛丽女子学校。

[haʊ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]

How	the	servants	stood	at	the	fence	with	supplies	of	water	for	us	to
如何	这	仆人	站立	在	这	栅栏	和	补给品	的	水	为了	我们	到

[drɪŋk] !

drink	!
喝	!

仆人们站在篱笆旁，给我们送来饮用水！

[haʊ] [ðə; ði] [fer] ['gɝːlz] ['truːpt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] [pæs] !

How	the	fair	girls	trooped	down	to	see	us	pass	!
如何	这	公平的	女孩们	成群结队	向下	到	看	我们	经过	!

美丽的姑娘们列队下来观看我们经过！

[haʊ] [wʌn] [tɔːl] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['dæmzl] [ɪk'skleɪmd] : “ [waɪ] , ['gɝːlz] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [jʌŋ] [men] ,

How	one	tall	,	beautiful	damsel	exclaimed	:	“	Why	,	girls	,	these	are	all	young	men	,
如何	一	高的	,	美丽的	闺女	惊呼	:	“	为什么	,	女孩们	,	这些	是	全部	年轻的	男人	,

一位身材高挑、容貌美丽的少女惊呼道：“哎呀，姑娘们，这些人都是年轻小伙子！”

" [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɔːsi] ['sɑːdʒənts] [rɪ'plaɪd] : " [jes] , ['leɪdiz] ,

"	and	how	one	of	our	saucy	Sergeants	replied	:	"	Yes	,	ladies	,
"	和	如何	一	的	我们的	风骚的	中士	回复	:	"	是的	,	女士们	,

"我们一位风趣的士官长回答说："是的，女士们，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [waɪvz] !

and	we	are	all	looking	for	wives	!
和	我们	是	全部	寻找	为了	妻子们	!

我们都在寻找妻子！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['rɔːli] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hɑːrtˌrendɪŋ] ['ruːmər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['liːz]

"	It	was	in	Raleigh	that	we	heard	the	heartrending	rumor	of	General	Lee's
"	它	曾是	在	罗利	那	我们	听到	这	令人心碎	谣言	的	一般的	李氏

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

"正是在罗利，我们听到了令人心碎的传闻，说李将军投降了。"

['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] ['tʃæp(ə)l] [hɪl] .

Our	line	of	march	was	through	Chapel	Hill	.
我们的	线	的	行进	曾是	通过	教堂	爬坡道	.

我们的行军路线穿过教堂山。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['meni] ['refjʊdʒiːz][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	University	at	that	place	was	deserted	and	many	refugees	from	the
这	大学	在	那	地方	曾是	荒凉的	和	许多	难民	从	这

['loʊər] ['kauntiz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][flai] .

lower	counties	were	again	preparing	to	fly	.
降低	县	是	再次	准备	到	飞	.

那里的大学已经荒废，许多来自下游县的难民再次准备乘飞机离开。

['æftər] ['liːvɪŋ] ['tʃæp(ə)l] [hɪl] [wiː; wi] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['regjʊleɪtəz] - ['bætlgraund] ,

After	leaving	Chapel	Hill	we	camped	on	the	Regulators	'	Battleground	,
后	离开	教堂	爬坡道	我们	露营	在	这	监管机构	-	战场	,

离开教堂山后，我们在监管者战场上露营。

[ðens] ['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] ['hɪlzbɝoʊ] [roʊd] ,

thence	our	line	of	march	was	on	the	Salisbury	and	Hillsboro	road	,
因此	我们的	线	的	行进	曾是	在	这	索尔兹伯里	和	希尔斯伯勒	路	,

于是我们的行军路线沿着索尔兹伯里和希尔斯伯勒公路行进。

['oʊvər] [wɪtʃ] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] ['indiəns] [pæst] [ɪn][ðer; ðər]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]

over	which	200	years	before	the	Catawba	Indians	passed	in	their	visits	to	the
超过	哪个	-	年	前	这	卡托巴	印度人	通过了	在	他们的	访问	到	这

[, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

Tuscaroras	in	the	East	.
图斯卡罗拉人	在	这	东方	.

在卡托巴印第安人拜访东部的塔斯卡罗拉人之前的 200 年间。

['gʌvərnər] ['traɪən][ænd; ənd]['leɪtər][lɔːrd] [kɔːn'wɔlis] [hæd; həd][led][ðer; ðər] [truːps] ['oʊvər] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk]

Governor	Tryon	and	later	Lord	Cornwallis	had	led	their	troops	over	this	historic
州长	特赖恩	和	之后	主	康沃利斯	有	引领	他们的	军队	超过	这	历史性

[wei] [ɪn][ðə; ði][veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði][men] [huːz] [sʌnz] [naʊ] [trɑːd] ,

way	in	the	vain	endeavor	to	subdue	the	men	whose	sons	now	trod	,
方式	在	这	徒劳	努力	到	征服	这	男人	谁	儿子们	现在	践踏	,

特赖恩总督和后来的康沃利斯勋爵都曾率领军队走过这条历史悠久的道路，徒劳地试图征服如今子孙后代行走于此的人们。

['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] ['wɪri] , ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [red] [hɪlz] ,

footsore	and	weary	,	over	the	same	old	red	hills	,
脚痛	和	厌倦	,	超过	这	相同的	老的	红色的	丘陵	,

脚步酸痛，疲惫不堪，翻越着同样的红色山丘，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['loʊk(ə)l] [self] ['gʌvərnmənt] .

engaged	**in**	**a**	**like**	**struggle**	**for**	**local**	**self**	**government**	**.**
已订婚的	在	一个	喜欢	斗争	为了	当地的	自己	政府	.

也参与了争取地方自治的类似斗争。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [hɔː] ['rɪvər] [ɑːn] ['sætərdeɪ] , - ['eɪprəl] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [stiːm] ['raɪzɪŋ]

When	**we**	**reached**	**Haw**	**river**	**on**	**Saturday**	**,**	**15**	**April**	**,**	**we**	**found**	**the**	**steam**	**rising**
什么时候	我们	达到	霍	河	在	周六	,	-	四月	,	我们	成立	这	蒸汽	上升

['ræpɪdli] .

rapidly	**.**
快速	.

4月15日星期六，我们到达霍河时，发现蒸汽迅速升腾。

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

In	**crossing**	**the**	**river**	**,**
在	过境	这	河	,

过河时，

['sevrəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrd] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ]

several	**of**	**our**	**boys**	**were**	**drowned**	**by**	**leaving**	**the**	**ford**	**to**	**reach**	**some**	**fish**
一些	的	我们的	男孩们	是	溺水	经过	离开	这	福特	到	抵达	一些	鱼

[træps] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [-]

traps	**a**	**short**	**distance**	**below**	**and**	**being**	**caught**	**by**	**[**	**29**	**]**
陷阱	一个	短的	距离	以下	和	存在	捕捉	经过	[	-	]

我们的几个男孩离开浅滩去够下面的一些鱼笼，结果被[29] 捕获而溺水身亡。

[ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [swept] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] .

the	**swift**	**current**	**and**	**swept**	**down**	**into**	**the**	**deep**	**water**	**.**
这	迅速	当前的	和	扫荡	向下	进入	这	深的	水	.

湍急的水流将她卷入深水之中。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌælə'mæns] [kriːk] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

On	**reaching**	**Alamance**	**creek**	**we**	**had**	**a**	**novel**	**experience**	**.**
在	到达	阿拉曼斯	溪	我们	有	一个	小说	经验	.

到达阿拉曼斯溪时，我们有了一次新奇的经历。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hevi] [reɪnz] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['swoʊlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['veri]

On	**account**	**of**	**heavy**	**rains**	**the**	**stream**	**was**	**much**	**swollen**	**and**	**the**	**current**	**very**
在	帐户	的	重的	雨	这	溪流	曾是	很多	肿	和	这	当前的	非常

[strɔːŋ] .

strong	**.**
强的	.

由于连日暴雨，溪水暴涨，水流湍急。

['dʒen(ə)rəl] - [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [hoʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

General	**Cheatham's**	**command**	**was**	**moving**	**in**	**front**	**of**	**General**	**Hoke's**	**Division**
一般的	-	命令	曾是	移动	在	正面	的	一般的	霍克斯	分配

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrd] [ðə; ði] [striːm] ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] [swept] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

and	**on**	**attempting**	**to**	**ford**	**the**	**stream**	**several**	**men**	**were**	**swept**	**down**	**by**	**the**
和	在	尝试	到	福特	这	溪流	一些	男人	是	扫荡	向下	经过	这

['kɜːrənt] ,

current	**,**
当前的	,

切瑟姆将军的部队行进在霍克将军的师前面，在试图涉水过河时，几名士兵被水流冲走。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [muːv] .

whereupon	**the**	**others**	**absolutely**	**refused**	**to**	**move**	**.**
于是	这	其他的	绝对地	拒绝	到	移动	.

于是其他人坚决拒绝移动。

[ðɪs] ['hɔːltɪd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɑːləm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] ['kloʊsli]

This	halted	the	entire	column	,	and	as	the	enemy's	cavalry	were	closely
这	停止	这	全部的	柱子	,	和	作为	这	敌人的	骑兵	是	密切

['presɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪr] ,

pressing	our	rear	,
紧迫	我们的	后部	,

这导致整个纵队停滞不前，而敌军骑兵正紧逼我方后方。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] .

the	situation	was	becoming	critical	.
这	情况	曾是	成为	批判的	.

情况变得十分危急。

['dʒen(ə)rəl] ['tʃiːtəm] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːlt] ,

General	Cheatham	rode	to	the	front	and	learning	the	cause	of	the	halt	,
一般的	奇瑟姆	骑	到	这	正面	和	学习	这	原因	的	这	停止	,

切瑟姆将军骑马来到前线，了解了军队停滞的原因。

['ɔːrdərd] [ðə; ði][men][tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

ordered	the	men	to	go	forward	,	but	,	emphasizing	their	determination	with
订购	这	男人	到	去	向前	,	但	,	强调	他们的	决心	和

[sʌm; səm] ['prɪti] ['laɪvli] ['swerɪŋ] ,

some	pretty	lively	swearing	,
一些	漂亮的	热闹	咒骂	,

他命令手下向前走，但同时用相当激烈的咒骂强调了他们的决心，

[ðeɪ] ['dɔːgɪdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] ,

they	doggedly	refused	to	move	,
他们	顽强地	拒绝	到	移动	,

他们顽固地拒绝移动，

[ˌwerə'pɑːn] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃiːtəm] [siːzd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ]

whereupon	General	Cheatham	seized	the	nearest	man	and	into	the	stream	they
于是	一般的	奇瑟姆	查获	这	最近的	男人	和	进入	这	溪流	他们

[went] .

went	.
去	.

于是，切瑟姆将军抓住了离他最近的人，然后他们跳进了溪流里。

['æftər] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , ['æftər] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses]

After	floundering	in	the	water	awhile	,	he	came	out	,	after	repeating	the	process
后	挣扎	在	这	水	一会儿	,	他	来了	出去	,	后	重复	这	过程

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

for	a	few	times	,
为了	一个	很少	时代	,

在水中挣扎了一会儿后，他浮出了水面；重复了几次这个过程后，他又浮出了水面。

[ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [krɔːs] .

they	raised	a	shout	and	proceeded	to	cross	.
他们	提高	一个	喊	和	继续	到	叉	.

他们喊了一声，然后继续过马路。

[θriː] ['wægənz] , [tuː] [wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ]['beɪkən] , ['kæpsaɪzd][ænd; ənd][wɜːr; wər]

Three	wagons	,	two	with	guns	and	one	with	bacon	,	capsized	and	were
三	马车	,	二	和	枪支	和	一	和	熏肉	,	倾覆	和	是

[swept] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

swept	down	the	river	.
扫荡	向下	这	河	.

三辆马车，其中两辆载着枪支，一辆载着培根，翻了车，被冲下了河。

[sʌm; səm] ['laɪvli] ['daɪvɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪkən] ['fɑ:loʊd] ,

Some	lively	diving	for	the	bacon	followed	,
一些	热闹	潜水	为了	这	熏肉	随后	,

接下来是一阵激烈的抢食场面。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði]['gʌnz][ɑ:r; ər] [stɪl] ['rʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .

but	I	guess	the	guns	are	still	rusting	in	the	bottom	of	the	creek	.
但	我	猜测	这	枪支	是	仍然	生锈	在	这	底部	的	这	溪	.

但我猜那些枪支还在溪底生锈呢。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbd] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

I	am	sure	none	of	them	were	disturbed	on	that	occasion	.
我	是	当然	没有任何	的	他们	是	不安	在	那	场合	.

我确信当时他们都没有受到打扰。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

In	the	midst	of	the	peril	of	the	crossing	of	the	river	,
在	这	中间	的	这	危险	的	这	过境	的	这	河	,

在渡河的危险之中，

[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [frentʃ] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]

Lieutenant	-	Colonel	French	realizing	the	danger	to	which	the	smaller	boys	were
中尉	-	上校	法语	意识到	这	危险	到	哪个	这	较小的	男孩们	是

[ɪk'spoʊzd] , [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,

exposed	,	jumped	from	his	horse	,
裸露	,	跳了起来	从	他的	马	,

弗伦奇中校意识到年幼的男孩们身处险境，便跳下马来救他们。

[ænd; ənd] ['steɪʃnɪŋ] [hɪm'self][ɪn][mɪd] - [stri:m] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,

and	stationing	himself	in	mid	-	stream	just	below	the	line	of	march	,
和	驻扎	他自己	在	中	-	溪流	只是	以下	这	线	的	行进	,

他把自己部署在行军线下方不远处的河中央，

['reskju:d] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [lædz] [frʌm; frəm][ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] .

rescued	several	of	the	brave	lads	from	inevitable	death	.
获救	一些	的	这	勇敢的	小伙子们	从	不可避免的	死亡	.

从死亡边缘救出了几个勇敢的小伙子。

['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪv] [laɪf] ,

Standing	there	,	watching	his	chance	to	save	life	,
常设	那里	,	观看	他的	机会	到	节省	生活	,

站在那里，眼睁睁地看着自己有机会拯救生命。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd] [breɪv] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər]

he	was	every	inch	the	faithful	officer	and	brave	soldier	,	and	no	wonder
他	曾是	每一个	英寸	这	忠实	官	和	勇敢的	士兵	,	和	不	想知道

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

the	boys	loved	him	.
这	男孩们	喜爱	他	.

他是一位忠诚的军官和勇敢的士兵，难怪士兵们都喜欢他。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [twelv] [mʌnθs] [hi:; hi] , [tu:] ,

Within	the	last	twelve	months	he	,	too	,
之内	这	最后的	十二	几个月	他	,	也	,

在过去的十二个月里，他也……

[hæz; həz] [krɔ:st] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['restɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z]

has	crossed	over	the	river	and	is	now	resting	under	the	shade	of	the	trees
有	交叉	超过	这	河	和	是	现在	休息	在下面	这	阴影	的	这	树木

.

:

.

它已经过了河，现在正在树荫下休息。

[ˌfer'wel] [maɪ] [dɪr] [oʊld]['kɑːmræd] !
Farewell **my** **dear** **old** **comrade** **!**
告别 我的 亲爱的 老的 同志 !

再见了，我亲爱的老战友!

[wiː; wi] [riːtʃt] [red] [krɔːs] , ['twenti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['griːnz,bʌrə] , [leɪt] [ɑːn] - ['eɪprəl] .
We **reached** **Red** **Cross** **,** **twenty** **miles** **south** **of** **Greensboro** **,** **late** **on** **16** **April** **.**
我们 达到 红色的 叉 , 二十 英里 南 的 格林斯伯勒 , 晚的 在 - 四月 .

4月16日深夜，我们到达了位于格林斯伯勒以南20英里的红十字会。

[hɪr] [wiː; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːstər] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Here **we** **stayed** **until** **the** **following** **Easter** **Sunday** **morning** **.**
这里 我们 入住 直到 这 下列的 复活节 星期日 早晨 .

我们一直待到第二年复活节星期天早上。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['kliːvlənd] ['kaʊnti] , [neɪmd] - ,
On **Saturday** **afternoon** **,** **a** **bright** **boy** **from** **Cleveland** **County** **,** **named** **Froneberger** **,**
在 周六 下午 , 一个 明亮的 男生 从 克利夫兰 县 , 命名 - ,

星期六下午，一位来自克利夫兰县的聪明男孩，名叫弗罗内伯格，

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][kæmp][baɪ] ['laɪtnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ten] [steps] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] .
was **killed** **in** **camp** **by** **lightning** **within** **ten** **steps** **of** **regimental** **headquarters** **.**
曾是 被杀 在 营 经过 闪电 之内 十 步骤 的 团级 总部 .

在距离团部不到十步的营地里被闪电击中身亡。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] .
His **death** **was** **instantaneous** **.**
他的 死亡 曾是 瞬间 .

他当场死亡。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , - ['eɪprəl] ,
The **next** **morning** **,** **17** **April** **,**
这 下一个 早晨 , - 四月 ,

第二天早上，4月17日，

['æftər][ə; eɪ]['skænti] ['brekfəst] [wiː; wi] [meɪd] ['redi] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
after **a** **scanty** **breakfast** **we** **made** **ready** **as** **usual** **to** **resume** **the** **march** **,**
后 一个 稀少 早餐 我们 制成 准备好 作为 通常 到 恢复 这 行进 ,
[bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ]['ɔːrdərz] .
but **received** **no** **orders** **.**
但 已收到 不 订单 .

吃过简单的早餐后，我们像往常一样准备继续行军，但没有接到任何命令。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [tɪl] [nuːn] , [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðen] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [-]
We **waited** **till** **noon** **,** **then** **all** **the** **afternoon** **,** **then** **till** **night** **,** **and** **[** **30** **]**
我们 等待 直到 中午 , 然后 全部 这 下午 , 然后 直到 夜晚 , 和 [-]

我们等到中午，然后等到整个下午，然后等到晚上，[30]

[stɪl] [noʊ]['ɔːrdərz] .
still **no** **orders** **.**
仍然 不 订单 .

仍然没有订单。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['dʒɔnstən][hæd; həd] [sə'rendərd] .
The **next** **morning** **we** **heard** **that** **General** **Johnston** **had** **surrendered** **.**
这 下一个 早晨 我们 听到 那 一般的 约翰斯顿 有 投降 .

第二天早上我们听说约翰斯顿将军已经投降了。

[wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [red] [krɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We **camped** **at** **Red** **Cross** **for** **a** **few** **days** **.**
我们 露营 在 红色的 叉 为了 一个 很少 天 .

我们在红十字会营地住了几天。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [sə'rendərd] ;

Meanwhile	**it**	**became**	**known**	**that**	**we**	**had**	**not**	**surrendered**	**;**
同时	它	成为	已知	那	我们	有	不是	投降	;

与此同时，我们并未投降的消息也传开了；

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʒɔnstən] [ænd; ənd] ['ʃəːmən] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

but	**that**	**Johnston**	**and**	**Sherman**	**had**	**undertaken**	**to**	**make**	**terms**	**for**	**the**
但	那	约翰斯顿	和	谢尔曼	有	已	到	制作	条款	为了	这

[sə'rendər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

surrender	**of**	**all**	**the**	**then**	**existing**	**armies**	**of**	**the**	**Confederacy**	**and**	**for**	**the**
投降	的	全部	这	然后	现存的	军队	的	这	邦联	和	为了	这

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] ['gʌvərnmənts] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːsnt] [ækts] [ʌv; əv] ['ʃɜːmənz]

recognition	**of**	**our**	**state**	**governments**	**—**	**one**	**of**	**the**	**decent**	**acts**	**of**	**Sherman's**
认出	的	我们的	状态	政府	—	一	的	这	体面的	行为	的	谢尔曼的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

但约翰斯顿和谢尔曼承诺会就当时南方邦联所有军队的投降以及承认我们各州政府的条件达成一致——这是谢尔曼一生中最体面的行为之一。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌdɪsə'pruːvl] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

But	**it**	**came**	**to**	**naught**	**by**	**reason**	**of**	**its**	**disapproval**	**in**	**Washington**	**.**
但	它	来了	到	零	经过	原因	的	它是	不赞成	在	华盛顿	.

但由于华盛顿方面的反对，最终未能成功。

[ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['entərd] ['ɪntuː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] ['tɜːmɪneɪtɪd] ,

The	**armistice**	**which**	**had**	**been**	**entered**	**into**	**for**	**this**	**purpose**	**was**	**terminated**	**,**
这	停战	哪个	有	到过	进入	进入	为了	这	目的	曾是	终止	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] ,

and	**the**	**toilsome**	**,**
和	这	辛苦	,

为此目的而缔结的停战协定已经终止，而艰苦的.....

['wɪri] , ['hoʊpləs] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz]

weary	**,**	**hopeless**	**march**	**was**	**resumed**	**,**	**but**	**we**	**all**	**knew**	**that**	**the**	**war**	**was**
厌倦	,	绝望	行进	曾是	恢复	,	但	我们	全部	知道	那	这	战争	曾是

['oʊvər] .

over	**.**
超过	.

疲惫而绝望的行军继续进行，但我们都知道战争已经结束了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kɔɪn] , [ɪn] ['griːnz,bʌrə] ,

It	**was**	**at**	**this**	**time**	**that**	**a**	**quantity**	**of**	**silver**	**coin**	**,**	**in**	**Greensboro**	**,**
它	曾是	在	这	时间	那	一个	数量	的	银	硬币	,	在	格林斯伯勒	,

就在此时，格林斯伯勒出现了一批银币。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒɔnstən] [ænd; ənd]

belonging	**to**	**the**	**Confederate**	**Government**	**was**	**seized**	**by**	**General**	**Johnston**	**and**
属于	到	这	南方邦联	政府	曾是	查获	经过	一般的	约翰斯顿	和

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] — [iːtʃ] [rɪ'siːvɪŋ] [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] -

distributed	**among**	**his**	**officers**	**and**	**men**	**—**	**each**	**receiving**	**one**	**dollar**	**and**	**twenty**	**-**
分布式	之中	他的	警官	和	男人	—	每个	接收	一	美元	和	二十	-

[faɪv] [sents] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ræŋk] .

five	**cents**	**without**	**regard**	**to**	**rank**	**.**
五	分	没有	看待	到	秩	.

属于南方邦联政府的物资被约翰斯顿将军缴获，并分配给他的军官和士兵——每人获得一美元二十五美分，不分军衔。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]['meksɪkən] [mɪld] ['sɪlvər]['dɑ:lər] [wɪtʃ]

The	writer	has	in	his	possession	the	identical	Mexican	milled	silver	dollar	which
这	作家	有	在	他的	拥有	这	完全相同的	墨西哥	磨碎	银	美元	哪个

[keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

came	to	him	on	this	occasion	.
来了	到	他	在	这	场合	.

作者本人也拥有一枚与此相同的墨西哥银元，这枚银元正是他在这次活动中得到的。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ɪn'greɪvd] “ ['baʊnti] [tu:; tə][dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hɪnsˌdeɪl]

On	one	side	of	it	has	since	been	engraved	“	Bounty	to	John	W	.	Hinsdale
在	一	边	的	它	有	自从	到过	刻	“	赏金	到	约翰	W	.	欣斯代尔

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] - ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi] .

for	four	years	'	faithful	service	in	the	Confederate	Army	.
为了	四	年	-	忠实	服务	在	这	南方邦联	军队	.

后来，它的一面刻上了“嘉奖约翰·W·欣斯代尔，表彰他在南方邦联军队中四年忠诚服役”。

” [wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld] [wʊd] [nɑ:t] ['pɜ:rtʃəs] [ðɪs] [oʊld] [pi:s] [ʌv; əv]['sɪlvər] ,

”	One	hundred	times	its	weight	in	gold	would	not	purchase	this	old	piece	of	silver	,
”	一	百	时代	它是	重量	在	金子	会	不是	购买	这	老的	片	的	银	,

“即使用一百倍于它重量的黄金也买不到这块古老的银器。”

[ə'soʊsieɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ]

associated	as	it	is	with	loving	thoughts	of	comrades	and	heart	-	breaking
联系	作为	它	是	和	爱	想法	的	同志们	和	心	-	打破

['memərɪz] [ʌv; əv] [sə'rendər] .

memories	of	surrender	.
回忆	的	投降	.

它与对战友的爱意和投降时令人心碎的回忆联系在一起。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['mɑ:tʃt] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz][tu:; tə][oʊld]['sentər] ['mi:tɪŋ] [haʊs] , [ɪn] ['rændɔlf]

The	regiment	marched	about	eight	miles	to	Old	Center	Meeting	House	,	in	Randolph
这	团	行军	关于	八	英里	到	老的	中心	会议	房子	,	在	兰道夫

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

该团行军约八英里到达兰道夫县的老中心聚会所。

['steɪɪŋ] [hɪr] [ə'baʊt] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [mu:vd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] - [mɪlz]

staying	here	about	three	days	and	then	we	moved	by	way	of	Coleraine's	Mills
入住	这里	关于	三	天	和	然后	我们	已搬	经过	方式	的	-	米尔斯

[tu:; tə] [bʊʃ] [hɪl] ([naʊ] ['ɑ:rtʃdeɪl]) ,

to	Bush	Hill	(	now	Archdale	)	,
到	衬套	爬坡道	(	现在	阿奇代尔	)	,

我们在这里待了大约三天，然后途经科尔雷恩米尔斯前往布什山（现为阿奇代尔）。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][wʌn][maɪl][frʌm; frəm][oʊld]['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] .

and	came	to	a	halt	one	mile	from	old	Trinity	College	.
和	来了	到	一个	停止	一	英里	从	老的	三位一体	大学	.

在距离老三一学院一英里处停了下来。

[ðə; ði] [sə'rendər] .

THE	SURRENDER	.
这	投降	.

投降。

['dʒen(ə)rəl]['dʒɔnstən][ɑ:n] - ['eɪprəl] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][tu:; tə]

General	Johnston	on	26	April	made	his	final	surrender	of	the	army	to
一般的	约翰斯顿	在	-	四月	制成	他的	最终的	投降	的	这	军队	到

['dʒen(ə)rəl] ['ʃə:mən] [ænd; ənd][ɑ:n][ˌtu:'tu:] [meɪ] ,

General	Sherman	and	on	2	May	,
一般的	谢尔曼	和	在	2	可能	,

4月26日，约翰斯顿将军向谢尔曼将军正式投降；5月2日，

- , [æt; ət] [bʊʃ] [hɪl] ,
1865 , at Bush Hill ,
- , 在 衬套 爬坡道 ,

1865年，在布什山，

[ɔːl] [huː] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [bɔɪ] - ['peitriəts][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz]
all who remained of the one thousand boy - patriots of the Third Junior Reserves
全部 WHO 剩余 的 这 一 千 男生 - 爱国者 的 这 第三 初级 储备
[wɜːr; wər][pə'roʊld] ,
were paroled ,
是 假释 ,

第三少年预备队的一千名爱国少年全部获释。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['sɑːroʊfəli] ['hoʊmwərd] .
and turned their faces sorrowfully homeward .
和 转向 他们的 面孔 悲伤地 回家 .

他们悲伤地转过脸，望向家乡。

[ðə; ði][læst][roʊl][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] , [ðə; ði][læst] [tæ'tuː] ['biːtn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt]
The last roll had been called , the last tattoo beaten , and the regiment
这 最后的 卷 有 到过 称为 , 这 最后的 纹身 被打败 , 和 这 团
[wʌz; wəz] [dɪs'bændid] [fər'evər] .
was disbanded forever .
曾是 解散 永远 .

最后一次点名完毕，最后一次军号敲响，该团永远解散了。

[ə; eɪ] [pə'roʊl] [frʌm; frəm] ['dʒɑːnstənz] ['ɑːrmi] .
A PAROLE FROM JOHNSTON'S ARMY .
一个 言语 从 约翰斯顿的 军队 .

约翰斯顿军队的假释犯。

['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][pə'roʊl][ʌv; əv][dʒeɪ ɛn oʊ] . ['dʌbljuː] . ['hɪnsˌdeɪl] , ['kɜːrn(ə)l] , 72d ['redʒɪmənt] (3d
Fac - simile of parole of Jno . W . Hinsdale , Colonel , 72d Regiment (3d
脸 - 明喻 的 言语 的 约翰 . W . 欣斯代尔 , 上校 , 72d 团 (3d
['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz]) .
Junior Reserves) .
初级 储备) .

约翰·W·欣斯代尔上校，第72团（第3少年预备队）假释书的传真件。

['griːnz,bʌrə] - , [nɔːrθ] [,kærə'lainə] , _ - .
GREENSBORO ' , NORTH CAROLINA , = 1865 .
格林斯伯勒 - , 北 卡罗莱纳 , _ - .

北卡罗来纳州格林斯伯勒，_____ 1865年。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri] [kən'venʃ(ə)n] ,
In accordance with the terms of the Military Convention ,
在 根据 和 这 条款 的 这 军队 习俗 ,

根据《军事公约》的条款，

['entərd] ['ɪntuː][ɑːn][ðə; ði] ['twenti] [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [bɪ'twiːn] ['dʒen(ə)rəl]
entered into on the twenty sixth day of April , 1865 , between General
进入 进入 在 这 二十 第六 天 的 四月 , - , 之间 一般的
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . ['dʒɔnstən] ,
Joseph E . Johnston ,
约瑟夫 E . 约翰斯顿 ,

1865年4月26日，约瑟夫·E·约翰斯顿将军与以下各方签订了该协议：

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi] , [ænd; ənd]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]['dʌblju:] . [ti:] . ['ʃə:mən] ,

Commanding	the	Confederate	Army	,	and	Major	General	W	.	T	.	Sherman	,
指挥	这	南方邦联	军队	,	和	主要的	一般的	W	.	T	.	谢尔曼	,

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi][ɪn] [nɔ:rθ] - [,kærə'lainə] ,

Commanding	the	United	states	Army	in	North	-	Carolina	,
指挥	这	团结的	各州	军队	在	北	-	卡罗莱纳	,

指挥南方邦联军队的威廉·T·谢尔曼少将，以及指挥驻北卡罗来纳州美国陆军的威廉·T·谢尔曼少将。

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɑ:ləm] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

has	given	his	solemn	obligation	not	to	take	up	arms	against	the	Government
有	给定	他的	庄严	义务	不是	到	拿	向上	武器	反对	这	政府

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪts] [steɪts] [ʌn'tɪl] ['prɑ:pərli] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ;

of	the	Unites	States	until	properly	released	from	this	obligation	;
的	这	联合	各州	直到	适当地	发布	从	这	义务	;

他已郑重承诺，在正式解除该义务之前，不会拿起武器对抗美国政府；

[ænd; ənd][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

and	is	permitted	to	return	to	his	home	,
和	是	允许	到	返回	到	他的	家	,

并获准返回家中。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'θɔ:rətiz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [əb'zɜ:rv]

not	to	be	disturbed	by	the	United	States	authorities	so	long	as	he	observe
不是	到	是	不安	经过	这	团结的	各州	当局	所以	长的	作为	他	观察

[ðɪs] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ɪn] [fɔ:rs] [wer] [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'zaɪd] . _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

this	obligation	and	obey	the	laws	in	force	where	he	may	reside	.	= = = = = = = = = = =
这	义务	和	服从	这	法律	在	力量	在哪里	他	可能	居住	.	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _

= = = =

_ _ _ _

只要他履行此项义务并遵守其居住地的现行法律，美国当局就不得干涉他。

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] . , _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ [si:] . [es] . [ə; eɪ] . ,

U	.	S	.	A	.	,	= = = = = = = = = = = = =	C	.	S	.	A	.	,
U	.	S	.	一个	.	,	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _	C	.	S	.	一个	.	,

美国，_____ CSA，

['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənər] .

Special	Commissioner	.
特别的	专员	.

特别专员。

[kə'mændɪŋ] . [-]

Commanding	.	[	31	]
指挥	.	[	-	]

指挥。[31]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][hoʊps][ænd; ənd][ˌæspɜ'eɪʃənz] .

This	was	the	end	of	all	our	hopes	and	aspirations	.
这	曾是	这	结尾	的	全部	我们的	希望	和	抱负	.

我们所有的希望和梦想都破灭了。

[maɪt] [hæd; həd] [pri'veɪld] ['oʊvər] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['bænər] [hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rld]

Might	had	prevailed	over	right	,	and	the	conquered	banner	had	been	furled
可能	有	最终获胜	超过	正确的	,	和	这	征服	横幅	有	到过	卷曲

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] .

for	all	time	.
为了	全部	时间	.

强权战胜了正义，战败的旗帜永远地收起了。

[dʒʌdʒ] [klaːk][ɪn][hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɪstɔ͡ɪːz, 'hɪstriːz] [ˌriːprə'djuːst] ['fæk] - ['sɪmɪlɪz] [ʌv; əv] [tuː] [pə'roʊl] ,
Judge **Clark** **in** **his** **Regimental** **Histories** **reproduced** **fac** **-** **similes** **of** **two** **paroles** **,**
法官 克拉克 在 他的 团级 历史 复制品 脸 - 明喻 的 二 假释 ,

克拉克法官在他的《团史》中复制了两份假释书，

[wʌn][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə] , [huː] [sə'rendərd] [æt; ət]
one **of** **an** **officer** **in** **the** **army** **of** **Northern** **Virginia** **,** **who** **surrendered** **at**
一 的 一个 官 在 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 , WHO 投降 在
[ˌæpə'mætəks] [kɔːrt] [haʊs] ,
Appomattox **Court** **House** **,**
阿波马托克斯 法庭 房子 ,

其中一位是北弗吉尼亚军队的军官，他在阿波马托克斯法院投降了。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] ,
the **other** **,** **of** **the** **writer** **of** **this** **sketch** **,**
这 其他 , 的 这 作家 的 这 草图 ,

另一位，即这篇素描的作者，

[æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][læst][grænd]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]
an **officer** **of** **the** **last** **grand** **army** **of** **the** **Confederacy** **,** **commanded** **by** **General**
一个 官 的 这 最后的 盛大 军队 的 这 邦联 , 命令 经过 一般的
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . ['dʒɔnstən] .
Joseph **E** **.** **Johnston** **.**
约瑟夫 E . 约翰斯顿 .

他是南方邦联最后一支大军的军官，该军由约瑟夫·E·约翰斯顿将军指挥。

[ðɪs] [pə'roʊl] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] .
This **parole** **appears** **on** **the** **opposite** **page** **.**
这 言语 出现 在 这 对面的 页 .

这段假释条款刊登在对面页。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vaɪələt] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][pə'roʊl] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
It **was** **in** **keeping** **the** **inviolate** **faith** **of** **a** **similar** **parole** **issued** **to** **our**
它 曾是 在 保持 这 不可侵犯 信仰 的 一个 相似的 言语 发布 到 我们的
[greɪt] [kə'mændər] ,
great **commander** **,**
伟大的 指挥官 ,

正是为了恪守对我们伟大统帅所颁发的类似假释的不可动摇的信念，

['rɑːbərt][iː] . [liː] , [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][grænt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] ['kredɪt] ,
Robert **E** **.** **Lee** **,** **that** **General** **Grant** **,** **be** **it** **said** **to** **his** **everlasting** **credit** **,**
罗伯特 E . 李 , 那 一般的 授予 , 是 它 说 到 他的 永恒 信用 ,

罗伯特·E·李，也就是格兰特将军，愿他的功绩永垂不朽，

[steɪd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒɔnstən] , [huː] , [suːn] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] ,
stayed **the** **hand** **of** **President** **Johnston** **,** **who** **,** **soon** **after** **the** **war** **,**
入住 这 手 的 总统 约翰斯顿 , WHO , 很快 后 这 战争 ,

阻止了约翰斯顿总统的行动，约翰斯顿总统在战后不久……

['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['nəublɪst]['roʊmən][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]
issued **a** **shameful** **order** **for** **the** **arrest** **of** **the** **“** **noblest** **Roman** **of** **them** **all**
发布 一个 可耻 命令 为了 这 逮捕 的 这 “ 最高贵 罗马 的 他们 全部
.
:
.

下达了可耻的命令，逮捕“所有罗马人中最尊贵的一位”。

" [baɪ] [ðɪs] [wʌn][ækt] , ['dʒen(ə)rəl][grænt] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]
" By this one act , General Grant won the respect and esteem of the entire
" 经过 这 一 行为 , 一般的 授予 韩元 这 尊重 和 尊重 的 这 全部的
[saʊθ] .
South .
南 .

"凭借这一举动，格兰特将军赢得了整个南方人民的尊重和敬仰。"

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
North Carolina has much to be proud of .
北 卡罗莱纳 有 很多 到 是 自豪的 的 .

北卡罗来纳州有很多值得骄傲的地方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst][æt; ət] [beˈθel] , [ʃiː; ʃi] [went] ['fɑːrðɪst] [æt; ət] ['getiz,bəːg] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][læst][æt; ət]
She was first at Bethel , she went farthest at Gettysburg , she was last at
她 曾是 第一的 在 伯特利 , 她 去 最远 在 葛底斯堡 , 她 曾是 最后的 在
[ˌæpəˈmætəks] ,
Appomattox ,
阿波马托克斯 ,

她在伯特利战役中名列第一，在葛底斯堡战役中走得最远，在阿波马托克斯战役中垫底。

[hɜːr; hər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] [ɪk'siːdɪd] [ɪn] ['nʌmbərz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [tuː]
her dead and wounded in battle exceeded in numbers those of any other two
她 死的 和 受伤 在 战斗 超出 在 数字 那些 的 任何 其他 二
[steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [tə'geðər] .
States of the Confederacy together .
各州 的 这 邦联 一起 .

她在战斗中阵亡和受伤的人数超过了南方邦联其他两个州的总和。

[bʌt; bət] , [hɜːr; hər][læst][ænd; ənd][moʊst] ['preʃəs] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɜːr; wər]
But , her last and most precious offering to the cause of Liberty were
但 , 她 最后的 和 最多 宝贵的 提供 到 这 原因 的 自由 是
[hɜːr; hər] [bɔɪ] - ['soʊldʒərz] ,
her boy - soldiers ,
她 男生 - 士兵 ,

但是，她为自由事业献上的最后也是最珍贵的礼物，是她的男童兵。

[huː] [æt; ət][hɜːr; hər] ['bɪdɪŋ] ['wɪlɪŋli] [left][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] [fɔːt] ,
who at her bidding willingly left their homes , and marched , and fought ,
WHO 在 她 投标 心甘情愿 左边 他们的 房屋 , 和 行军 , 和 战斗 ,
[ænd; ənd] [stɑːrvd] ,
and starved ,
和 饥饿 ,

她们听从她的命令，自愿离开家园，游行、战斗、忍饥挨饿。

[ænd; ənd][froʊz] , [ænd; ənd][bled] , [ænd; ənd][daɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] [friː] .
and froze , and bled , and died that she might live and be free .
和 冻住了 , 和 出血 , 和 死亡 那 她 可能 居住 和 是 自由的 .

她冻僵了，流血了，死了，只为能活下去，获得自由。

[gɑːd] [bles] [ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] .
God bless the Junior Reserves .
上帝 保佑 这 初级 储备 .

上帝保佑预备役部队。

[ðer; ðər] ['meməri] [wɪl] ['evər][biː; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [nɔːrθ] [steɪt] [ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] .
Their memory will ever be cherished by the Old North State they loved so well .
他们的 记忆 将要 曾经 是 珍爱 经过 这 老的 北 状态 他们 喜爱 所以 出色地 .

他们深爱的北卡罗来纳州将永远铭记他们。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk][laɪnz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kɔŋkəd] ['bænər] ,

The	following	patriotic	lines	,	written	by	the	author	of	the	“	Conquered	Banner	,
这	下列的	爱国	线条	,	书面	经过	这	作者	的	这	“	征服	横幅	,

以下这些爱国诗句，出自《征服的旗帜》的作者之手：

” [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðər] [huːz] [jʌŋ] [sʌn] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ]

”	will	appeal	to	the	heart	of	many	a	mother	whose	young	son	marched	away
”	将要	上诉	到	这	心	的	许多	一个	母亲	谁	年轻的	儿子	行军	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrvz] :

with	the	Junior	Reserves	:
和	这	初级	储备	:

“这将引起许多母亲的共鸣，她们的幼子曾随少年预备队远征。”

“ [jʌŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [huː] [dɔnd] [ðə; ði] [greɪ] ,

“	Young	as	the	youngest	,	who	donned	the	Gray	,
“	年轻的	作为	这	最小的	,	WHO	穿戴	这	灰色的	,

“像最小的那个一样年轻，穿上了灰色制服，

[truː] [æz; əz][ðə; ði]['truːɪst] [huː] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

True	as	the	truest	who	wore	it	,
真的	作为	这	最真实的	WHO	穿着	它	,

就像佩戴它的最真诚的人一样，

[breɪv] [æz; əz][ðə; ði]['breɪvəst][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ]

Brave	as	the	bravest	he	marched	away
勇敢的	作为	这	最勇敢的	他	行军	离开

他像最勇敢的人一样，昂首阔步地离开了。

([hɑːt] [terz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [leɪ])

(	Hot	tears	on	the	cheeks	of	his	mother	lay	)
(	热的	眼泪	在	这	脸颊	的	他的	母亲	躺	)

（母亲脸颊上挂着滚烫的泪珠）

[traɪ'ʌmfənt] [weɪvd] ['aʊər; ɑːr][flæg][wʌn] [deɪ] —

Triumphant	waved	our	flag	one	day	—
凯	挥手	我们的	旗帜	一	天	—

有一天，我们凯旋地挥舞着旗帜——

[hiː; hi] [fel] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

He	fell	in	the	front	before	it	.
他	跌倒	在	这	正面	前	它	.

他倒在了前面。

[fɜːrm][æz; əz][ðə; ði]['fɜ˞ːməst] [wer] ['duːti][led] ,

Firm	as	the	firmest	where	duty	led	,
公司	作为	这	最坚固	在哪里	责任	引领	,

在职责所在之处，始终保持最坚定的态度。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['fɔːltər] ;

He	hurried	without	a	falter	;
他	慌忙	没有	一个	犹豫不决	;

他步伐矫健，毫不犹豫；

[boʊld][æz; əz][ðə; ði]['boʊldɪst][hiː; hi] [fɔːt] [ænd; ənd][bled] .

Bold	as	the	boldest	he	fought	and	bled	.
大胆的	作为	这	最勇敢的	他	战斗	和	出血	.

他像最勇敢的人一样英勇战斗，流血牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] — [bʌt; bət][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [red] —

And	the	day	was	won	—	but	the	field	was	red	—
和	这	天	曾是	韩元	—	但	这	场地	曾是	红色的	—

胜利在望——但场上却是一片血红——

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [freʃ] [jʌŋ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ʃed]
And **the** **blood** **of** **his** **fresh** **young** **heart** **was** **shed**
和 这 血 的 他的 新鲜的 年轻的 心 曾是 棚

他那颗年轻鲜血淋漓的心流了出来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['hæloʊd] ['ɔːltər] . [-]
On **his** **country's** **hallowed** **altar** **.** **[** **32** **]**
在 他的 该国的 神圣的 坛 . [-]

在他国家的圣坛上。[32]

[ɑːn][ðə; ði] ['træmpld] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][pleɪn] ,
On **the** **trampled** **breast** **of** **the** **battle** **plain** **,**
在 这 践踏 胸部 的 这 战斗 清楚的 ,

在被践踏的战场平原上，

[wer] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ræŋks][hæd; həd] ['resld] ,
Where **the** **foremost** **ranks** **had** **wrestled** **,**
在哪里 这 首先 排名 有 摔跤 ,

在最前排士兵搏斗的地方，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [peɪl] [pjʊr] [feɪs] [nɑːt][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][peɪn] ,
On **his** **pale** **pure** **face** **not** **a** **mark** **of** **pain** **,**
在 他的 苍白 纯的 脸 不是 一个 标记 的 疼痛 ,

他苍白纯洁的脸上没有一丝痛苦的痕迹。

([hɪz; ɪz] ['mʌðər] [driːmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [ə'gen]) ,
(**His** **mother** **dreams** **that** **they** **will** **meet** **again** **)** **,**
(他的 母亲 梦境 那 他们 将要 见面 再次) ,

（他的母亲梦见他们会再次相遇）

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [fɔːrm][ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði][sleɪn] ,
The **fairest** **form** **amid** **all** **the** **slain** **,**
这 最公平 形式 之中 全部 这 被杀 ,

在所有阵亡者中，最美丽的容颜。

[laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'sliːp] [hiː; hi] ['nesəld] .
Like **a** **child** **asleep** **he** **nestled** **.**
喜欢 一个 孩子 睡着了 他 依偎 .

他像个睡着的孩子一样蜷缩着。

[ɪn][ðə; ði] ['sɑːləm] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [swept]
In **the** **solemn** **shade** **of** **the** **wood** **that** **swept**
在 这 庄严 阴影 的 这 木头 那 扫荡

在庄严的树林荫下，

[ðə; ði] [fiːld] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
The **field** **where** **his** **comrades** **found** **him** **,**
这 场地 在哪里 他的 同志们 成立 他 ,

他的战友们发现他的那片田野，

[ðeɪ] ['berid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [terz] [krept]
They **buried** **him** **there** **—** **and** **the** **big** **tears** **crept**
他们 埋葬 他 那里 — 和 这 大的 眼泪 悄悄地爬

他们把他埋葬在那里——泪水夺眶而出。

['ɪntuː] [strɔːŋ] [menz] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['seldəm] [wept] ,
Into **strong** **men's** **eyes** **that** **had** **seldom** **wept** **,**
进入 强的 男士 眼睛 那 有 很少 哭泣 ,

在那些鲜少流泪的坚强男人的眼中，

([hɪz; ɪz] ['mʌðər] — [gɑːd]['pɪti][hɜːr; hər] — [smaɪld][ænd; ənd][slept] ,
(**His** **mother** **—** **God** **pity** **her** **—** **smiled** **and** **slept** **,**
(他的 母亲 — 上帝 遗憾 她 — 微笑 和 睡着了 ,

（他的母亲——愿上帝怜悯她——微笑着睡着了，

[ˈdriːmiŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər][əˈraʊnd][hɪm; ɪm]) .

Dreaming	**her**	**arms**	**were**	**around**	**him**	**)**	**.**
做梦	她	武器	是	大约	他	)	.

梦见她双臂环抱着他)。

[ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] ,

A	**grave**	**in**	**the**	**woods**	**with**	**the**	**grass**	**o'ergrown**	**,**
一个	严重	在	这	树林	和	这	草	过度生长	,

树林里一座长满杂草的坟墓，

[ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]

A	**grave**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**his**	**mother**
一个	严重	在	这	心	的	他的	母亲

他母亲心中的一座坟墓

[hɪz; ɪz] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][wʌn][laɪz] [ˈlaɪfləs] [ænd; ənd][loʊn] :

His	**clay**	**in**	**the**	**one**	**lies**	**lifeless**	**and**	**lone**	**:**
他的	黏土	在	这	一	谎言	无生命	和	孤独	:

他的泥土孤零零地躺在那里，毫无生气:

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [neɪm] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [stoʊn] ,

There	**is**	**not**	**a**	**name**	**,**	**there**	**is**	**not**	**a**	**stone**	**,**
那里	是	不是	一个	姓名	,	那里	是	不是	一个	石头	,

没有名字，也没有石头。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] ['meɪkɪθ] [moʊn]

And	**only**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**winds**	**maketh**	**moan**
和	仅有的	这	嗓音	的	这	风	制造	呻吟

只有风的声音在哀鸣

[ɔː(r)] [ðə; ði] [greɪv] [wer] ['nevər][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪz] [struːn] ,

O'er	**the**	**grave**	**where**	**never**	**a**	**flower**	**is**	**strewn**	**,**
超过	这	严重	在哪里	绝不	一个	花	是	散落的	,

坟墓上从未撒过鲜花，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meməri] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

But	**his**	**memory**	**lives**	**in**	**the**	**other**	**.**
但	他的	记忆	生活	在	这	其他	.

但他的记忆却活在另一个人心中。

” [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hɪnsˌdeɪl] .

”	**John**	**W**	**.**	**Hinsdale**	**.**
”	约翰	W	.	欣斯代尔	.

约翰·W·欣斯代尔。

['rɔːli] , [en] . [siː] . ,

Raleigh	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**
罗利	,	N	.	C	.	,

北卡罗来纳州罗利市

- ['eɪprəl] , - .

26	**April**	**,**	**1901**	**.**
-	四月	,	-	.

1901年4月26日。

[əˈdendəm] .

ADDENDUM	**.**
附录	.

附录。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ə'pendz] [ˌhɪr'tu:] [tu:] ['letərz] [rɪ'si:vd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ə'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]

The	writer	appends	hereto	two	letters	received	by	him	approving	the	accuracy	of
这	作家	追加	特此	二	信件	已收到	经过	他	批准	这	准确性	的

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [sketʃ] — [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒʊrɪst] ,

the	foregoing	sketch	—	one	from	the	distinguished	jurist	,
这	前文	草图	—	一	从	这	杰出的	法学家	,

作者在此附上他收到的两封信，信中证实了上述概述的准确性——一封来自一位杰出的法学家，

[hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd][ɪn][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði]['dʒu:niər] [rɪ'zɜ:rv] [brɪ'geɪd] ,

who	was	his	comrade	in	arms	in	the	Junior	Reserve	brigade	,
WHO	曾是	他的	同志	在	武器	在	这	初级	预订	旅	,

他是他在少年预备役旅的战友。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒərz] [oʊ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

and	to	whom	the	old	soldiers	owe	a	debt	of	gratitude	for	his
和	到	谁	这	老的	士兵	欠	一个	债务	的	感激	为了	他的

[ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['editiŋ] [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɪstɔɨi:z, 'hɪstri:z] ,

monumental	service	in	editing	the	Regimental	Histories	,
宏伟的	服务	在	编辑	这	团级	历史	,

老兵们对他编辑团史所做出的巨大贡献感激不尽。

[ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] ['li:z] [best] ['faɪtərz] [ænd; ənd][moʊst] ['trʌstɪd] [lef'tenənts] ,

the	other	by	one	of	Lee's	best	fighters	and	most	trusted	lieutenants	,
这	其他	经过	一	的	李氏	最好的	战士	和	最多	可信	中尉	,

另一幅画作则出自李将军最得力的战士和最信任的副官之一之手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] - ['soʊldʒərz] , [hu:z] ['vælər][ɪz]['oʊnli] ['i:kwəld]

and	the	beloved	commander	of	the	boy	-	soldiers	,	whose	valor	is	only	equaled
和	这	心爱	指挥官	的	这	男生	-	士兵	,	谁	勇气	是	仅有的	等于

[baɪ][hɪz; ɪz] ['mɑ:dəsti] . [-]

by	his	modesty	.	[	33	]
经过	他的	谦逊	.	[	-	]

还有深受爱戴的少年兵指挥官，他的英勇与他的谦逊不相上下。[33]

[steɪt] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,

STATE	OF	NORTH	CAROLINA	,
状态	的	北	卡罗莱纳	,

北卡罗来纳州

[su'pri:m] [kɔ:rt] .

SUPREME	COURT	.
最高	法庭	.

最高法院。

['rɔ:li] , [en] . [si:] . , [ɑ:k'toʊbər] - , - .

Raleigh	,	N	.	C	.	,	October	18	,	1901	.
罗利	,	N	.	C	.	,	十月	-	,	-	.

北卡罗来纳州罗利，1901年10月18日。

['kɜ:rn(ə)l][dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hɪnsˌdeɪl] ,

Colonel	John	W	.	Hinsdale	,
上校	约翰	W	.	欣斯代尔	,

约翰·W·欣斯代尔上校

[maɪ] [dɪr] ['kɜ:rn(ə)l] ,

My	Dear	Colonel	,
我的	亲爱的	上校	,

我亲爱的上校，

[let] [ˌem 'i:] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ə'pɑːn][jʊr; jər] [sketʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Let	me	congratulate	you	upon	your	sketch	which	is	decidedly	one	of	the	most
让	我	祝贺	你	之上	你的	草图	哪个	是	绝对地	一	的	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr] ['vɑːljəmz] ,

interesting	and	valuable	in	the	whole	four	volumes	,
有趣的	和	有价值的	在	这	所有的	四	卷	,

让我祝贺你完成了这幅素描作品，它无疑是这四卷书中最为有趣和有价值的作品之一。

[ænd; ənd][jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði][moʊst]['eləkwənt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn]

and	your	conclusion	is	the	most	eloquent	and	touching	thing	I	have	read	in
和	你的	结论	是	这	最多	雄辩	和	接触	事物	我	有	读	在

['meni] [deɪz] .

many	days	.
许多	天	.

而你的结论是我近几天来读到的最优美、最感人的文字。

[ðə; ði]['dʒuːniəs] [wɪl] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər][hæts][tuː; tə][juː; jʊ] .

The	Juniors	will	take	off	their	hats	to	you	.
这	青少年	将要	拿	离开	他们的	帽子	到	你	.

低年级的学生们会向你脱帽致敬。

[jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd]['kɑːmræd] ,

Your	friend	and	comrade	,
你的	朋友	和	同志	,

你的朋友和同志，

['wɔːltər] [klaːk] .

WALTER	CLARK	.
沃尔特	克拉克	.

沃尔特·克拉克。

['siːbɔːrd] [er] [laɪn] — ['dʒɔːrdʒə] , [ˌkærə'lainə] & ['nɔːrðərn] ['reɪlweɪ] [ˌsiː 'oʊ] .

SEABOARD	AIR	LINE	—	GEORGIA	,	CAROLINA	&	NORTHERN	RAILWAY	CO	.
海岸	空气	线	—	乔治亚州	,	卡罗莱纳	&	北方	铁路	一氧化碳	.

海滨航空—佐治亚州、卡罗来纳州和北部铁路公司

[ɑːr] . [ef] . [hoʊk] , ['prezɪdənt] .

R	.	F	.	Hoke	,	President	.
拉	.	F	.	霍克	,	总统	.

RF Hoke，总裁。

['rɔːli] , [en] . [siː] . , ['dʒænjueri][fɔːr] , - .

Raleigh	,	N	.	C	.	,	January	4	,	1901	.
罗利	,	N	.	C	.	,	一月	4	,	-	.

北卡罗来纳州罗利，1901年1月4日。

['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hɪnsˌdeɪl] ,

Colonel	John	W	.	Hinsdale	,
上校	约翰	W	.	欣斯代尔	,

约翰·W·欣斯代尔上校

[maɪ] [dɪr] ['kɜːrn(ə)l] ,

My	Dear	Colonel	,
我的	亲爱的	上校	,

我亲爱的上校，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]['dʒuːniər] [rɪ'zɜːrv]

I	am	pleased	to	read	your	sketch	of	the	Third	North	Carolina	Junior	Reserve
我	是	高兴	到	读	你的	草图	的	这	第三	北	卡罗莱纳	初级	预订

['redʒɪmənt] ,

Regiment	,
团	,

我很高兴读到你对北卡罗来纳州第三青年预备役团的概述。

[ðæt] [juː; jʊ]['kaɪndlɪ] [sent] [ˌem 'iː] ,
that **you** **kindly** **sent** **me** **,**
那 你 亲切地 发送 我 ,

您好心寄给我的，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ækjərət] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [kə'mænd] .
which **is** **very** **accurate** **as** **to** **their** **service** **while** **they** **were** **in** **my** **command** **.**
哪个 是 非常 准确的 作为 到 他们的 服务 尽管 他们 是 在 我的 命令 .

这非常准确地反映了他们在我指挥下服役期间的表现。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
Not **knowing** **whether** **you** **intended** **me** **to** **keep** **it** **or** **not** **,** **I** **return** **it** **with**
不是 会心 无论 你 故意的 我 到 保持 它 或者 不是 , 我 返回 它 和
[maɪ] [θæŋks] ,
my **thanks** **,**
我的 谢谢 ,

我不知道您是否希望我保留它，但我还是把它还给您，并表示感谢。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][moʊst] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [nuː] [jɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
and **wishing** **you** **a** **most** **happy** **and** **prosperous** **New** **Year** **,** **I** **am** **,**
和 祝 你 一个 最多 快乐的 和 繁荣 新的 年 , 我 是 ,

祝您新年快乐，万事如意！

['veri] ['truːli][jʊr; jər] [frend] ,
Very **truly** **your** **friend** **,**
非常 真的 你的 朋友 ,

真诚的，你的朋友

[ɑːr] . [ef] . [hoʊk] .
R **.** **F** **.** **HOKE** **.**
拉 . F . 霍克 .

射频霍克。

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər]
Obvious **typographical** **errors** **and** **punctuation** **errors** **have** **been** **corrected** **after**
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
careful **comparison** **with** **other** **occurrences** **within** **the** **text** **and** **consultation** **of**
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɔːrsɪz] .
external **sources** **.**
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [ɔːl] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except **for** **those** **changes** **noted** **below** **,** **all** **misspellings** **in** **the** **text** **,** **and**
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔːr][ɑːr'keɪɪk]['juːsɪdʒ] ,
inconsistent **or** **archaic** **usage** **,**
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teɪnd] .
have **been** **retained** **.**
有 到过 保留 .

已被保留。

[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv] : - [ɪnˈsɪstəns] [ðæt] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ɪnˈsɪstəns] [ðæt] - .

Pg	5	:	'	insistance	that	'	replaced	by	'	insistence	that	'	.
页	5	:	-	坚持	那	-	替换	经过	-	坚持	那	-	.

第 5 页：'insistance that' 替换为 'insistance that'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [fɔːrθ] [bətæljən] [ʌv; əv] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [fɔːrθ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] - .

Pg	15	:	'	Fourth	Batalion	of	'	replaced	by	'	Fourth	Battalion	of	'	.
页	-	:	-	第四	营	的	-	替换	经过	-	第四	营	的	-	.

第 15 页：“第四营”替换为“第四营”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ʌv; əv] [ˈkæmpəni] [siː] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [siː] - .

Pg	23	:	'	of	Campany	C	'	replaced	by	'	of	Company	C	'	.
页	-	:	-	的	坎帕尼	C	-	替换	经过	-	的	公司	C	-	.

第 23 页：“of Campany C” 替换为“of Company C”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [wiː; wi] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [wiː; wi] - .

Pg	23	:	'	we	countermached	'	replaced	by	'	we	countermarched	'	.
页	-	:	-	我们	-	-	替换	经过	-	我们	反向行军	-	.

第 23 页：“我们进行了反击”被替换为“我们进行了反行军”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ʃɑːrp] [ˈʃuːtɚz] , [huː] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈʃɑːpʃuːtəz] , [huː] - .

Pg	25	:	'	sharp	shooters	,	who	'	replaced	by	'	sharpshooters	,	who	'	.
页	-	:	-	锋利的	射击者	,	WHO	-	替换	经过	-	神枪手	,	WHO	-	.

第 25 页：“sharpshooters, who” 替换为“sharpshooters, who”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - [ˈruːmər] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈhɑːrtˌrendɪŋ] [ˈruːmər] - .

Pg	28	:	'	heartrendering	rumor	'	replaced	by	'	heartrending	rumor	'	.
页	-	:	-	-	谣言	-	替换	经过	-	令人心碎	谣言	-	.

第 28 页：“heartrendering 谣言”被替换为“heartending 谣言”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - ([ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]) : - [ænd; ənd][ɪz] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ænd; ənd][ɪz] [pərˈmɪtɪd] - .

Pg	30	(	Illustration	)	:	'	and	is	ermitted	'	replaced	by	'	and	is	permitted	'	.
页	-	(	插图	)	:	-	和	是	-	-	替换	经过	-	和	是	允许	-	.

第 30 页（插图）：“and is ermitted” 替换为“and is permitted”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ˈfæk] [ˈsɪmɪlɪz] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈfæk] - [ˈsɪmɪlɪz] - .

Pg	31	:	'	fac	similes	'	replaced	by	'	fac	-	similes	'	.
页	-	:	-	脸	明喻	-	替换	经过	-	脸	-	明喻	-	.

第 31 页：'fac similes' 替换为 'fac-similes'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ˈlaɪfləs] [ˈɔd] [loʊn] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈlaɪfləs] [ænd; ənd][loʊn] - .

Pg	32	:	'	lifeless	aud	lone	'	replaced	by	'	lifeless	and	lone	'	.
页	-	:	-	无生命	奥迪	孤独	-	替换	经过	-	无生命	和	孤独	-	.

第 32 页：“lifeless aud lone” 替换为“lifeless and lone”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神